111e JAARGANG — NO.:35 VRIJDAG 11 FEBRUARI 1994

AMIGOE



adikale Serviërs dreigen met terreuracties

Moskou blokkeert NAVO-actie in de V-raad niet

EW YORK/SARAJEVO - De Verenigde Naties komen dagavond op verzoek van Rusland bijeen in een edzitting over Bosnië. Maar de Russische ambasseur erkende dat VN secretaris-generaal Boutros ali het recht heeft opdracht te geven tot luchtaanlen rond Sarajevo waar het westen mee dreigt. t voor het NAVO-ultimatum inging vielen donderavond nog granaten op de Bosnische hoofdstad. Amerikaanse ministerie van Defensie onderzoekt schending van het sinds donderdagmiddag gelde staakt-het-vuren.

Servische troepen begen donderdag onder dreig van de NAVO-luchtacposities aan VN-troepen te dragen van waaraf ze ajevo tijdens de nu 22 anden durende burgerlog hebben bestookt. Maar onder VN-bemiddeling loten bestand werd donrdagavond geschonden r een korte ronde van are granaatbeschietingen mitrailleurvuur in het ntrum van de Bosnische ofdstad. De aanval kwam een betrekkelijk rustige g, waarop Servische epen de VN-Blauwhelmen de gelegenheid stelden zes sities aan de frontlinie rond rajevo over te nemen. Dit het kader van het plan om belegering van de stad op heffen. De beschietingen amen van zwaar ochten stellingen rond de anja-brug, die donderdag niet onder controle waren bracht van Franse VN-epen.

BEVOEGDHEID

New York zal de Veiligidsraad (V-raad) zich vanddag buigen over Bosnië. zitting heeft het karakter n een vrije uitwisseling n standpunten, verklaarde fungerende. voorzitter, ble Olhaye van Djibouti. utros -Ghali hoeft niet ar de V-raad terug te koplen. Over de nieuwe graatbeschietingen en mitrailurgevechten zei hij dat secreris-generaal Boutros-Ghali n direct opdracht kan geven t luchtaanvallen. "Ja, dat de bevoegdheid die wij (de -raad) hem hebben egeven".

De NAVO ging woensdag akkoord met een oproep van Boutros-Ghali om vliegtuigen in te zetten indien burgers in Sarajevo opnieuw worden gebombardeerd. Het westerse bondgenootschap gaf Serviërs en moslims tevens tien dagen om hun zware artillerie rond de hoofdstad terug te trekken of onder VN-controle te plaatsen.

De spoedzitting van de V-raad heeft geen bijzondere politieke betekenis, aangezien de raad zich op verzoek van de niet-gebonden landen en van Islamitische landen toch al over Bosnië zou buigen. Deze waren boos dat Rusland er een spoedzitting van heeft gemaakt. Er zullen geen resoluties worden aangenomen.

De Russische VN-ambassadeur Vorontsov zei dat de beslissings-bevoegdheid bij Boutros -Ghali ligt en dat Rusland niet tracht NAVO-besluiten te blokkeren. Indien Moskou ingrijpen zou willen voorkomen dan zou daar een nieuwe resolutie voor nodig zijn, die het westen en andere landen met een veto kunnen tegenhouden.

Westerse diplomaten uitten opluchting dat Moskou, dat in het eigen parlement onder druk staat om zijn traditionele Servische bondgenoten te beschermen, de felle tegenstand van de afgelopen dagen heeft laten varen.

Tijdens de zitting moet volgens Rusland "de praktische weg naar demilitarisering in Sarajevo en de vorm

vervolg op pag. 13

Technische problemen bij bellen verondersteld:

Clinton en Jeltsin wachten op elkaar

MOSKOU - Herhaaldelijk heeft de Amerikaanse president Clinton deze week geprobeerd zijn Russische ambtgenoot te bellen, maar het wil maar niet lukken. Clinton denkt niet dat van opzet sprake is. Volgens zijn woordvoerster zijn er technische problemen en kan er geen geschikt tijdstip worden gevonden.

Donderdagavond werd in Washington duidelijk dat het Witte Huis in verlegenheid is gebracht door het uitblijven van antwoord uit Moskou. De Russische lezing van het voorval is volledig tegenovergesteld. Volgens een woordvoerder zat Jeltsin donderdag anderhalf uur naast de telefoon. Hij wachtte "zolang als de fatsoensregels verlangen".

Clinton wil aan Jeltsin de bedoeling uiteenzetten van het NAVO-ultimatum aan de Bosnische Serviërs. Aanleiding voor een telefoongesprek is tevens een brief die de Amerikaanse president heeft ontvangen van zijn Russische collega. Over de inhoud daarvan is niets bekendgemaakt.

Het Russisch verzet tegen luchtaanvallen op Servische stellingen is volgens Clinton "geen ernstig probleem". Hij onderstreepte dat Moskou en Washington wel overleg hebben gevoerd op hoog niveau. Rusland vroeg donderdag om een spoedzitting van de veiligheidsraad.

Vrijwel alle politieke partijen in Rusland verzetten zich tegen luchtacties van de NAVO in Bosnië. Onder druk van deze consensus in eigen huis sputtert ook Jeltsin tegen. De Russen voeren daarbij aan dat resolutie 836 van de Veiligheidsraad, over de bescherming van de veilige gebieden in Bosnië, geen basis biedt voor aanvallen op Servische stellingen.

Londen schort steun bij hulpkonvooien op

LONDEN - De Britten hebben hun medewerking aan de VN-hulpkonvooien in Bosnië opgeschort. Het besluit is bekendgemaakt na het instellen van het NAVO-ultimatum aan de Servische troepen, die hun zware geschut binnen tien dagen moeten terugtrekken uit de omgeving van Sarajevo.

Met de opschorting wil de Britse regering de veiligheid van haar troepen en hulpverleners in het gebied garanderen. Zo'n 2300 soldaten en burgers krijgen de tijd zich terug te trekken naar veilige gebieden om te voorkomen dat ze de dupe worden van eventuele wraakacties door Serviërs na NAVO-aanvallen. Een Britse functionaris sprak over een "voorzichtige voorzorgsmaatregel". Tot opschorting was woensdag al besloten, vooruitlopend op het akkoord over het NAVO-ultimatum.

Hetzelfde kind



■ *THABONG - De Zuidafrikaanse president Frederick de Klerk heeft ANC-leider Nelson Mandela zeker in één opzicht geëvenaard: bij zijn bezoek aan Thabong ging ook hij naar het plaatselijke ziekenhuis bij Wel[illegible] om precies hetzelfde kind te kussen dat een week eerder door Mandela was gekust. Desondanks is de naam van dit kind niet door AFP vermeld. Beide politici kusten het patientje als onderdeel van hun verkiezingscampagne.*

(AFP-satellietfoto)

VS-kustwacht brengt Haïti bootvluchtelingen terug

PORT-AU-PRINCE - De Amerikaanse kustwacht heeft donderdag 63 bootvluchtelingen uit Haïti gerepatrieerd. De mensen waren opgepikt van twee overvolle, gammele boten en werden teruggebracht naar Port-au-Prince, de hoofdstad van Haïti.

Onder de vluchtelingen bevindt zich een groep van 29 mensen die woensdag op vijftig kilometer uit de kust van de staat Florida was opgepikt, aldus een Amerikaanse functionaris. De repatriëring is de eerste nadat de verbannen president Jean-Bertrand Aristide eerder deze week kritiek uitte op een dertien jaar oude overeenkomst tussen de Verenigde Staten (VS) en Haïti over het terugsturen van bootvluchtelingen.

Arme Haïtianen proberen al jaren hun geluk te beproeven in de VS in kerken een gevaarlijke tocht in afgeladen en slecht onderhouden bootjes. Sinds de militaire machtsovername in 1991 is de stroom vluchtelingen echter enorm gestegen. De afgelopen tweeeneenhalf jaar hebben al veertigduizend mensen de duizend kilometer lange boottocht naar Florida gemaakt.

Eerder donderdag slaagde een windsurfer uit Cuba erin de Amerikaanse kust te bereiken, waar hij om politiek asiel heeft gevraagd. De VS sturen geen vluchtelingen uit het communistische Cuba terug.

■ *SARAJEVO - Franse soldaten van de ploeg die probeert sluipschuttersnesten onschadelijk te maken heeft een posiie ingenomen op het platte dak van een gebouw in de Bosnische hoofdstad. Het is hun bijdrage aan het wat veiliger maken van Sarajevo.*

Franse anti-sluipschutters-ploeg in actie



JAKARTA - Bij een busongeluk op het Indonesische eiland Sumatra zijn ten minste 36 mensen omgekomen en zeventien ernstig gewond.

Een bus die ongeveer vijftig passagiers vervoerde stortte donderdag in de omgeving van de provinciehoofdstad Medan, in het noorden van het eiland, in een twintig meter diep ravijn. De bestuurder van de bus was volgens berichten in de vrijdag-pers vermoedelijk in slaap gevallen.

Op verzoek Amsterdamse rechter

Twee Nederlandse toeristen opgepakt wegens roofmoord

WILLEMSTAD — Twee van moord en roof verdachte Nederlandse vakantiegangers zijn maandagochtend op Curaçao gearresteerd. Donderdag zijn ze naar Nederland overgevlogen. Ongeveer vijftien man recherche viel hun vakantieonderkomen aan de Caracasbaaiweg binnen.

Het gerecht van Amsterdam had de aanhouding verzocht. De Antilliaanse justitie en politie verleenden rechtshulp.

De 28-jarige sociaalwerker J.H.K en een voormalige pupil van hem, het 18-jarige meisje Y.D. van Surinaamse afkomst werden gezocht vanwege de moord op de man Autar op 26 november 1993 in Amsterdam. De man wordt er van verdacht het mes in de dodelijke steekpartij gehanteerd te hebben. Hij en het medeplichtige meisje zouden de man vervolgens beroofd hebben. Van wat is niet duidelijk.

Volgens lokale autoriteiten hebben de twee reeds maandag voorgeleide arrestanten geen bekentenis afgelegd, maar dat is van minder belang aangezien het onderzoek in handen is van het Amsterdamse gerecht en de Antilliaanse justitie alleen gevraagd was mee te werken aan de arrestatie.

Met dat doel waren maandag twee Amsterdamse rechercheurs gearriveerd op Curaçao. Nog diezelfde ochtend ging een lokaal team over tot de inval. De in Koraal Specht ondergebrachte Nederlanders zijn donderdag overgevlogen naar Nederland.

De politierecherche heeft geen melding willen maken van de arrestatie. Het Openbaar Ministerie bevestigde vanochtend de aanhouding. 'Goed recherchewerk' zou een snelle aanhouding mogelijk hebben gemaakt. De twee toeristen hadden een zeer opvallend uiterlijk. Ze waren hier reeds enkele weken.

Grondwettelijke garantie voor federalisme blijft mogelijk:

ANC en De Klerk doen alles om confrontatie te voorkomen

WELKOM - Het Zuidafrikaanse parlement kan volgens president De Klerk alsnog grondwettelijke waarborgen bieden aan federalistische groeperingen. De Klerk zei donderdag dat de behoudende Vrijheidsalliantie de nieuwste compromisvoorstellen dan wel eerst dient te accepteren. Alles wijst er op dat de regering en ANC willen voorkomen dat er een bloedige confrontatie komt.

De Alliantie verenigt partijen met een sterk regionale aanhang en weigert deel te nemen aan de verkiezingen in april. Een van de partijen binnen de Alliantie, het Afrikaner Volksfront (AVF), heeft dat donderdag in Johannesburg nog eens bevestigd. De Vrijheidsalliantie verkreeg bij eerdere onderhandelingen de toezegging dat kiezers zowel voor een nationaal als een regionaal bestuur zouden kunnen kiezen, maar de Alliantie eiste vervolgens garanties dat lokale besturen gehandhaafd blijven.

De Klerk zei donderdag dat er geen uiterste datum voor het inschrijven voor de verkiezingen bestaat, als er overeenstemming wordt bereikt. Formeel moeten de politieke partijen zich dit weekeinde voor de verkiezingen hebben ingeschreven om mee te kunnen doen. Het Afrikaans nationaal congres (ANC) van Nelson Mandela deed dit donderdag.

SPECIALE ZITTING

Het parlement zou volgens De Klerk in een speciale zitting bijeenkomen om de grondwet zo te wijzigen, dat de Vrijheidalliantie alsnog deelneemt aan de verkiezingen. De Klerk wilde niet ingaan op de inhoud van de nieuwe voorstellen, maar waarnemers gaven aan dat de regering toch een soort etnische "volksstaat" voor blanke boeren zou kunnen creëren.

De conservatieve Nederduitse gereformeerde kerk is volgens zegslieden ingeschakeld om de extreemrechtse partijen bij de onderhandelingen te houden. Synodevoorzitter professor Pieter Potgieter bevestigde donderdag dat de kerk op verzoek van het ANC al drie weken gesprekken voert met onder anderen Eugene Terreblanche, leider van de fanatiekste pleitbezorgers van de apartheid, de Afrikaner Weerstandsbeweging (AWB) en het ANC.

Het ANC tracht met deze indirecte contacten bloedvergieten in de nabije toekomst te voorkomen. De regering is onlangs door het leger gewaarschuwd dat de extreemrechtse Afrikaners bijzonder goed bewapend zijn en een serieuze dreiging vormen voor de vrede in het land.

INKATHA

De grootste partij binnen de Vrijheidsalliantie is de Inkatha Freedom party (IFP) van Mangosuthu Buthelezi. Zijn voornaamelijk uit Zulu's bestaande aanhang is evenwel tanende. De ceremoniële koning van Kwazulu, Zwelithini Goodwill, heeft volgens berichten woensdagnacht met de regering overeenstemming bereikt over zijn positie in het nieuwe Zuid-Afrika. De Zulu-koning zou zijn macht verankerd zien in de grondwet en dit ten koste van Buthelezi, die tot dusver de koning als Zululeider overschaduwde.

De regering en het ANC doen er blijkbaar alles aan om een gewelddadige confrontatie met de regionale minderheden te vermijden. Hoe lang die confrontatie vermeden kan worden hangt naar wordt gevreesd nauw samen met de duur van de gesprekken.

Vraag naar langere termijn financiering en lagere rente

Banken schieten te kort bij kredietverlening lokale industrie

WILLEMSTAD — Worst, rijst, verf, bier en spijkers. Voilà een handjevol Curaçaose produkten. Kenmerken: direct leverbaar aan de consument en onderling weinig overeenkomsten. Gevolg: weinig linken en dus nauwelijks mogelijkheden samen grondstoffen in te kopen danwel aan elkaar te leveren.

De Curaçaose lokale industrie ontstond in de jaren zeventig, en dankte haar bestaan aan marktbescherming en tax holiday. Eigenlijk een marginale sector gezien haar beperkte bijdrage aan het bruto binnenlands produkt (7,8 procent in 1991). Desalniettemin groot genoeg om er structuur in aan te brengen. Met de *Discussienota Industrie* heeft de Dienst Economische Zaken (DEZ) een prijzenswaardige aanzet gegeven tot een raamwerk voor de komende jaren. De lokale bedrijvigheid heeft ondanks de wegvallende marktbescherming toekomst, maar dan zal de overheid het nodige sleutelwerk dienen te verrichten, zo luidt de conclusie.

De indruk die uit de industrienota naar voren komt is dat er de afgelopen decennia naar believen wat maatregelen zijn afgekondigd (als importheffingen en deviezenprovisies) die, wanneer zij als een geheel bekeken worden, de lokale bedrijvigheid hebben ingeperkt dan gestimuleerd. In de nota heet het: een ad hoc beleid. Wat overigens ook opgaat voor het ontstaan van de industrieën.

Een van de meest in het oog springende aanbevelingen in de nota is de noodzaak tot het creëren van betere kredietfaciliteiten. "Het bankwezen blijkt voor de meeste bedrijven inefficiënt te functioneren. Leningen langer dan zeven jaar worden niet verstrekt en de rentepercentages zijn te hoog. De banken zouden minder selectief moeten zijn in hun toekenning van kredieten en mogelijkheden moeten creëren voor lange termijn financiering van industriële projekten." DEZ denkt aan de realisatie van een Venture Capital Fund dat onder beheer staat van Korpodeko. Dit fonds zou gevoed kunnen worden uit risicodragend kapitaal van het bankwezen, institutionele beleggers en bedrijven die overliquide zijn. In dat fonds zou de opbrengst uit economische heffingen kunnen worden ondergebracht. (In 1991 werd over 27 produkten 22 miljoen gulden geheven.)

KOSTPRIJS

Niet alleen de dure kredieten maken dat de kostprijs van het Curaçaose produkt te hoog ligt. Ook de invoerrechten op import van grondstoffen, halffabrikaten en machines maken de produkten weinig concurrerend. Het vrijmaken van invoerrechten van deze importprodukten (3,8 miljoen op jaarbasis), zoals DEZ voorstelt, heeft bovendien de prettige bijkomstigheid dat de discriminatie tussen lokale industrie en bedrijven uit de vrije zone wordt uitgeschakeld. In een adem wordt voorgesteld ook de deviezenprovisie voor de sector op te heffen. Wil Curaçao een concurrerend produkt leveren, wat bovendien exportabel is, dan zal de overheid deze maatregelen serieus dienen te overwegen, aldus de samenstellers.

Het moet ook maar eens afgelopen zijn met de marktbescherming van de lokale produkten, zo blijkt uit de industrienota. Vers in het geheugen ligt nog het ondermaatse produkt CafePaz dat dankzij de protectie langer leefde dan verantwoord was. "Protectie zou hooguit kunnen worden overwogen ten behoeve van nieuwe industrieën." Ook ziet DEZ weinig heil in het toepassen van nazorg als eenmaal de protectie is afgelopen. "Geen nieuwe beschermende maatregelen bij slechte overlevingskansen", luidt het harde oordeel, waarmee de verlenging van de marktbescherming voor drie maanden van bij Antillean Soap wordt veroordeeld.

Zoals gezegd is het bestand aan Curaçaose industriële bedrijvigheid eigenlijk een ongeorganiseerd geheel, waarbij *linkages* met de Curaçaose economie vrijwel geheel ontbreken. Men deed maar wat. De overheid kan echter wel degelijk sturend optreden, suggereert DEZ. Nu nog mogen ondernemers zelf bepalen of zij hun grondstoffen en halffabrikaten lokaal danwel in het buitenland aanschaffen. Een aanscherping van het stelsel van importvergunningen wordt dan ook aanbevolen. De ondernemers kunnen zelf trouwens ook wat doen, door hun produkten te promoten op de lokale markt. Voor de overheid is de voorbeeldfunctie weggelegd om bij gelijke kwaliteit en prijs voor haar diensten het lokale produkt aan te schaffen.

Tenslotte is opmerkelijk dat de industrienota schrijft dat de groei van de lokale industrie gebaat is bij een soepeler toelatings- en vergunningenbeleid. "Het toelatingsbeleid dient beter aan te sluiten op wensen van ondernemers om specialistische krachten aan te trekken die niet op Curaçao beschikbaar zijn." Onontbeerlijk noemt DEZ in dit verband de kennisoverdracht aan lokale werknemers. Regelgeving op het gebied van counterparts is dan ook van belang, zegt de dienst. De bureaucratische rompslomp bij het aantrekken van de buitenlandse werknemers dient in dit kader vervangen te worden door een 'red carpet'.

Het onderzoek spitste zich toe op 30 bedrijven, waaronder Antillean Rice Mills, Antiliaanse Brouwerij, Continental Milling, Ritz Senior en Vasos Antilianos.

Scholierenbende pauzeert met roofoverval

WILLEMSTAD — In de schoolpauze hebben vijf scholieren donderdag 'even' een Haitiaan beroofd. Ze wilden daarna gewoon weer naar de les gaan. De politie heeft ze opgepakt.

De overval vond plaats te Julian. In de vrije lesuren kamen de vijf de Haitiaan tegen. Zij deden alsof ze immigratie-ambtenaren waren en dwongen de man te stoppen. Ze fouilleerden hem en namen 85 gulden en elf dollar weg.

Recherche en een speciaal arrestatieteam stelden een onderzoek in en kwamen terecht bij een school in de buurt. Aan de hand van foto's wees het slachtoffer zijn belagers aan. De tieners zijn R.P (18), E.J. (19), L.K. (19), D.M. (17) en P.A. (18). Vier werden er op school aangehouden, de vijfde melde zich later bij de recherche. Ze zijn in verzekering gesteld.

Bezoek van Rode Kruis aan gezaghebber



■ *WILLEMSTAD - De commandant van het Nederlandse Rode Kruis, de heer F. de Boer, bracht deze week in gezelschap van de onderdirecteur aktiviteiten J. de Ham, kringcommissaris dr. Paul Ackerman van het Antilliaanse en Arubaanse Rode Kruis en Y.Krauss kringsecretaris van hetzelfde district, een beleefdheidsbezoek aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe. De heren De Boer en De Ham verblijven in de Nederlandse Antillen in verband met een oriëntatiebezoek.*

In verband met uitlekken CRI-rapport

Hirsch Ballin wil alle info over internationale drugshandel bundelen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Alle vertrouwelijke gegevens over de internationale georganiseerde misdaad, waaronder die uit Suriname, de Antillen of Aruba, zullen worden samengebracht op een centraal informatiepunt binnen het Korps Landelijke Politiediensten in Nederland. Dat kondigt minister Hirsch Ballin (Justitie/Koninkrijkszaken) aan de Tweede Kamer aan, naar aanleiding van vragen over het uitgelekte CRI-rapport over de internationale drughandel via de Antillen, Aruba en Suriname in 1986. Het CRI-rapport werd inmiddels vertrouwelijk toegestuurd aan de ministers van justitie Römer en Croes op de Antillen en Aruba.

Ook de brief van Hirsch Ballin aan de Kamer werd aan hen gestuurd, alsmede aan de voorzitter van de Staten van Aruba. Hirsch Ballin is overigens uiterst verbolgen dat in de pers vertrouwelijke stukken zijn verwerkt en afgedrukt. "Dit 'lekken' van informatie kan niet worden getolereerd. Ter zake wordt een onderzoek ingesteld," kondigt hij aan.

Het rapport bevat voornamelijk 'zachte' informatie, zo laat Hirsch Ballin de Nederlandse parlementariërs weten. Wat er met de overige 'harde' informatie werd gedaan, wordt niet duidelijk uit zijn schrijven. In tegenstelling tot hetgeen in de NRC-artikelen van 28 en 29 januari wordt beweerd, is het rapport nooit aan het departement van justitie gezonden, zodat het ook niet waar is dat aan de toenmalige minister en aan de Tweede Kamer cruciale informatie is onthouden.

Het rapport werd niet aan het departement gezonden, omdat het niet wezenlijk afwijkt van andere informatie die in de jaren tachtig naar boven kwam over de betrokkenheid van Suriname, de Antillen en Aruba bij de cocaïnehandel. Op basis van de informatie uit het rapport kon -mede tegen de achtergrond van de beperkte mogelijkheid tot samenwerking met Suriname- onvoldoende wettig en overtuigend bewijs in de zin van het Nederlandse strafrecht worden verzameld voor een concreet opsporingsonderzoek, zo blijkt uit Hirsch Ballins schrijven. "Wel droeg het bij aan de verbetering van de informatiepositie over banden van de Surinaamse drughandel met de internationale drughandel, die zich uitstrekt van het Zuidamerikaanse continent en het Caribisch gebied tot aan de Verenigde Staten en West-Europa."

Bovendien is het niet nodig dat de minister van justitie beschikt over alle operationele informatie. In 1989 werd op basis van allerlei informatie, waaronder het rapport uit 1986, door de CRI een chronologisch overzicht gemaakt die vanaf 1982 tot dan beschikbaar was. Dat is ook uitgebreid met de vaste commissie voor de Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten van de Tweede Kamer besproken.

Hirsch Ballin zet ook uiteen dat bij de bestrijding van de drugcriminaliteit en in het bijzonder de rol die Suriname, de Antillen en Aruba daar bij spelen, een internationale aanpak onontbeerlijk is. Nederland geeft de Antillen en Aruba op een aantal terreinen al hulp en rechtsbijstand. Verder zal een werkgroep worden ingesteld die met adviezen moet komen over de vorming van een kustwacht op de Antillen en Aruba en wordt bekeken of de rol van het marinepersoneel op de Antillen en Aruba verder kan worden versterkt. Alle vertrouwelijke informatie over de internationale georganiseerde criminaliteit, van zowel CRI als inlichtingendiensten, zal worden samengebracht en geanalyseerd. Op basis daarvan worden dan strategieën ontwikkeld voor de bestrijding van de misdaad.

Het was vanmorgen niet mogelijk een reactie van minister Römer te krijgen in verband met de buitengewone ministerraadsvergadering die zij bijwoonde.

Onderne... klagen o... slechte pr... werkneme...

WILLEMS... Een meerder... Curaçaose in... ondernemers... over de wer... en de vaardig... hun werkne... is sprake ... tekort aan ... veerde kracht... kader.

Dat blijkt uit de D... *nota Industrie,* ... raamwerk voor ... en herstructure... voor de lokale in... bedrijvigheid op C... De industrienota... opdracht van de ... door de Dienst E... sche Zaken same...

De onder... hebben een dertig... çaose ondernemer... vraagd, die stellen... uitsluitend het ... verantwoordelijk... worden gesteld ... slechte prestaties... werkvloer.

Gezien de verm... kwaliteit van het ... aanbod en de n... ervaringen met ... slagwet gaan stee... bedrijven ertoe over... nemers met een ... contract in te hu... leidt tot het ne... effect dat de wer... weg is zodra hij een... baan kan krijgen... door is er bij de... ijven geen sprake ... doende continuïte... wat de aanwezige... digheden betref... schrijven de samen... van de nota.

DEZ stelt een ... toelatingsbeleid ... buitenlandse werk... voor om het tekort... kader te compense... leemte doet zich ... voor bij kaderfunc... technische-, marketi... managementac... beroepen, stelt de ... vast.

Valentijnsgala...

WILLEMSTAD ... tijnsdag 14 februa... maandag gevierd wor... een Gala Dinner Sho... Flamboyant balzaal ... Princess Beach Hotel... acht uur is er fe... Krishnu Penso & co... Naño Rosario, Maik... coeur, Solange Cam... de à cappella groep L... Lijfrock, Casimiri en ... Er moet gereserveerd... den, en wel via tel.nr. 6... of 685828. Kaartjes ... thuisbezorgd en zijn ... de avond van het fe... koop bij de ingang.

Besluit dinsdag

Ministerraad vergadert over rapport Joubert

WILLEMSTAD — De Raad van Advies en het Centraal Bureau Juridische Zaken is door de regering gevraagd advies uit te brengen over de adviezen in het rapport Joubert inzake het hoger toezicht op Sint Maarten. Vandaag werd al een buitengewone ministerraadvergadering over het rapport gehouden.

Komende dinsdag, de 15e, zal weer over het rapport worden vergaderd door de ministerraad en zal zo mogelijk een besluit worden genomen. De regering heeft nog geen antwoord op het verzoek aan Nederland het rapport niet op 18 februari te behandelen, maar op 4 of 11 maart. Zo maakt de regeringsvoorlichtingsdienst bekend.

Voorafgaand aan de buitengewone ministerraadvergadering van dinsdag zal premier Paula die dag ook vergaderen met de centrale commissie in de Staten.

Aan het BC, de eilandsraad en de gezaghebber van Sint Maarten (de laatste zou volgens de aanbevelingen van de evaluatiecommissie moeten worden vervangen) is gevraagd om een reactie op het rapport. De eilandsraad heeft zich overigens vorige week al via een afkeurende motie over het rapport uitgelaten, de gezaghebber heeft in het rapport zelf al de gelegenheid gehad zijn mening naar voren te brengen en leden van het BC hebben zich al negatief over de aanbevelingen uitgelaten.

Zodra de ministerraad een besluit heeft genomen, zal de premier naar Sint Maarten afreizen om de resultaten persoonlijk aan aan de eilandsraad, het BC en de gezaghebber mee te delen, meldt de RVD.

Frehe nieuwe Vicaris Provinciaal

WILLEMSTAD — Pater A. Frehe is de nieuwe Vicaris Provinciaal van de paters Dominicanen. Zij kozen Frehe als opvolger van pater N. Erkamp. De nieuwe Vicaris Provinciaal was tot voort kort werkzaam op Puerto Rico.

Brand

WILLEMSTAD — In de Bitterstraat hebben een nummerkantoor en een bouval zware brandschade opgelopen door een brand in de ochtenduren van donderdag. Brandweer van Steenrijk en Mundo Nobo konden niet voorkomen dat het interieur van de twee panden in vlammen opging. De technische recherche zoekt nog naar de oorzaak.

erinrichtingsplan: geen kantoren en verkeer

Werkgroep Brionplein geeft roen licht aankoop West-End

LEMSTAD — De werkep Brionplein heeft de erheid 'groen licht' even om te gaan onderdelen over de aankoop het West-End theater. terrein moet ingepast den in de herinrichvan Brionplein.

Bestuurscollege heeft vorig jaar de uitgangsten voor de ontwikkeling het Brionplein geaccorrd. In deze uitgangsten zijn de functie, stedekundige structuur en hitectuur vastgesteld voor erinrichting van het Brionin.

Op het Brionplein is een in gepland, horecavoorziegen, en wooneenheden op bovenverdiepingen. Kanorfuncties moeten zoveel gelijk vermeden worden, enals verkeer. Het Brionin moet volgens de uitgspunten een aantrekke, veilige verblijfsruimte orden. Deze ruimte moet doende' groot zijn. De architectuur moet aangepast zijn n de historische omgeving. De uitgangspunten zijn gesteld door de werkep Brionplein, die bestaat vertegenwoordigers van taforma Otrobanda, de winliersvereniging van Otroda (SKO), Vereniging drijfsleven Curaçao, Secreriaat Stadsvernieuwing en Dienst Ruimtelijke Ordeng. Door het instellen van ze werkgroep heeft het BC n brede consensus willen reiken onder de betrokken aatschappelijke groepegen en de overheid over herinrichting van Brionein.

TAUBER

e overheid gaat nu onderndelen over de aankoop n terreinen op het Brionein die nog niet in bezit zijn van de overheid. Volgens de voorzitter van SKO, Florida de Boon Daflaar, zal de overheid ook het West-End theater willen aankopen, omdat de huidige eigenaars waarschijnlijk niet in staat zijn om het theater op te knappen. Daarnaast moet ook het terrein van Tauber aangekocht worden. Volgens de SKO moet Tauber uiteindelijk gedwongen kunnen worden om zijn terrein te verkopen. Momenteel wordt er door Juridische Zaken wetgeving hierover voorbereid.

Daarnaast zullen ontwikkelaars benaderd worden om een plan te maken op grond van de uitgangspunten voor de herinrichting van Brionplein. Na een haalbaarheidsstudie wordt het terrein in erfpacht afgegeven. De ontwikkelaar moet daarna een bouwplan opstellen, terwijl het Eilandgebied een herinrichtingsplan vaststelt.

In 1990 presenteerde de overheid een kant en klare maquette van een Franse ontwikkelaar. Deze overvaltactiek viel SKO en de andere maatschappelijke groeperingen in het verkeerde keelgat. In de huidige uitgangspunten is volgens SKO echter voldoende consensus bereikt met de overheid, om een dergelijke herhaling te voorkomen.

Het Stafbureau is op dit moment echter bezig met een 'evaluatie' van de uitgangspunten. Dit doet het bureau door de meningen onder de betrokken partijen te peilen. Volgens Raymond Begina, hoofd Stafbureau, is het Brionplein een 'testcase' voor het Nieuw Beleid. "Op dit moment is Brionplein het belangrijkste stukje Curaçao". De overheid mag volgens hem niet dezelfde fout begaan als bij het plan van 1990. Eind maart wordt de afronding verwacht van de 'dialoog' met de betrokken partijen.

Volgens SKO heeft men deze consensus reeds bereikt. "We zijn al twee jaar bezig. Het bevreemdt mij dan ook dat het Stafbureau nu met een dergelijke meningspeiling komt", aldus Florida de Boon Daflaar.

iland garandeert oortzetting zorg ernando-pupillen

WILLEMSTAD — Het ilandgebied Curaçao randeert voortzetting n de zorg voor de pillen van San Ferndo. De instantie die e taken van de stichting n Fernando gaat overmen, zal een zorgconract met de overheid ienen te sluiten.

at deelt de voorzitter van e commissie voor gesubsiieerde instellingen, Ivan Kuster, mee. Via het zorgcontract dient de kwaliteit van de zorg gewaarborgd te worden.

Het bestuur van de stichting kondigde deze week de definitieve opheffing van het internaat aan. Alleen een geheel nieuwe opzet kan volgens de bestuursleden nog soelaas bieden voor de opvang van moeilijk opvoedbare jongens.

De renovatie van de gebouwen van San Fernando gaat intussen gewoon verder, aldus Kuster.

Mayra Coffie (MAN) stelt dat haar partij geschokt is door deze beslissing. Haar fractie in de eilandsraad beveelt het Bestuurscollege aan om 'vandaag nog' een commissie in te stellen, die op zo kort mogelijke termijn een nieuw internaat van de grond brengt.

Alternatieve straf-project voor de jeugd

Sino Fono: kiezen of delen voor jongeren op het criminele pad

WILLEMSTAD — Jongeren die een licht vergrijp plegen kunnen over enige tijd gevangenisstraf voorkomen door in samenwerking met de reclassering een aantal uren dienstverlenend te werken, of de materiële schade aan een slachtoffer terug te betalen of een practische beroepscursus te volgen.

Het Sino Fono-project dat daartoe nu wordt voorbereid is een van de manieren waarop de minister van Justitie de jeugdcriminaliteit wil aanpakken.

Op dit moment vindt vooral sepot of veroordeling plaats als jongeren over de schreef gaan. Het terrein van alternatieve straffen is pas recent ontginningsgebied verklaard. Justitie vond het echter al enige tijd zorgwekkend dat doordat er geen tussenoplossing is voor jongeren die het criminele pad dreigen op te gaan zij veel te snel in Koraal Specht belanden met kwalijke invloeden vandien.

Voor uitvoer van het project wordt onder meer een reclasseringsambtenaar neergezet op het bureau van de Kinder- en Zedenpolitie (KZP). Deze dienst die door de Voogdijraad ook wel de EHBO-post van de kinderzorg wordt genoemd krijgt met steeds meer jongeren te maken die steeds ernstiger wordende vergrijpen te maken krijgen. De reclassering, de KZP en het landsinternaat G.O.G. gaan proberen de onderlaag van de jongere criminelen in de goede richting om te buigen. Jongens met lichte vergrijpen mogen dan hun misstap goedmaken met een alternatieve straf. Van het project moet een preventieve werking uitgaan: jongeren met deviant gedrag moeten de kans krijgen buiten het justitiële circuit te blijven.

De vijf maatschappelijk werkers van de reclassering krijgen jaarlijks te maken met ongeveer 100 jongeren die voor de rechter komen. In 1992 kwamen er 33 in aanmerking voor strafvervangende dienstverlening. In 1993 waren dat er 29. Reclasserings-directeur Max Martina heeft deze week zijn bezorgdheid geuit voor 'het monster' van de drugsverslaving onder jongeren hetgeen het reclasseringswerk aanmerkelijk bemoeilijkt.

Hij zei dit donderdag op een bijeenkomst waarin het vijftig jarig bestaan van de KZP centraal stond. Hij en ook G.O.G.-directeur Frans Berenos bekenden aan de hand van eigen jeugd-kattekwaad dat baldadigheid van jongeren van alle tijden is, maar dat de huidige jeugdcriminaliteit vanwege het ontspoord gedrag grote aandacht verdiend. Maar niet alleen van de overheid, maar ook van ouders en andere opvoerders, aldus de eveneens aanwezige minister van Justitie Römer.

Door minister Chance

EMG uit GEBE gezet

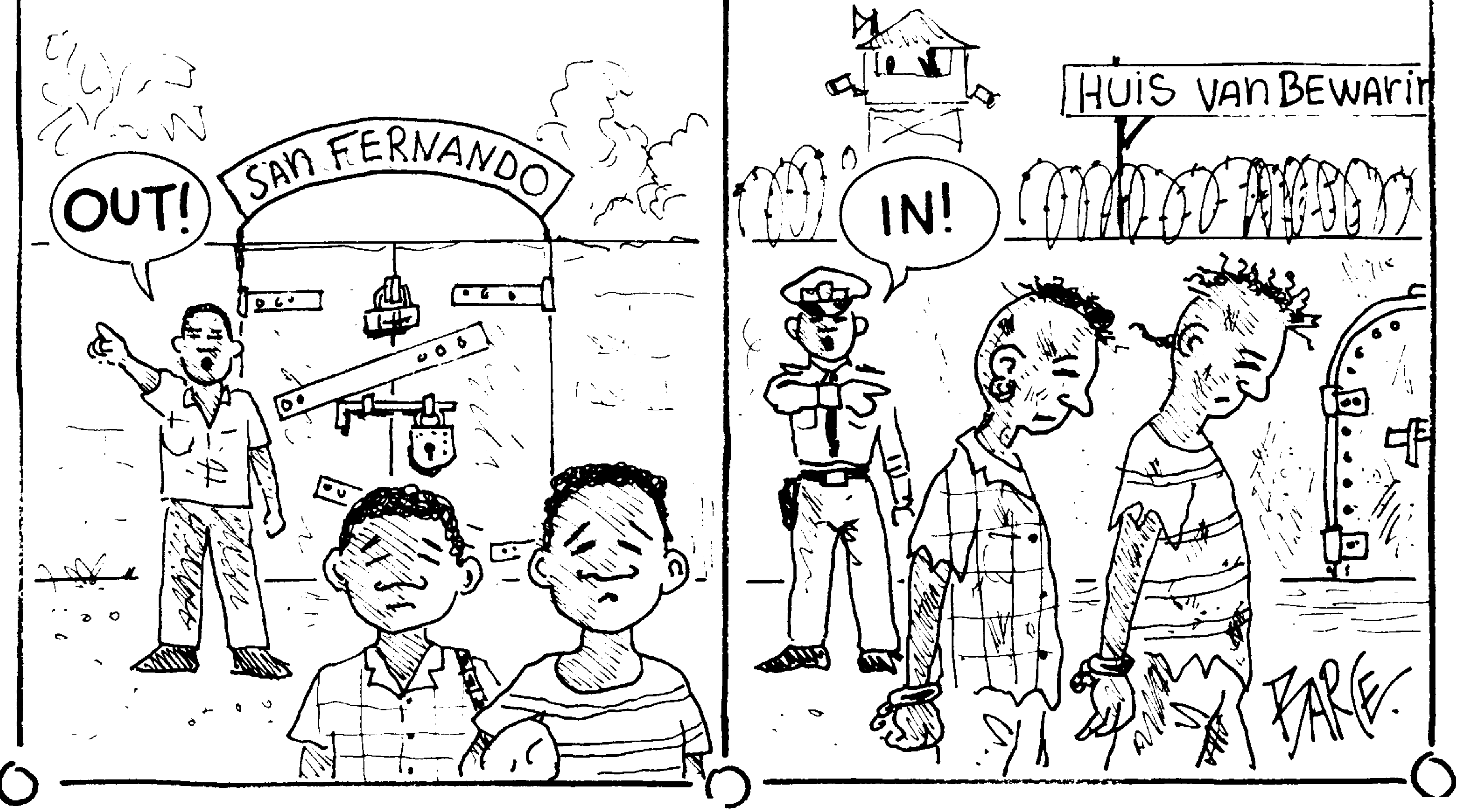
WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Minister van Verkeer en Vervoer Lec Chance heeft EMG-directeur Mario Evertsz, Frank Mingo en Ronnie Tackling ontslagen als bestuursleden van de GEBE, het water- en electraproducerende bedrijf op Sint Maarten. Ook moet de EMG het interimmanagement van de GEBE neerleggen.

Dat maakte Chance vanmorgen bekend op eenn persconferentie in Philipsburg. De door de EMG op nonactief gestelde Julius Lambert is door Chance weer op zijn post teruggebracht. Lambert won onlangs een rechtszaak waarin erkend werd dat het slechte functioneren van de GEBE mede werd veroorzaakt door het beleid van het bestuur en dat hij daarom niet kon worden ontslagen zoals de EMG wilde.

De voorzitter van het bestuur, D. Calvo heeft inmiddels zijn ontslag aangeboden. Alleen gedeputeerde René Richardson zal gevraagd worden ana te blijven in het bestuur. Nieuwe bestuursleden zijn Eugene Holiday, Ivan Berkel, Franklin Dowell en Romeo Pantophlet.

Het contract van de EMG met de GEBE liep 15 december '93 af, maar in afwachting van een besluit van de centrale overheid wat met de GEBE te doen, konden zij aanblijven.

DP-Statenlid Marcel Gumbs heeft inmiddels het besluit van de SPA-minister afgekeurd. 'Politieke bemoeienis', oordeelt Gumbs afkeurend. Bij het ter perse gaan van deze editie kon nog geen reactie van het EMG-management worden verkregen.



"Stokje voor ongelimiteerde prijsverhogingen"

Mendes geeft aanzet tot consumentenbond

WILLEMSTAD — De overheid gaat zich actief bemoeien met de oprichting van een consumentenbond. Na het teloorgaan van de Fundashon pa Konsomidó met het vertrek van voortrekster Alcantara, zijn consumenten overgeleverd aan de praktijken van winkeliers, ondernemers en leveranciers. Daar moet de bond een stokje voor gaan steken.

Met geld van Korpodeko en banken hoopt gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische zaken) de consumentenbond van de grond te krijgen. Gezocht wordt naar mensen die de kar moeten gaan trekken. Volgens Mendes is het geen taak van de overheid om een dergelijke belangenorganisatie op te richten, vandaar dat hij geen overheidsgelden voor de belangenorganisatie beschikbaar stelt. "Bovendien is dan sprake van belangenverstrengeling."

Hoewel Mendes zegt 'in een pacifistische stemming' te verkeren wijst hij toch een prikkend vingertje in de richting van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en de Kamer van Koophandel. Deze twee ondernemersorganisaties leggen de overheid regelmatig onder vuur als het gaat om loondiscussies. De overheid is te slap, luidt hun conclusie nogal eens. Maar Mendes slaat terug, want het zijn juist de verhoogde kosten van levensonderhoud die maken dat werknemers schreeuwen om hogere salarissen, meent hij.

"De prijzen stijgen in een ongehoord tempo en er is te weinig controle mogelijk op het doen en laten van de winkeliers. Wie nu ziek wordt van een produkt waarvan de vervaldatum is verstreken, heeft weinig poten om op te staan." Naar de mening van de gedeputeerde moet niet alleen de vervaldatum op verse produkten verplicht worden, ook zal er kwaliteitscontrole op met name vleesprodukten en groente moeten komen. Ook in de restaurants en snacks, wat overigens al regelmatig gebeurt. In totaal zijn van overheidswege nu 12 controleurs actief. Dat zullen er in de toekomst meer moeten worden.

Wil men een vuist kunnen maken tegen dumppraktijken en dergelijke dan zijn er bovendien zwaardere sancties nodig.

Drijvend lijk voor de kust

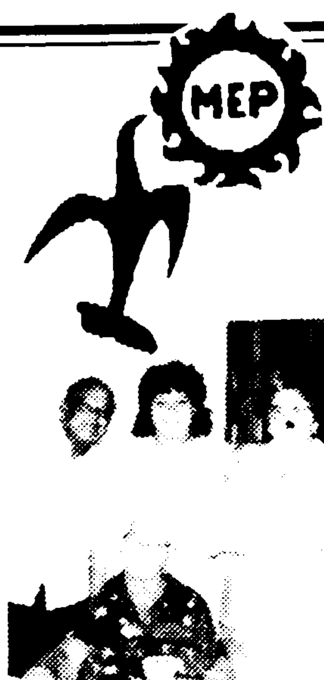
WILLEMSTAD — Een stoffelijk overschot is donderdagavond omstreeks half zeven voor de kust gezien. Het dreef ongeveer veertig meter uit de kust ter hoogte van de Koredó. De door twee opmerkzame passanten ingeschakelde politie kwam ter plekke en zette even later een patrouilleboot in, maar het lijk werd niet meer gevonden. De havenpolitie weet niet of er enig verband is met een bij haar binnengekomen bericht van eerder deze week dat opvarenden van een schip een stoffelijk overschot in open water hadden zien drijven op ruim twintig mijl uit de zuidkust van Curaçao.

Gevonden botten niet van mens

WILLEMSTAD — De botten die eind vorige maand bij een zoekactie werden gevonden in het water van Saliña Salu, nabij Jan Thiel zijn van een dier en geen menselijke resten zoals aanvankelijk voor mogelijk werd gehouden.

Dat heeft het Openbaar Ministerie gemeld op grond van een onderzoek van een patholoog-anatoom.

Dutch Schrier en drie andere professionele duikers doorzochten vorige week maandag op verzoek van het Openbaar Ministerie de zoutpan Saliña Salu minutieus.



Movimiento Electoral di Pueblo



Digno Pueblo di Aruba,

Cu hopi emocion y alegria den mi curazon mi kier a gradici tur Lidernan di Barrio, Militantenan, Coleganan di Partido, y Pueblo di Aruba en general, pa a assisti masalmente na mi Fiesta di Cumpleaños.
Boso assistencia den su forma masal seguramente a duna mi mas motivacion y stimulacion pa sigui carga e responsabilidadnan dificil di un lider.
E apoyo y palabranan di encourishamento cu mi a ricibi for di cada un di bosonan a duna mi e forza necesario pa continua cu mi labornan dificil den su momento crucial y dificil.
Mi oracion di tur dia ta, cu Dios Todopoderoso sigui duna mi mas sabiduria, curashi, forza, salud y amor pa mi por sigui guia mi dushi Pueblo di Aruba pa un rumbo mas progressivo.

Danki, Danki y un biaha mas Danki pa boso presencia.
Dios drama su bendicion riba bosonan tur.

Den nomber di Lider di Partido MEP
Nel Oduber

Strada Mall 2nd. floor

Allegro

Modieuze Italiaanse schoenen, tassen, riemen, portemonnees, dassen en sjaals.
Laatste mode, elegant en kwaliteit tegen voordelige prijzen!

20% - 30% - 40% korting op bepaalde modellen.

House for S...

340 m² house, large ... 2 living rooms, 3 bed... 2 baths, large swim... pool etc. quiet surrou... of Paradera.
Prijs $ 265.000,-
Tel: 39091



Buro Landsrecherche
ta busca

2 CAS PA HUUR

entrante 1 di april 1994
pa dos funcionario Hulandes pa ayudo tecnico.
E casnan mester tin minimalmente tres dormitorio.
Pa mas informacion yama
Buro Landsrecherche
Tel.: 20374 / 23539.
Puntra pa Nilda Paula.



COASTAL ARUBA

IS NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR A

SYSTEMS SUPPORT ANALYST

APPLICANTS MUST MEET THE FOLLOWING REQUIREMENTS:

- PERSONAL COMPUTER REPAIR AND INSTALLATION
- SOFTWARE MAINTENANCE
- SYSTEMS ADMINISTRATION FOR UNIX AND NOVELL OPERATING SYSTEMS
- GOOD WORKING KNOWLEDGE OF PERSONAL COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE
- ARUBAN
- FLUENT IN ENGLISH, DUTCH, SPANISH
- EXPERIENCE ETHERNET AND ARCNET TOPOLOGIES RECOMMENDED.

COASTAL OFFERS:

- ATTRACTIVE SALARIES
- EXCELLENT BENEFITS
- GOOD WORKING ATMOSPHERE.

PLEASE SEND YOUR APPLICATION TO:
COASTAL ARUBA
P. O. BOX 2150
SAN NICOLAS
ATT.: EMPLOYEE RELATIONS

MEDEDELING

De waterrekening over de consumptiemaand
DECEMBER 1993
dient uiterlijk betaald te zijn op
16 FEBRUARI 1994
Bij het niet tijdig uitbetalen wordt de meter afgesloten.
Voor heraansluiting van de meter dient:
– een aanvrage te worden ingediend
– alle achterstallige rekening(en) te worden vereffend
– een betaling van Afls. 15,00 te worden voldaan bij het kantoor van W.E.B. ARUBA N.V. te Balashi.



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Morgen is elke gast DE GAST bij Renée Pla...

Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Seaport Market Place
Tel.: 38826

De **Carnavalsdrank** bij uitstek.
RIUNITE
lekker ijskoud
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
Fergusonstraat 116 - Tel.: 21470 - 22345

Mercurius Trading Co.

(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)

INVITACION

E cervez tan espera a llega Aruba! BAVARIA BIER.
Su agente exclusivo Mercurius Trading Co. ta invita henter pueblo di Aruba pa Introduccion di cervez Bavaria:

Occasion: **Introduccion di Cervez BAVARIA**
Lugar: **Dilanti "Las Vegas Bar"**
Fecha: **Diabierna, Februari 11, 1994**
Ora: **8:00 pm - 12:00 am**
Musica: **Dushi Band, Vincente Kelly y sus pimentosos, Eclipse**
Presentacion di dos grupos di baile:
Grupo di Baile folkloor Russia
Grupo di Baile folkloor Rep. Dominicana

Cervez Bavaria lo ser bendi na prijs di Happy Hour esta fls. 2,50. Cu cada compra di 2 Bavaria, bo ta ricibi un bunita T-shirt "full color" di Bavaria Bier.



WORK BY DAY - FUN BY NIGHT

WINTER OLYMPICS

Mis de aktie op ons groot scherm niet!
13 tot 27 februari
's Avonds vanaf 9:00 p.m.
THE COLOSSEUM
OPEN-AIR RESTAURANT & SPORTS BAR
Pizza * Pasta * Burgers * Chicken and more...
Palm Beach 17-A- naast Roma
di Notte te Noord - Tel. 65163
Woensdag gesloten

TE KOOP WOONHUIS

Eigendomsgrond, 3 slaapkamers, badkamer, opbergruimte, carport, grote achter- en voorpatio.
Voor vogelliefhebbers: grote volière. Plantenbak rond achterpatio. Gunstig gelegen rand van Oranjestad (bij Topcar).
Te bevragen: **Tel.: 24627**
tijdens kantooruren

TE KOOP

RIANT 2-VERDIEPING WONING TE ARUBA

5 slaapkamers, 4 badkamers, jacuzzi, studeerkamer, woonkamer, eetkamer, keuken, terras, balkon, overdekte garage, schitterend uitzicht tegenover La Cabana.
Prijs: US$ 398.000,- inclusief lidmaatschap van La Cabana Beach Club. Financiering mogelijk.
Informaties: **via Kenneth 20143 of Lourdes 20738 - Aruba.**

Personally Inscribed Waterford Crystal

...for Valentine's Day gifts or for any special occasion.

Express your feelings this Valentine's Day with an exquisite, hand-crafted Waterford Crystal original.



From Thursday February 10th through Saturday February 12th, **Waterford Master Cutter Mr. Frank Carlin** will personally sign and date your Waterford crystal selections.
9:00am to 4:00pm daily

Register to win a Waterford prize.

Drawing February 12. No purchase necessary to win. Stop by Little Switzerland at Mainstreet for details.

Little Switzerland

14 Caya Betico Croes tel: 21192

De oosterse keuken thuis:

Indiase Groentesoep
Thaise Kerriesoep
Javaanse Kippesoep
Peking Tomatensoep

van

Conimex®



Agent: CONSALES ARUBA N.V.
Gutenbergstraat 2, Tel 23750

BA

AGENDA

OORUREN AMIGOE
van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; g gesloten.

FOON
poedgevallen na kantoortijd: 21639, en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

REKENINGNUMMER
5.445 Banco di Caribe.

TIE
(centrale) en 11141 (informatie).

MCENTRALE

....

ERTJES verschijnen op dinsdag dag en kunnen iedere dag tussen 12.00/14.00-17.00 uur worden opge-, behalve op zaterdag. Alleen zoe-, die op maandag en donderdag 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag p (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

....

NTREGELING DOKTOREN
dag tot zaterdag 18.00-07.00 uur)
stad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ert, Paradera en Sta. Cruz: dokter via Dr. Horacio Oduber Hospitaal 74300) of via Alarmcentrum (115). Chiquito, Savaneta en San Nicolas: Tromp via Centro Medico San (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

....

CA'S
dienst)
n de brug:
L.G. Smith Blvd. z/n. Tel.:29011.
n de brug:
eta.

....

R BRANDGEVALLEN, onge- of een of ander ongeluk gelieve centrale (tel.: 115) op te bellen.

....

TRO MEDICO CARABOBO
ndstraat 7, tel.: 21777)
cht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, 696.

....

GELE KRUIS ARUBA
ELINGENBUREAU
ngstraat 22, tel.: 24444)
ks geopend van 07.30-12.00/13.50- uur; maandag te Paradera (tel.:) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San a (45906)/Noord (23425) van 08.00- uur; woensdag: Santa Cruz 28288) 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota), Oranjestad (23168), Savaneta) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

....

NGER? STICHTING CIZKA geeft atie en brengt u in contact met leden angerschapsbegeleiding, verloskun- ulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

....

RMATIECENTRUM KONINGIN ELMINA FONDS (voor de kan- rijding op Aruba)
nd van maandag t/m vrijdag van -11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 achter de pastorie van Oranjestad).

....

OTICS ANONYMOUS HEL- E
38989 (24 uur per dag).

....

-HOTLINE
en? Bel dan 23040/27352 en 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

....

/PRIDE
albeeckstraat 25, tel.: 32999)
van maandag tot en met vrijdag van -16.00 uur voor inlichtingen omtrent ntie alcohol/drugsmisbruik.

....

DACION RESPETA MI
ing tegen seksuele misbruik van derjarigen)
: 24433.

....

NESTY INTERNATIONAL
BA
. Box 1029, tel.: 27808/48124.

....

ENARTSEN
Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. r spoedgevallen buiten kantooruren : 115.

....

OGECLUB ARUBA ARIBA
clubclub, Wilhelminastraat 16)
dagavond om 19.30 uur speelavond. r opgave/informatie tel.: 24953.

....

KE TIRAKOCHI
erpark te Savaneta, achter kleuter- ool Promé Paso)
pend van maandag t/m zaterdag van 00-18.30 uur en op zondag van 11.00- 00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

....

LEARUBA
IJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Punky ster; 16.25 Gargage Pail Kids; 16.50 venth Hour; 17.17 360 Degrees; 17.43 onomics Made Easy; 18.00 Local News ghlights; 18.03 Sesame Street; 19.00 al News Highlights; 19.03 Partridge ly; 19.26 The Questors; 20.00 Teleno- ; 20.30 Carnival Special: 1994 Car- al Queen Election; 22.00 Special: Miss A Beauty Peagant; 24.00 Sluiting.

TERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids ; 13.20 Lassie; 13.43 Abbot & Cos- o; 15.03 Movie: The Gang That Couldn't ot Straight; 16.39 Movie: Challenge for e; 15.56 Movie: War Wagon; 19.40 Story; 20.00 Nos cu Nos; 21.00 Spe- : Trinidad Calypso Festival; 24.00 Slui- g.

....

IJDAG
VERSEN
RNIVAL
00 uur Templetes in the L.G. Smith Blvd Oranjestad; 20.00 uur Templetes at astal Gate) - San Nicolas; 10.00 uur ool Parade - Oranjestad.

TERDAG
VERSEN
BELMUSEUM: geopend op elke wer- g van 10.00-12.00 uur en zondag van 0.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

USEO HISTORIKO ARUBANO: openings- n maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 ur.

UREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE- IJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, helminastraat 19): iedere werkdag van 0-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk spraak te maken via tel.: 23145 of 111).

EGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 gelegenheid om produkten te kopen in oude gebouw van Bibito Pin, t/o protes- tantse kerk, Piedra Plat.

Conclusie toehoorders en spreker na UA-lezing:

'Politiek moet snel wat doen aan de vervuiling van Aruba'

ORANJESTAD —'Dushi Aruba' vervuilt in snel tempo en daartegen moet snel iets worden ondernomen, zowel in het belang van de economische ontwikkelingen als de bewoners zelf. Het verlossende woord is nu aan de politiek. Over dat standpunt warem de toehoorders het hartgrondig eens na de lezing van mr.dr.H.van Geest, in de aula van de Universiteit van Aruba (UA). Mr. van Geest geeft in het kader van de leerstoel Milieurecht aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen een aantal gastcolleges aan de UNA.

"Milieuproblemen zijn politieke problemen. Immers, de politiek bepaalt in hoeverre milieuproblemen worden aangepakt door regelgeving. Het recht is niets anders dan een instrument voor de politieke besluitvorming", stelde de wetenschappelijk hoofdmedewerker aan de Katholieke Universiteit van Nijmegen. Milieuproblemen ontstaan door de sociaal-economische ontwikkeling in rijke (geïndustrialiseerde) landen.

De hoeveelheid auto's op Aruba heeft schadelijke gevolgen voor het milieu, evenals onder meer onvoldoende aansluiting op het riool, onvoldoende reiniging van afvalwater, lozing van gevaarlijke stoffen in de lucht, de grond en in zee. Van al die schadelijke stoffen is niet bekend wat daarvan de gevolgen zijn voor de Arubaanse bevolking.

Ook al is de vervuiling op Aruba en de Nederlandse Antillen nog niet vergelijkbaar met de zeer ernstige vervuiling van Europa, dan is dat nog geen reden om langer te wachten met de noodzakelijke regelgeving om verder milieubederf te voorkomen, aldus Van geest. "Voorkomen is beter dan genezen". Meestal komt noodzakelijke milieuregelgeving pas tot stand na een ernstige ramp, zoals het ongeluk met de kerncentrale in Tsernobyl of de ramp met olietanker 'Torry Canyon'.

In normale omstandigheden kan feitelijke hinder en overlast leiden tot milieuregelgeving. Een illustratie daarvan vormt het zwerfvuil op toeristische routes, stank en overlast van de industrie, een onvoldoende werkend rioleringssysteem en schade aan flora, fauna en het zeemilieu. Dergelijke ontwikkelingen kunnen het toerisme belangrijk doen afnemen.

Bepaalde soorten vervuiling hebben ernstige gevolgen voor de volksgezondheid. De eerste milieuhygiënische maatregelen ontstonden dan ook op het gebied van de volksgezondheid. Ook de regelgeving met betrekking tot de ruimtelijke ordening heeft gevolgen voor het milieu. Een woonwijk en vervuilde industrie kunnen niet (meer) in één gebied worden geconcentreerd.

Internationale overeenkomsten verplichten de aangesloten staten nationale regelgeving in te voeren om de verdragsverplichtingen te kunnen nakomen. Zo moeten havens volgens internationale regelgeving, waarbij Aruba partij is, olieopvangstations hebben. Schepen mogen immers geen afgewerkte olie op zee lozen. Aruba heeft géén opvangstations, dus lozen schepen voor de kust hun olie, die aanspoelt op de Arubaanse Noordkust.

Zowel Aruba, de Nederlandse Antillen als Nederland beperken de hinder op grond van een hindervergunning. Een hindervergunning op grond van de Hinderverordening geeft een inrichting onder bepaalde voorwaarde het recht, binnen bepaalde grenzen stank en hinder te verspreiden. Ook kunnen voorwaarden gesteld worden bij overeenkomsten, zoals gebeurd is bij Coastal. Daarbij kan worden overeengekomen dat als niet aan milieubeschermende maatregelen wordt voldaan, een hoge boete moet worden betaald. De hoofdregel in het milieurecht is dat de vervuiler moet betalen. Vaak slaat dat om in het tegendeel: 'de betaler vervuilt'. Soms hoeft de vervuiler helemaal niet te betalen als de werkgelegenheid in het geding is.

In Nederland is de milieuvervuiling pas aangepakt nadat zich grote problemen op een bepaald gebied voordeden. Dit leidde tot regelgeving per sector: wetten tegen lucht-, bodem- en watervervuiling. Bovendien werd wegenstekortschietende handhavingsproblematiek nieuwe wetgeving in Nederland ingevoerd. Deze ontwikkelingen acht Van Geest zorgwekkend. Hij meent dat het uitvoeren van de bestaande Hinderverordening op Aruba en de Nederlandse Antillen al veel problemen zou kunnen oplossen. De Nederlandse Antillen hebben deze problematiek voor wat de snèks betreft al ter hand genomen. Ook de Milieu Effect Rapportage (MER) en overkoepelende milieuregelgeving zouden voor de Arubaanse milieuvervuiling een goede oplossing kunnen bieden. MER is met name van belang omdat daardoor de schadelijke invloed van milieubederf kan worden gemeten per inrichting, evenals het cumulerende effect van een aantal schadelijke gevolgen samen.

Leo Club bezoekt gouverneur



■ *ORANJESTAD — Deze week bracht een delegatie van Leo Club Aruba een beleefdheidsbezoek aan gouverneur mr. Olindo Koolman. De delegatie bestond uit de bestuursleden, de dames C. Martinus en M. Tromp en de heer A. Fernandes.*

Installatie commissie



■ *ORANJESTAD — Minister van Justitie, Rudy Croes, installeerde onlangs een commissie die hem moet adviseren aangaande het beleid tot toelating van buitenlandse arbeiders. De commissie staat onder voorzitterschap van Raymond Maduro (Sun Development), en verder uit KvK-voorzitter Randy Croes, Carlos Cabrera (AHATA), Anselmo Pontilius (FTA), Henk Bijen (WAB) en namens de regering de leden: R. van der Bent (Directie Vreemdelingen Zaken), mevrouw H. van der Wal (Ministerie van Justitie), H. Kock (coördinator projekt vreemdelingenbeleid), R. Peterson (DOOV), R. Thijssen (Directie Arbeid) en mevrouw mr. V. Emerencia (Juridische Zaken). De bedoeling is, dat de commissie op korte termijn haar adviezen aan minister Croes uitbrengt.*

Donderdag 'cocaïnedag' voor SVM

ORANJESTAD — Leden van de Sectie Verdovende Middelen (SVM) hadden het gisteren druk met drie cocaïne-gevallen. Na aanhouding van de man A.O.(38) op de luchthaven, ontdekte de douane-recherche in zijn koffer een dubbele bodem, met daarin een partij cocaïne. De man kwam met de SAM-vlucht uit Medellin op Aruba aan en werd na aanhouding voor verder onderzoek opgesloten.

Op de luchthaven werd ook een andere passagier aangehouden die een fles, gevuld met cocaïne-pasta, wilde smokkelen. In tegenstelling tot eerstgenoemde passagier, werd deze man, die in transito was, door de Vreemdelingendienst op de terugvlucht naar zijn land gezet. De cocaïne-pasta werd in beslag genomen.

De recherche kreeg verder een tip, dat in de Rooiweg te San Nicolas, een man met een tas op zijn rug liep en cocaïne aan het verkopen was. De recherche trof ter plaatse de mannen T.M., D.W., en M.E. aan die aan de opgegeven beschrijving voldeden. Een van de mannen, T.M., probeerde bij het zien van de recherche de benen te nemen, maar kwam niet ver. Op hem werden 20 zakjes cocaïne en 500 florin aangetroffen. Voor alle zekerheid stelde de recherche alle drie de mannen in handen van de SVM voor verder onderzoek.

■ *ORANJESTAD — In de parade van Oranjestad brengt de Amerikaanse familie Salvatore Alea met kinderen en kleinkinderen een groet aan de Arubaanse gemeenschap. Deze familie is al 30 jaar bij de carnavalsviering present. Een zelfgemaakte 'banner', waarop 40 jaar carnaval wordt begroet (zie foto), zal in de parade worden meegevoerd. Dat is zeker een applaus waard.*

'Banner' uit de States



Geldhoeveelheid Aruba toegenomen

ORANJESTAD — In oktober 1993 groeide de geldhoeveelheid met 23,6 miljoen florin (2,3 procent) tot 1.041,4 miljoen, na een daling van 8,7 miljoen in de voorafgaande maand. Spaargelden en termijn deposito's groeiden met bijna hetzelfde bedrag, voornamelijk vanwege een 19,1 miljoen florin toename in time deposits.

Dit blijkt uit de verlaten september/oktober 1993 maandelijkse bulletin van de Centrale Bank van Aruba (CBA). Echter, genomen over een twaalf maanden periode, verminderde de geldhoeveelheid van 5,7 procent eind september naar 4,6 procent eind oktober. De groei van de geldhoeveelheid in oktober werd veroorzaakt door zowel buitenlandse als binnenlandse factoren.

Er was een toevloed van 8,6 miljoen florin aan vreemde valuta, na een vlucht van 18,5 miljoen in september. Eind oktober bedroegen de internationale reserves (uitgezonderd goudrevaluatie en officiële deviezenhouders) 388,2 miljoen, 21,5 miljoen of 5,9 procent hoger dan een jaar eerder. Leningen aan de particuliere sector groeiden met 15,4 miljoen of 2 procent en namen de deposito's van de publieke sector met het banksysteem toe.

De prijsindex vervolgde haar opwaartse trend in september en oktober. Genomen over een twaalf maanden periode, bedroeg de inflatiegraad 5,9 procent in zowel september als oktober.

Ontwerplan luchthaven voor minister

ORANJESTAD — Minister Benny Nisbet van Verkeer en Communicatie heeft het ontwerplan voor de zakelijke opzet van de Arubaanse luchthaven n.v. in ontvangst genomen. Dat werd onder verantwoordelijkheid van Schiphol n.v. in samenwerking met KPMG opgesteld.

Zoals afgesproken werd het ontwerp in drie maanden afgerond. Het is een waardevol rapport in verband met de privatisering van de Arubaanse Luchthaven. Ondermeer hoe het zichzelf kan bedruipen met een efficiëntere en commerciële opzet, met daarbij een kwaliteitsservice. Het rapport werd door leidende functionarissen van Schiphol n.v. en KPMG aangeboden.

Statendelegatie naar Den Haag

ORANJESTAD — Statenvoorzitter Felix Flanegien reageerde op de aansporing van OLA-Statenlid Glenbert Croes, dat Aruba tijdig voorbereidingen moet treffen voor behandeling van de Statuutwijziging in de Eerste en Tweede Kamer. Begin maart gaat een delegatie van de Staten, een vertegenwoordiger uit iedere fractie, naar de behandeling in Den Haag.

Flanegien begreep de aansporing van Croes niet omdat de Staten al twee jaar geleden begonnen met voorbereidingen voor wijziging van het Statuut, waardoor de onafhankelijkheidsdatum voor Aruba wordt geschrapt. Begin januari kreeg de Statenvoorzitter een uitnodiging uit Den Haag voor een delegatie van de Staten om behandeling van het voorstel begin maart te komen bijwonen. Dit werd kort daarop schriftelijke bevestigd.

Vervolgens riep de Statenvoorzitter een vergadering van de Centrale Commissie bijeen, waarin besloten werd dat in de tweede week van maart een delegatie van de Staten naar Den Haag zou afreizen. De voorzitter verwacht dat de delegatie eensgezind zal optreden bij deze voor Aruba historische en belangrijke beslissing.

René viert carnaval in Plaza Café

ORANJESTAD — Ook 'René vanuit het Plaza Café' viert carnaval. Tijdens de directe uitzending aanstaande zaterdag is iedereen welkom die iets wil komen zeggen over het grote verschil tussen het Arubaanse en het Nederlandse carnaval. Amstel verloot drie kratten bier tijdens de uitzending van 17 tot 18 uur via Radio Kelkboom. Verder is er weer de directe lijn met Nederland voor het allerlaatste sportnieuws.

Illegalen inval Atlantis hotel

ORANJESTAD — De politie heeft in de nacht van woensdag op donderdag een grote 'schoonmaak actie' gehouden in het Atlantis Hotel te Noord. Bij een verrassingsinval werden in één klap niet minder dan 55 illegalen aangehouden. Zij werden naar het Huis van Bewaring op Dakota gebracht in afwachting van hun uitzetting.

Omstreeks 1 uur werd het hotel door leden van diverse overheids instanties en justitie omsingeld, zodat niemand meer kon ontsnappen. Iedereen werd verrast door deze inval. Gebouw voor gebouw werd doorzocht en uiteindelijk werden 55 illegalen aangehouden. Hieronder bevonden zich personen afkomstig uit Colombia, Venezuela, Peru, Guatamala en zelfs een man uit Canada. Zij verklaarden voor verschillende bedrijven op Aruba werkzaam te zijn.



Lillehammertjes

▲ De Olympische **rodelaars** hebben nauwelijks een goed woord over voor de baan. Na de eerste officiële trainingsdag klaagden ze massaal over het hobbelige oppervlak. "Je vliegt meer door de lucht dan over het ijs", vertelde de Griek spyros-Pol Pinas. De Oostenrijker Marcus Prock, die in Albertville zilver won, zei: "Het is inderdaad erg oneffen, maar dat is het voor iedereen."

▲ De eerste grote winnaar van de Spelen is al bekend. Hij heet Ornulf Borke en heeft in 1990 een contract getekend met de organisatie in Lillehammer. Dat gaf hem het recht de officiële **Olympische speldjes** te vervaardigen. Begin deze maand had zijn bedrijfje al voor meer dan 55 miljoen gulden aan "pins" aan de man gebracht. Zo'n souvenirtje kost ongeveer 12,50 gulden.

▲ Drie Noorse bisschoppen hebben in een brief aan het organisatiecomité hun verontrusting uitgesproken over het "heidense" Olympische feest dat zaterdag begint. De geestelijken storen zich aan de **verering van Zeus en Apollo** bij de openingsceremonie. In de Olympische hymne wordt de Griekse oppergod gebeden af te dalen en de Spelen te zegenen.

▲ Die ene weergod in Lillehammer heeft nu 400 tegenstanders gekregen. Met het oog op de winterse vooruitzichten is het gemeentelijk **sneeuwruimploeg** van honderd tot vierhonderd man uitgebreid. Volgens chef Arne Boe kunnen zijn jongens vijf centimeter verse sneeuw per uur wegwerken.

▲ Een Finse radiowagen is dinsdag bij de langlaufpiste volledig **uitgebrand**. Een technicus had de verwarming aangesloten op het lichtnet zonder een transformator te gebruiken. Het verkeerde voltage zorgde voor oververhitting. Niemand raakte gewond. De schade bedraagt bijna vier ton.

▲ De **scholen** blijven in heel Noorwegen dicht gedurende de Winterspelen. De voorjaarsvakantie is ter gelegenheid van het evenement met een week uitgebreid. De leerlingen in Lillehammer hebben overigens een alternatief lesrooster gekregen. Zij gaan onder leiding van hun onderwijzers en speciaal daarvoor gecontracteerde sportstudenten verplicht de wedstrijden bekijken.

▲ De tv-bazen weten soms van gekkigheid niet wat ze moeten verzinnen om eventuele **loze ruimte** op te vullen. Daarom zal bij het skispringen een Noorse 'familie modaal' (vader, moeder, twee kinderen en hond) tussen beide schansen in zitten te picknicken. Niet omdat ze toevallig honger hebben, maar omdat de cameramensen dan iets extra's hebben voor een sfeerplaatje tussen de sprongen door.

▲ Om een **verkeerschaos** te voorkomen laten de organisatoren van de Winterspelen de komende dagen nog eens 280 sneeuwruimers naar het Olympisch dorp komen. Lillehammer gaat momenteel gebukt onder de hevigste sneeuwval sinds 1951.

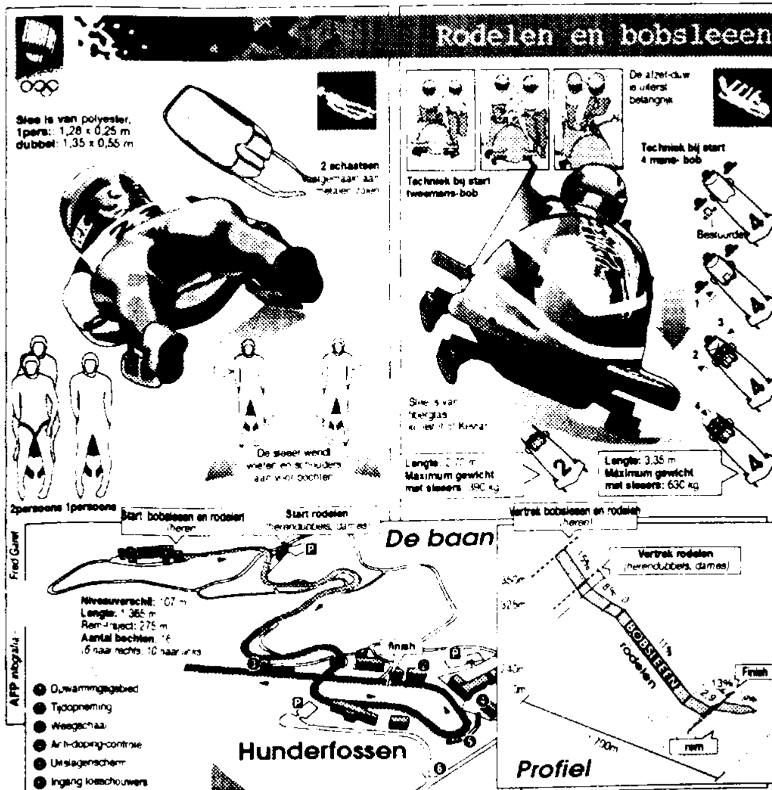
▲ De **autoriteiten** in Noorwegen zijn weinig buigzaam wat betreft verzoeken van de organisatie die het de sponsors zo veel mogelijk naar de zin wil maken. Reclameborden mogen niet dichter dan dertig meter van de weg staan. "Zo is het al jaren. We gaan de wet niet voor deze Spelen aanpassen", verklaarde een politiewoordvoerder.

Duitsers nemen eigen bier mee

OSLO — De Duitsers kunnen niet zonder hun bier. Om de woekerprijzen voor alcoholische versnaperingen tijdens de Olympische Winterspelen in Noorwegen te omzeilen, hebben ze 30.000 liter gerstenat uit eigen land laten aanrukken. Belastingvrij ingekocht, binnengeloodst via de Duitse ambassade in Oslo.

Het bier wordt tijdens de Winterspelen in het Duitse gastenonderkomen in Lillehammer geserveerd. In het 'German House' kunnen atleten, officials, gasten en journalisten zich verpozen. Naast de hoeveelheid bier is er ook nog 9.000 liter Duitse wijn naar de Noorse stad gebracht.

"De Duitsers zijn nu eenmaal gespecialiseerd in bier en wijn", verklaarde Peter Bizer, woordvoerder van het Duitse Olympische team, de handelwijze. In Noorwegen kost een halve liter bier ruim een tientje.



■ *LILLEHAMMER — Rodelen en bobsleeën zijn twee takken van sport op de Olympische Winterspelen waarvan veel spektakel en spanning van wordt verwacht. Diverse landen doen mee aan bobsleeën en rodelen. Op deze AFP-illustratie een summiere uiteenzetting van de twee sporten en de verschillende circuits.*

Braziliaan Ze Elias gaat niet naar PSV

BREDA — Ze Elias komt definitief niet naar PSV. Manager Cees Ploegsma van de Eindhovense club verklaarde woensdag in Breda bij de bekerwedstrijd tegen NAC dat de overgang was afgeketst op persoonlijke eisen van de middenvelder van Corinthians. Exacte gegevens had Ploegsma niet. Niet hij, maar de in dit soort zaken volstrekte nieuweling Arnesen voerde de onderhandelingen in Rio de Janeiro. "Maar wat ik wel heb begrepen, is dat Ze Elias met aanvullende wensen is gekomen. Daaraan konden wij niet voldoen."

Wat precies de rol van spelersmakelaar Israel Maoz is, bleef eveneens onduidelijk. Maoz zou de man zijn geweest die PSV de 'gouden tip' gaf. Daarna maakte de Eindhovense club geen gebruik meer van de in België wonende Israeliër. Op eigen initiatief meldde Maoz zich onlangs wel weer bij Ze Elias. Van een contract tussen de speler en de makelaar is echter geen sprake.

Wel schijnt de familie van de Braziliaan door de tussenkomst van Maoz in verwarring te zijn gebracht. Uiteindelijk vond de jonge voetballer het beter nog enige tijd in zijn vaderland te blijven. In de Braziliaanse media liet de speler weten dat PSV hem 70.000 dollar (140.000 gulden) per seizoen had geboden.

Dat vond hij te weinig. De speler zei verder van Corinthians een verbeterde aanbieding te hebben gekregen. Arnesen had afgelopen weekeinde nog verklaard dat de onderhandelingen over de persoonlijke eisen van Ze Elias geen problemen zouden opleveren.

Rechtszaak begonnen tegen comité

Harding geeft strijd tegen USOC niet op

OREGON CITY — De Amerikaanse kunstrijdster Tonya Harding kan zich niet veroorloven op eigen kosten af te reizen naar Noorwegen waar volgende week over haar Olympische toekomst wordt beslist. Dat zegt zij vandaag in een beëdigde verklaring. Ze heeft bij het Clackamas County Circuit Court in Portland een zaak aanhangig gemaakt om een in Oslo te houden hoorzitting van het Amerikaans Olympisch Comité (USOC) tegen te houden.

Die hoorzitting begint volgende week dinsdag. Het Amerikaans Olympisch Comité (USOC) hoopt vast te stellen of Tonya Harding al dan niet betrokken is geweest bij de aanslag op haar concurrente Nancy Kerrigan. Zij werd na de training met een ijzeren staaf op de knie geslagen.

Harding heeft een claim van meer dan 20 miljoen dollar (bijna veertig miljoen gulden) op tafel gelegd. Dat voor het geval het comité haar mocht uitsluiten van deelneming aan de spelen.

Harding stelt dat zij niet in staat is de overkomst van advocaten en getuigen naar Oslo te bekostigen. In een aparte verklaring zegt haar coach Diane Rawlinson, dat er nog een reden is om de hoorzitting niet door te laten gaan. Deze zou Hardings trainingonderbreken en "de mogelijkheden om een topprestatie te leveren ernstig verminderen".

De advocaten van Harding vinden dat het Amerikaans Olympisch Comité door het vaststellen van de hoorzitting zichzelf de rol van aanklager, rechter en jury heeft aangemeten. Dat allemaal zonder dat er ook nog een recht op beroep is.

▲ De eerste uitgave van het **Olympische dagblad** is maandag verschenen. De krant van 28 pagina's, die in vier talen (Engels, Duits, Frans en Noors) verschijnt, bevatte verhaaltjes over de eerste bezoekers en de laatste voorbereidingen. Petter Roenningen, chef van de hele operatie in Lillehammer, liet in het hoofdartikel weten de "countdown" naar de opening op 12 februari te vrezen. "De grote dag komt nu wel heel dichtbij."

Kunstrijdster arriveert in Hama

Nancy Kerrigan bli niet in Olympisch d

LILLEHAMMER — De twee spraakmakende Amerikaanse ijsprinsessen Nancy Kerrigan en Tonya Harding blijven het Olympische nieuws beheersen. Kerrigan, die bij de training voor het Amerikaans kampioenschap met een ijzeren staaf werd bewerkt, arriveerde donderdag onder politie-bewaking in Hamar. Daar wordt zij ondergebracht op een onbekende plaats. De organisatoren vonden het onverstandig haar samen met de overige Amerikanen in het Olympisch dorp te huisvesten.

Info 94, het elektronisch informatie-systeem bij de spelen meldde, dat Nancy Kerrigan zaterdag bij de openingsceremonie van de spelen de Amerikaanse vlag zal dragen, als het niet te koud is. Een woordvoerder van het Amerikaans Olympisch Comité (USOC) zei echter dat nog niet ... wie de vlag zal dra... hij had begrepen ... gans trainer er op ... zij in de optocht m...

Tonya Harding ... wordt verdacht ... sprakelijk te zijn ... aanslag op Kerrig... elk geval bij de ope... breken. Zij wordt ... Hamar verwacht. De... kaanse kampioe... alvast twintig miljo... voor het geval zij ... Amerikaans Oly... Comité wordt uitge...

Naar verluidt is de ... zoekscommissie die ... de zaak bezighoudt ... deel dat de 23-jarige ... rijdster zich op zeven ... niet heeft gehouden ... Amerikaanse gedra... Zelf is Harding vol... moed. "Ik zal er bij de ... pische Spelen bij ... gouden medaille win... die voor altijd aan de ... hangen", zei ze in ... interview.

IOC-commissie overwe... verbod astma-middelen

LILLEHAMMER — De loopbaan van Vegard Ulvang is in gevaar. Niet vanwege zijn pikante uitspraken over IOC-baas Juan Antonio Samaranch, maar omdat de Medische Commissie van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) overweegt de twee nog legale medicamenten tegen astma op de lijst van verboden middelen te plaatsen. Het Noorse skiloop-idool maakt sedert jaren voor elke start gebruik van *sprays* tegen astma.

Juist die middelen wil het IOC in de toekomst verbieden. De overige preparaten werden op 17 maart 1993 door het comité ... zwarte lijst gezet. ... de *sprays* verboden, d... Ulvang zijn loopbaan ... digen", zegt profess... Haakon Carlsen. ... hem Langli en de Z... wereldkampioen Mog...

De *spray* is niet pre... verhogend, maar wordt ... nomen om ongestoo... kunnen ademhalen ... inspanningen. Ulvang, ... voudig Olympisch kam... heeft geregeld last van a... aanvallen. Vooral ... momenten wanneer va... lichaam topprest... worden verlangd. Dit lo... de Noorse atleet met a... topsporters.

Carlsen, een longsp... list, kan tal van onderzo... overleggen waaruit blijk... 7 procent van alle N... onder 28 jaar aan as... lijdt. Onder skilopers ... dat percentage op naar ... procent. Zweedse statisti... spreken zelfs van 40 pro... "Ik hou die cijfers voor ... listischer", zegt dr. J... ploegarts van de Duitse ... lopers.

"Het gaat daarbij niet ... zwaar zieken, maar om b... ting-astma", aldus de ... uit Freiburg. "Door vrie... en droge lucht raken de s... vliezen ontstoken en wo... de luchtwegen smaller. ... daarvoor gevoelig is, ... kunnen beschikken over ... tieve medicamenten. Dat ... de beta-antagonisten en ... middelen wil het IOC ... bieden. Daar kan ik ... begrip voor opbrengen."

Skilopers zetten rond ... 200 liter lucht per min... om, een veelvoud van ... volume bij mensen die ... lichamelijke inspanning... gen. "Bij rond de 10.000 ... ningskilometers per j... vliegt een zo hoog vol... door de longen dat zoiets ... resulteren in beschadi... van de slijmvliezen. D... voor moeten preventieve m... regelen genomen worden. ... inhaleermiddelen zijn da... voor bij uitstek geschikt", stelt Jacob.

De *sprays* zijn in de o... van Carlsen en Jacob v... komen legaal. "Het zijn gee... wondermiddeltjes zoals e... deel van de concurrentie v... moedt. Het zijn noodzake... lijke medicamenten voor sk... lopers die aan astma lijde... Het IOC slaat de verkeerd... weg in als het deze middel... toevoegt aan de lijst va... verbodenstoffen."

* * * * *

SCHAKEN / BERLIJN — De kwartfinales van de alternatieve cyclus om de wereldtitel schaken zijn door de proforganisatie PCA aan New York vergeven. De duels Short (GBR) - Gulko (Vst), Kramnik (Rus) - Kamsky (Vst), Anand (Ina) - Romanisjin (Oek) en Tivjakov (Rus) - Adams (GBR) worden van 6 tot 18 juni in de Amerikaanse stad afgewerkt. De wedstrijden kennen een prijzengeld van 400.000 gulden. Titelverdediger in de cyclus is Gari Kasparov.

Topvoetballers verdacht van het ontduiking belasting

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse belastingdienst is een onderzoek begonnen tegen 39 professionele voetballers. Ze worden verdacht van ontduiking van de belasting.

Onder de verdachten bevinden zich tal van topspelers, van wie er vele tot de selectie van de nationale ploeg behoren. Het betreft onder meer Ricardo Rocha, Branco, Evair, Zinho en Zetti. Ze zouden de staat nog ongeveer tien miljoen gulden schuldig zijn.

Volgens de belastingdienst zijn de spelers door hun voorzitters geadviseerd minder inkomsten op te geven. Ze gaven aan salaris maandelijks tussen de 9.000 en 20.000 gulden op. In werkelijkheid lagen de inkomsten tussen de 40.000 en 90.000 gulden.

Voetbalexpert voorspelt grote rellen op WK

België niet te spreken over FIFA en veiligheidsbeleid

BRUSSEL — Kris van Limbergen houdt zijn hart vast. De Belgische expert op het gebied van voetbalvandalisme vreest dat het WK-Voetbal in de Verenigde Staten op een enorme chaos uitdraait. De kaartverkoop en de veiligheid binnen en buiten de stadions zijn dermate beroerd geregeld dat Van Limbergen op voorhand al inschat dat het komende WK-Voetbal helemaal niet zo'n feest zal worden als de wereldvoetbalbond FIFA steeds maar belooft.

"De FIFA staat niet met beide benen in deze wereld", stelt hij onomwonden in zijn Brussels overheidskantoor van waaruit hij minister Tobback van Binnenlandse Zaken dagelijks adviseert. "Nooit eerder ben ik zo veel naïviteit en laksheid tegengekomen als bij de FIFA." Kris van Limbergen heeft zich dan ook groen en geel geërgerd tijdens een bijeenkomst vorige maand in Straatsburg veiligheidsadviseurs van alle Europese landen die aan het WK deelnemen, met de FIFA om de tafel zaten.

"De FIFA begrijpt er echt niets van", foetert Van Limbergen. "Als je met die mensen over veiligheid praat dan hebben zij het over bewaking van spelers en officials. Daar maken ze zich inderdaad verschrikkelijk druk om. Zo'n beetje elke speler krijgt straks, geloof ik, zijn eigen body-guard. De rest interesseert de FIFA eigenlijk geen fluit. Ze vinden het uit financieel oogpunt prachtig dat kisten afgeladen met supporters af en aan vliegen naar Amerika, maar dat je daarmee ook fans in huis haalt die allerminst het predikaat lieverdje verdienen, weigeren ze domweg te erkennen."

Van Limbergen is er heilig van overtuigd dat ook een grote groep relschoppers de oversteek naar de Verenigde Staten maakt. "De FIFA roept steeds maar dat door de afwezigheid van Engeland alle problemen zijn opgelost. Maar dat is absolute onzin. De laatste jaren zijn het vooral de Duitsers die veel ellende veroorzaken. Voeg daar hele horden Nederlandse, Griekse, Belgische en Spaanse supporters aan toe en je kunt op je vingers natellen dat het hommeles wordt zodra die groepen elkaar tegenkomen. Vooral Chicago kan een brandhaard worden. Duitse, Spaanse en Griekse heethoofden komen elkaar tegen en berg je dan maar."

De Belgische deskundige heeft ook niet veel vertrouwen in de Amerikaanse politie. "De politie is volstrekt onwetend hoe om te gaan met voetbalsupporters. Ze kennen de voetbalcultuur niet", zegt hij. "Voeg daar aan toe dat de tolerantiegrens lager is dan Europa en het is niet zo moeilijk te voorspellen dat incidenten niet uit kunnen blijven. In welke orde van grootte is een kwestie van afwachten. Ik ben er beslist niet op uit paniek te zaaien, maar als je nu al hoort dat desnoods het wapen wordt getrokken, dan ben ik er niet bepaald gerust op dat het in Amerika allemaal vreedzaam gaat verlopen."

Zorgen maakt Van Limbergen zich ook over de kaartverkoop. Hij vermoedt dat Ierse, Griekse en vooral Italiaanse immigranten ter plekke pakken kaarten hebben gekocht om daarmee te zwarte markt te bestoken. "Het is nu al een chaos", beweert Tobbacks adviseur. "Ik voorspel dat het onmogelijk zal zijn supportersgroepen te scheiden. Dat is vragen om ellende. Binnen de stadions valt dat misschien nog wel mee als je voldoende ordepersoneel inzet, maar buiten de stadions wordt het een rommeltje omdat alle supporters kris-kras door elkaar heen lopen."

Kris van Limbergen heeft zijn bedenkingen over de Amerikaanse aanpak inmiddels via een uitgebreide nota overgebracht aan zijn baas. Op zijn beurt heeft minister Tobback al een waarschuwende brief geschreven aan de FIFA waarin hij bepleit strenge maatregelen te treffen om supportersrellen te voorkomen.

Van Limbergen: "We hebben een keurig net briefje teruggekregen dat onze brief is aangekomen. Ik ben benieuwd of er nog een serieuze reactie komt. Afgaande op de besprekingen die ik in straatsburg heb gevoerd, vrees ik echter het ergste. De FIFA voelt zich nu eenmaal op geen enkele manier verantwoordelijk voor eventuele uitwassen. Ze zullen wel weer verwijzen naar de FBI."



■ *MARSEILLE — Olympique Marseille was wederom in het oude doen. Het team, waarvan onder andere de voorzitter Bernard Tapie en andere bestuurders, beschuldigd wordt van omkoping. Woensdag werd Toulouse met de grote score van 5-1 teruggewezen door de voormalige Franse voetbalkampioen. Op de foto een spelmoment waar Alain Boghossian (links) van Olympique Marseille achterna gezeten wordt door Vaclav Nemecek (rechts) van Toulouse.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

Jongmans en Poelman halen limiet

Colin Jackson vestigt nieuw Europees record

GENT — Colin Jackson, de Britse wereldkampioen en -recordhouder op de 110 meter horden, wilde woensdagavond in Gent ook een nieuw wereldrecord op de 60 meter horden indoor vestigen. Zijn wens ging echter niet in vervulling. De Welshman moest zich slechts tevreden stellen met een verbetering van drie honderdste van zijn vier jaar oude Europese record tot 7,38 seconden. Hij bleef daarmee twee honderdste boven het wereldrecord van de Amerikaan Roger Kingdom.

In de Expo-hal kwalificeerden Stella Jongmans en Jacqueline Poelman zich voor het EK indoor in Parijs (11-13 maart). Jongmans haalde de eis op de 800 meter en Poelman kwalificeerde zich voor de 200 meter. Voor 'Bunny' Jongmans is Gent een goed werkterrein. Twee jaar geleden werd de 22-jarige Haagse in de Belgische hal Nederlands recordhoudster op de 800 meter met 2.02,48. Woensdagavond bleef zij vier honderdste van dat record verwijderd.

Ruim twintig minuten moest Jongmans wachten voordat zij haar limietpoging mocht wagen. Omdat de series van de 60 meter mannen, met Olympisch en wereldkampioen 100 meter Linford Christie, door elkaar werden gegooid, werd de 800 meter vrouwen verschoven.

"Als je zo lang moet wachten dreigt de spanning weg te gaan. Gelukkig ging het allemaal goed. Wanneer je in je eerste 800 meter van het indoorseizoen meteen de limiet van 2.04,00 loopt, kun je niet anders dan tevreden zijn. Afgelopen vrijdag in Berlijn voelde ik al dat het goed ging. Ik liep daar de laatste 400 meter in 61 seconden. De echte scherpte moet nog komen. Na het mislukte seizoen van 1993 wil ik mij in Parijs weer in de kijker lopen."

Jacqueline Poelman leek in de tweede bocht op de 200 meter onderuit te gaan. "Gelukkig zijn de bochten hier niet zo steil als in Den Haag. Daardoor kon ik overeind blijven. Ik schrok wel even", aldus de atlete uit Leek, die donderdagmorgen om acht uur weer op haar CIOS-stageplaats in een sportschool moest zijn. "Ik had die 23,61 seconden bepaald niet verwacht. Door de warmte in de zaal had ik een behoorlijke koppijn."

Emiel Mellaard maakte na een jaar ziekte- en blessureleed zijn rentree. De verspringer uit Spijkenisse maakte echter maar twee sprongen. De eerste was ongeldig. De tweede leverde slechts 7,19 meter op, waarna Mellaard de wedstrijd verder voor gezien hield.

Robin van Helden liep een goede 800 meter, maar de Dordtenaar bleef met 1.49,22 ruim zeven tiende seconde boven de limiet voor Parijs hangen. Leon Haan en Ton Baltus, die zich afgelopen zondag in Stuttgart voor het EK kwalificeerden, noteerden respectievelijk 1.49,33 en 1.49,15. Baltus werd aanvankelijk gediskwalificeerd maar na een protest in ere hersteld.

*****

GOLF / LONDEN — Op de winnaar van het British open ligt dit jaar een recordbedrag van 330.000 gulden te wachten. Dat is 30.000 gulden meer dan vorig jaar. Het totale prijzengeld van het befaamde toernooi, dat dit jaar op Turnberry wordt gehouden, bedraagt 3,3 miljoen gulden.

*****

WILLEMSTAD — Er werd gespeeld door 20 paren. 1. hr Roper Kroeger 68.52%; 2. dames Van Loon - Goudberg 65.74; 3. dames Trappenberg - de Paula 57.41; 4. hr Herry - Herman 57.18; 5. dames Van Gullick - Van Schaick 56.02; 6. dames Gijsbers - Bochers 54.86; 7. dames Saladin - de Vries 53.70; 8. dames Henriquez - Holman 53.24; 9. dames Valkenberg - Schnog 52.31; 10. dames Sluiter - Kraft Ermel 51.39 en 11. dames Nijdam - Bustraan 50.93%

De overige 9 paren speelden onder het gemiddelde.

Voetbalduels Marokko geweerd

België wil verbod op live tv-uitzending

BRUSSEL — De Belgische minister van Binnenlandse Zaken Tobback heeft het advies gekregen tijdens het WK-Voetbal rechtstreekse tv- en radio-uitzendingen van de interlands België - Marokko en Nederland - Marokko te verbieden. Op zo'n verbod wordt aangedrongen om te voorkomen dat onmiddellijk na afloop van de wedstrijden in Amerika, in Brussel spontane rassenrellen uitbreken.

Het advies is afkomstig van topambtenaar Kris van Limbergen, al jarenlang Tobbacks persoonlijk adviseur op het gebied van de bestrijding van voetbalvandalisme. Van Limbergen geldt in België als een absolute autoriteit, die al heel wat publicaties over voetbalvandalisme op zijn naam heeft staan.

"We onderzoeken de mogelijkheden die wedstrijden niet rechtstreeks, maar wat later uit te zenden. Bij voorbeeld een half uur na afloop. Waarbij van te voren duidelijk in beeld wordt gebracht wat de uitslag is geworden. Daarmee voorkom je dat een ongezonde spanning wordt opgebouwd", zegt Van Limbergen.

Van Limbergen erkent dat een Belgische solo-actie betrekkelijk zinloos is. Ook in België kan immers moeiteloos worden overgeschakeld naar buitenlandse televisiestations die verder geen enkele boodschap hebben aan eventuele rassenrellen in Brussel. "Landen als Nederland, Frankrijk, Duitsland en Engeland moeten inderdaad ook meedoen", geeft Van Limbergen toe.

"We moeten dat binnen de Raad van Europa maar eens aan de orde stellen. Temeer omdat de praktijk leert dat na elk groot toernooi op verschillende plaatsen rellen uitbreken. Na het WK in Italië gebeurde dat aan de Nederlands/Duitse grens, in Brussel, Antwerpen en Luik en in bijna alle Britse steden. Na het EK in Zweden waren er zware incidenten in Hamburg en Neumunster waarbij heel wat winkels werden geplunderd."

De wereldvoetbalbond FIFA noemt het Belgische gedachtenspinsel om sommige WK-interlands niet rechtstreeks uit te zenden onzinnig. "Dat kan helemaal niet", zei donderdag een woordvoerder van de FIFA. "Dit is echt een belachelijk idee. Geen enkele instantie kan verhinderen dat wedstrijden worden uitgezonden." Ook NOS-directeur Van Westerloo neemt de Belgische plannen niet serieus. "Zo'n verbod is onmogelijk", zegt hij. "Los daarvan: Als je WK-wedstrijden uit de huiskamers haalt, krijg je misschien nog wel veel meer rellen."

Gerecht stelt Tapie in staat van beschuldiging

VALENCIENNES — Een rechter in Valenciennes heeft Bernard Tapie formeel in staat van beschuldiging gesteld van corruptie en het beïnvloeden van getuigen in het omkoopschandaal, dat vorig jaar aan het licht kwam. De rechter Beffy heeft zakenman en parlementslid Tapie voorts gesommeerd uiterlijk 20 april af te treden als voorzitter van voetbalclub Olympique Marseille.

Bernard Tapie werd tegen betaling van een borgsom van circa 85.000 gulden vrijgelaten uit voorlopige hechtenis. Het is hem uitdrukkelijk verboden in contact te treden met andere betrokkenen in de zaak.

De eigenaar van Olympique kon nauwelijks het geduld opbrengen om te luisteren naar het voorlezen van de beschuldigingen door de magistraat. "Tapie haastte zich naar buiten en gaf de rechter amper gelegenheid zijn verhaal af te ronden", aldus een medewerker van de rechtbank.

Tapie ging niet verder in op de beschuldigingen. "Er zijn belangrijker dingen op aarde", zei hij. "Overal lijden mensen. Er zijn grote tragedies in de wereld. De zaken zouden tot hun ware proporties moeten worden teruggebracht. Vergeleken bij al het andere is dit akkefietje niet zo belangrijk." De succesvolle zakenman, voormalige minister en huidig lid van het parlement zag zijn parlementaire onschendbaarheid op 7 december opgeheven na een stemming onder zijn collega-afgevaardigden.

Dat was in verband met een mogelijke fraude in de zakenwereld. Tapie wordt er voorts van verdacht vorig jaar trainer Primorac van Valenciennes en speler Eydelie van Olympique Marseille tot een voor hem gunstige getuigeverklaring te hebben bewogen in de kwestie rond de vermeende omkoping van Valenciennes. Dat ging om een wedstrijd voor de eerste divisie op 20 mei 1993, die Olympique Marseille onder verdachte omstandigheden met 1-0 van Valenciennes won.

Een week later won Olympique de Europese beker voor landskampioenen tegen AC Milan. Marseille werd later voor de volgende editie van het toernooi voor landskampioenen uitgesloten en van de Franse titel vervallen verklaard. Tapie zag zich vervolgens uit geldnood gedwongen drie sleutelspelers te verkopen en is op zoek naar een nieuwe eigenaar van de club. Ondanks de aderlatingen en de problemen staat Olympique momenteel tweede in de competitie, achter Paris Saint Germain.

Ulvang biedt excuses aan

HAMAR — Vegard Ulvang heeft een deel van zijn kritiek op Juan Antonio Samaranch ingeslikt. De Noorse skiloper bood donderdag de IOC-voorzitter zijn excuses aan. "Het was niet persoonlijk bedoeld", zei Ulvang. Maar de onvrede over het ondemocratisch beleid van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) bleef.

Juan Antonio Samaranch wordt in de Noorse media dagelijks herinnerd aan zijn politieke verleden, waarin hij Spanje's fascistische leider Franco steunde. Ulvang deed daar in een televisie-interview een schepje bovenop. Donderdag inviteerde hij Samaranch voor een diner in het Olympisch dorp. Daar werd de kwestie naar beider tevredenheid uitgepraat.

Het organisatie-comité in Lillehammer (LOOC) ziet geen reden om Ulvang terug te trekken uit het draaiboek voor de openingsceremonie, zaterdag in het Lysgaardsbakkene Skispring-stadion. Ulvang zal daar namens de verzamelde atleten de Olympische eed afleggen.



■ *VALENCIENNES — Bernard Tapie is door rechter Beffy in staat van beschuldiging gesteld. De eigenaar van Olympique Marseille wordt van omkoping van spelers van de voetbalclub Valenciennes beschuldigd. Op de foto Tapie (rechts) op weg naar het Gerechtshof van Valenciennes waar hij officieel kreeg te horen dat hij beschuldigd wordt van omkoping van spelers en de manager Primorac van Valenciennes.*

SOFTBAL / DEN HAAG — Het Nederlandse softbalteam (vrouwen) maakt van 12 tot en met 27 maart een toernee door Nieuw-Zeeland. In die periode speelt de ploeg in totaal negentien wedstrijden, waarvan vijf tegen het Nieuwzeelandse team. De reis geldt als voorbereiding op de wereldtitelstrijd, die in juli en augustus in Canada wordt gehouden.

Op ATP-toernooi in Memphis

Paul Haarhuis tegen Todd Martin in kwartfinales

MEMPHIS/CHICAGO — Paul Haarhuis staat in de kwartfinales van het met 1,35 miljoen gulden gedoteerde toernooi van Memphis tegenover Todd Martin. Haarhuis versloeg in de derde ronde de Amerikaan Stark in drie sets 6-7, 6-4 en 6-4. Martin maakte op het zesde matchpoint een einde aan zijn partij tegen de Zwitser Hlasek: 7-5 en 7-5.

In Chicago, met een prijzengeld van 800.000 gulden, werd Brenda Schultz in de tweede ronde uitgeschakeld. De Heemsteedse verloor in drie sets van haar vroegere trainingsmaatje Natasja Zvereva uit Wit-Rusland. De als zesde geplaatste Zvereva wist wel raad met de snoeiharde opslagen van Schultz: 6-3, 3-6 en 6-1. Lindsay Davenport, tweede geplaatst en in Melbourne kwartfinaliste op de Australian Open, liet zich verrassen door McNeil. 6-7 en 2-6.

Todd Martin stond in Melbourne in de finale van de Australian Open. In Memphis is hij achter Jim Courier als tweede geplaatst, Haarhuis als achtste. In Tennessee volgt Haarhuis het spoor van Melbourne. In de tweede ronde versloeg hij de Zuidafrikaan Nainkin, zijn eerste tegenstander in Australië. In de derde ronde was hij sterker dan Stark, zijn tweede tegenstander in Melbourne.

In Memphis werden de nummers drie, vier en vijf uitgeschakeld. Tsjesnokov (5) verloor van Patrick McEnroe (3-6 en 3-6), Washington (4) van Enqvist (7-6, 6-7 en 1-6) en Chang (3) van Braasch (4-6 en 3-6). Chang had last van een been- en schouderblessure.

llage meldt Tweede Kamer:

emeentes krijgen 7,5 miljoen voor ulp Antilliaanse bijstandsjongeren

LLEMSTAD/DEN G — Staatssecretaris ge (Sociale Zaken/ elegenheid) heeft iljoen gulden uitge- en om een aantal enten in staat te n stimuleringspro- n voor Antilliaanse ubaanse jongeren op tten. De Jeugdgaran- et wordt binnenkort toegankelijk voor liaanse en Arubaanse wkomers van 21 jaar uder, ook als hebben n scholing niet in rland gevolgd. Maar achttijd voor de bij- l, een half jaar, voor eren tussen de 18 en r blijft gehandhaafd.

blijkt uit de aanbiedings- bij het rapport *'Un per- uo nobo.* Antilliaanse Arubaanse jongeren uit bijstand', dat woensdag de Tweede Kamer werd eboden. Het rapport de uitkomsten van een oek naar de problemen Antilliaanse en Aru- jongeren met een bij- uitkering, dat in ht van Sociale Zaken verricht.

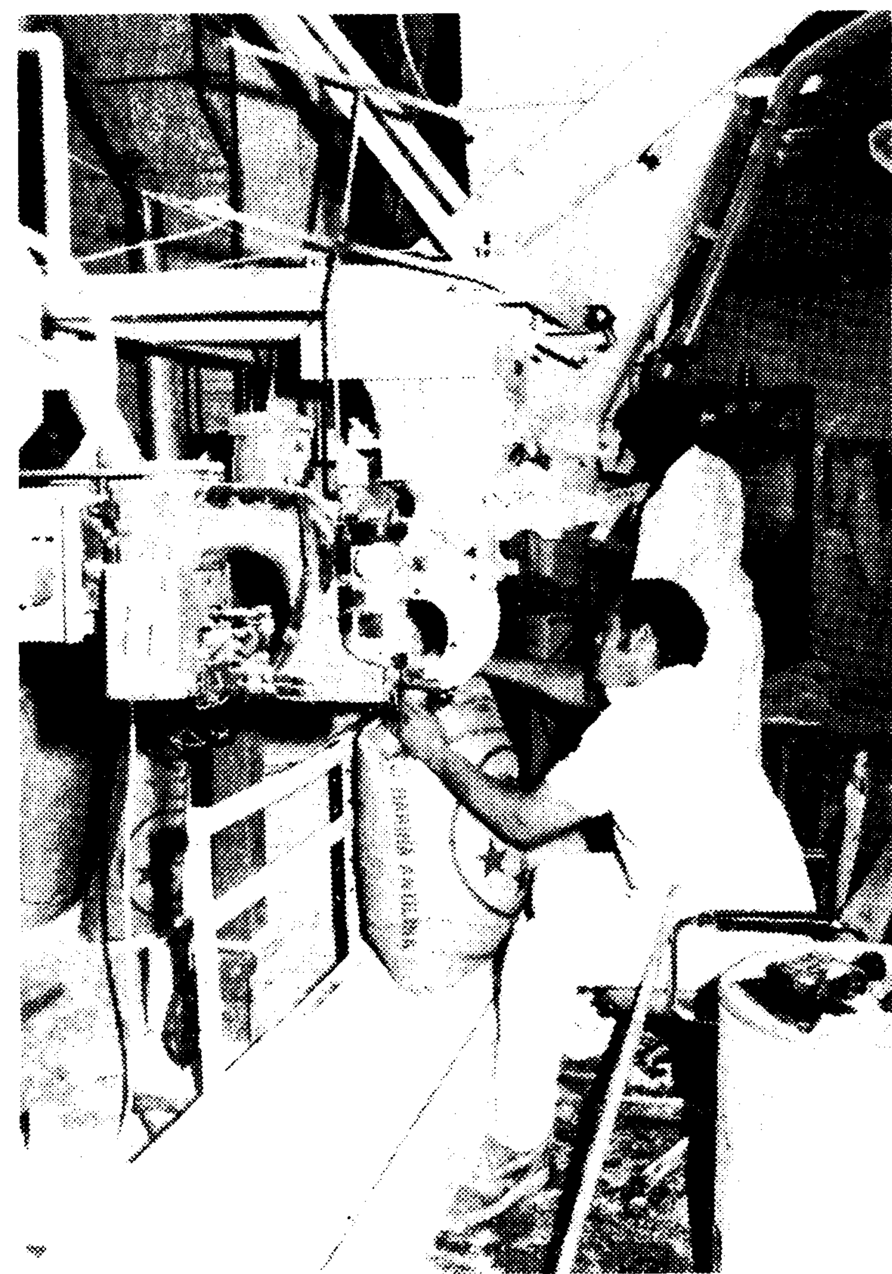
werkloosheid onder anen en Arubanen in land ligt momenteel op 40 procent. Zo'n 10 t van de ongeveer 80 nd Anitlianen en Aru- n in Nederland, bestaat ongeren tussen de 18 en ar die van een uitkering nkelijk zijn. Zij komen lijk aan het werk door hillende oorzaken. hebben zij een te roos- ring beeld van hun en. Vaak hebben zij onvol- de kwalificaties en vaar- eden om een opleiding te of een baan te vinden, doordat hun kennis van het Nederlands te gering is. Maar voor het deelnemen aan taallessen voor nieuwkomers uit andere landen zijn zij vaak niet gemotiveerd genoeg, omdat hun Nederlands daarvoor weer te goed is. Bovendien denkt men ten onrechte dat het gemakkelijk is om aan een uitkering te komen, wat zeker niet het geval is. Een voorlichtingscentrum op Curaçao zal dat scheve beeld moeten gaan corrigeren.

Jongeren die nog geen recht hebben op een uitkering worden vaak niet bereikt door hulpverleners. Juist deze groep loopt het risico om in het criminele circuit terecht te komen. De rol van de Nederlandse sociale diensten zou verwijzend kunnen zijn, waardoor andere hulporganisaties op het spoor worden gezet, zo wordt in het rapport opgemerkt. Ook wordt voorgesteld dat, om in aanmerking te komen voor een uitkering, men verplicht wordt deel te nemen aan zogeheten nieuwkomersprojecten. De bestaande nieuwkomersprojecten moeten overigens beter op de jongeren worden afgestemd, onder meer door meer Antilliaanse en Arubaanse consulenten aan te trekken.

De stimuleringsprojecten die door gemeentes worden opgezet zullen drie jaar duren. Binnen die termijn moeten methodes zijn ontwikkeld om de jongeren beter te bereiken en vast te houden bij de toeleiding naar de arbeidsmarkt. Na afloop van de projecten moeten gangbare instellingen deze methoden overnemen. Welke gemeenten voor de financiering in aanmerking komen, wordt binnenkort bekend gemaakt.

In het rapport wordt ook voorgesteld dat voor de jongeren met een uitkering een traject voor arbeidstoeleiding wordt opgesteld, waarin ook scholing wordt meegenomen. Daarvoor moet meer worden samengewerkt met het bedrijfsleven, sociale diensten en arbeidsbureaus, terwijl ook werk op de Antillen en Aruba niet moet worden uitgesloten.

In zijn brief wijst Wallage er op, dat verbetering van de perspectieven op de Antillen een eerste vereiste is en dat daarvoor al diverse acties zijn gestart op het terrein van onderwijs, arbeidsmarkt en jeugdopvang.



■ *WILLEMSTAD — Continental Milling: eerste producent met ISO-standaard op Curaçao.*

Vrij Nederland in aanval tegen Bertil Fortrie

AMSTERDAM/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — "Van de autoriteiten hier ondervind ik louter medewerking. Op Aruba was het een zootje. Daar regeert de mafia". Dat citaat legt "Vrij Nederland" deze week in de mond van prof. Bertil Fortrie uit Maastricht, aan wie het een stukje wijdt. Volgens het weekblad presenteert hij zich als "adviseur op het gebied van informatiebeveiliging" maar is hij volgens anderen "Meesterschurk en fantast" die zich op Aruba presenteerde als de man van twintig miljoen.

"Hij beloofde het tropeneiland van grootse congressen te voorzien. Aruba zou dankzij zijn bezielende inbreng uitgroeien tot het "zaken- en toerismecentrum van Latijns Amerika". Het glimmende maandblad "Discover Aruba" — ook al een product dat aan zijn geniale brein ontsproot, zou om te beginnen in een oplage van een kwart miljoen exemplaren de wereld rondgaan.

"Bertil Fortrie was gul met zijn visitiekaartje, verkeerde al spoedig op voet van "jij en jou" met de autoriteiten en werd behandeld met alle égards waar de redder van een kwakkelende, bijna failliete economie recht op heeft".

Volgens Vrij Nederland antwoordt Fortrie niet op de vragen, waar zich zijn leerstoel cryptologie bevindt en waar en wanneer hij promoveerde tot doctor en de titel ingenieur behaalde. Bij Buitenlandse Zaken is de "rijksafgezant" Fortrie inderdaad bekend, hoewel de titel "rijksafgezant" niet bestaat. Departementaal woordvoerster Yvonne van Hees zegt: "Het wordt steeds gekker met die man. Pas geleden heeft hij declaraties bij ons ingediend, terwijl hij nooit werkzaamheden voor ons heeft verricht".

Rolf Wijnstra van Unesco-Nederland is boos dat hij zich bij het blad "Discover Aruba" van het Unesco-vignet bediende. "Wij hebben hem schriftelijk verzocht om met dat geknoei op te houden", zegt hij. Volgens "Vrij Nederland" gaat het intussen met "island hopper" prof dr ir B. Fortrie uitstekend. In zijn nieuwe verblijfplaats kondigde hij aan dat hij weer een groot internationaal congres gaat bijeenroepen. En weer lanceerde hij een plan voor een ambitieus wereldtijdschrift dat "The Curaçao Chronicle" moet gaan heten. En weer lijkt iedereen hem op zijn woord te geloven" concludeert het weekblad. Het publiceert zijn bijdrage onder de titel "Alleen de titel 'fantast' ontbreekt op het visitekaartje van de rijksafgezant op Curaçao".

Continental Milling wil navolging

ISO-standaard is concurrentiewapen

WILLEMSTAD — De kwaliteitsstandaard ISO-9000 voor Continental Milling moet navolging krijgen in alle bedrijfstakken, om zowel de export van lokale bedrijven als buitenlandse investeringen op Curaçao te vergroten.

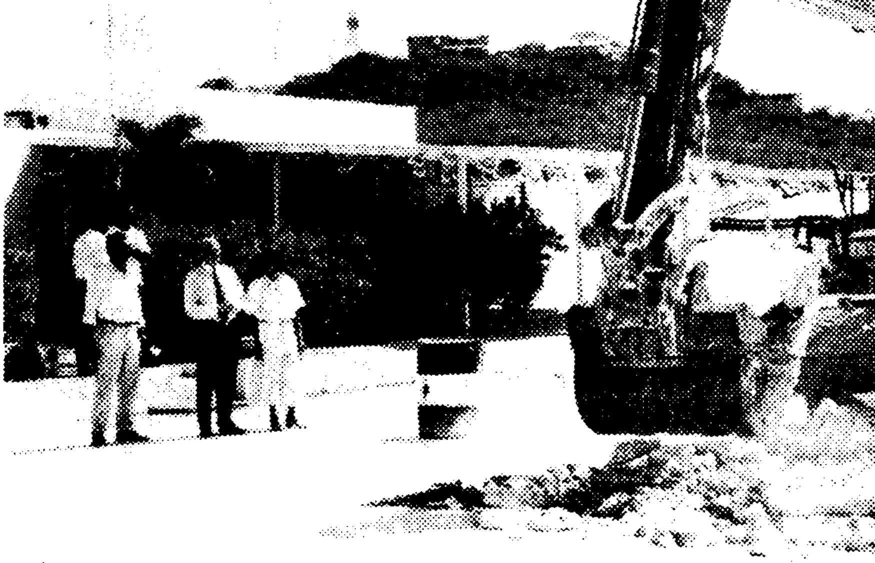
Curaçao Inc., die ISO-9000 bij andere bedrijven wil introduceren, beschouwt de kwaliteitsstandaard als een belangrijk middel om de concurrentiepositie van Curaçao te vergroten. Op het gebied van energie en arbeidskosten kan Curaçao niet concurreren, maar 'de toegevoegde waarde van de ISO-standaard is erg belangrijk' aldus de directeur van Curaçao Inc, Richard Lopez Ramirez. Het Curaçaose bedrijfsleven zal met het oog op de toenemende concurrentie op de vrije markt, gezamenlijk moeten streven naar het verkrijgen van de ISO-standaard.

Jon Stuewe, algemeen directeur van Continental Milling, is van mening dat als dit niet gebeurt, zijn bedrijf internationaal 'gezichtsverlies' zal leiden. Volgens hem houdt 90% van de bedrijven zich nog niet met kwaliteitsverbetering bezig. De kwaliteit van lokale producten vormt volgens Stuewe één van de belangrijkste problemen voor het bedrijfsleven. Continental Milling is de eerste fabrikant die op Curaçao de ISO-standaard kreeg toegewezen.

ISO-9000 is een standaard voor de bedrijfsvoering van een bedrijf met betrekking tot de kwaliteit van het product en de dienstverlening. De standaard verzekert de consument dat het gekochte product een goede kwaliteit heeft en dat deze kwaliteit continue gewaarborgd wordt. ISO-9000 werd in 1987 door een internationale commissie als kwaliteitsstandaard erkend.

Continental Milling produceert meel voor professioneel en huishoudelijk gebruik.

■ *WILLEMSTAD — De Antilliaanse brouwerij is begonnen met de bouw van een nieuwe bottelarij. Deze gaat 15 miljoen gulden kosten. De huidige brouwerij is na 15 jaar toe aan vervanging. De nieuwe brouwerij is efficiënter en biedt meer technische mogelijkheden. Zo kunnen de flesjes aan twee kanten van een etiket voorzien worden. In de nieuwe Warenwet, die aan de Staten is aangeboden voor behandeling, worden ondermeer regels gesteld over de productinformatie voor consumenten. Ook op de Amstelflesjes zal middels een backlabel informatie verstrekt worden over de inhoud en de houdbaarheid van het bier. Eind dit jaar komt de nieuwe bottelarij gereed. Daarmee komt ook een einde aan de modernisering van de Amstelfabriek, nadat in 1992 het nieuwe brouwhuis in gebruik genomen werd.*





INGEZONDEN

Groen

MIGE beleidskwesties é serieus om op ludieke in verband te brengen de carnavalsviering. STI- A gaat — volgens een ne dame niet over één t ijs. Lang vóórdat in da Abao b.v. Jeremi, er enig protest van Over- zijde óók voor (Banda se) vissers en recreanten d afgegrendeld, heeft Sti- a een serieus plan aan de ring, waar de groene dame het hoofd stond, voorge-

oed, iedereen weet, dat zij ijds het Land, waarvan Curaçao en zèlfs het ne Bandabou deel uit- kt, vertegenwoordigde. Nu hter afgedaald is tot Eilan- k politiek niveau verlaagt ich tot politikería op een e, die weinig of géén res- toont voor de geestelijke nogens van hem, die zij zo g met "Nos Pueblo" aan- ekt...

inapa is **niet** vanaf april 3 bezig met carnavalsvoorbereiding, maar met een serieus plan, waarvan de inhoud voor Nos Pueblo duidelijker is, dan voor sommige politieke leiders, waarvan de doelen elders liggen.

Mevrouw, een prettig carnaval toegewenst! Als Momo verbrand is, komen de schildpadden weer op bezoek!

DOLPH TE LINDE
Curaçao

Autobus voor zeevarenden

WILLEMSTAD — De christelijke vereniging voor zeevarenden op Curaçao, *Seamen's Mission*, krijgt een nieuwe bus. De bus zal worden gebruikt om bezoeken te brengen aan de schepen, rondritten op het eiland en transport naar de kerk.



Dine Out For Valentine's Day

Carnaval Aruba

IN EEN overvol Entertainment Center heeft premier Nelson Oduber gisteravond de zeventienjarige Nayrene Helmeyer van Colegio Arubano gekroond tot de veertigste carnavalskoningin van Aruba. Ze kreeg ook de titel voor de beste show. Nayrene



Mayrene Helmeyer

is de dochter van het echtpaar Caspar Helmeyer van Favorito Supermarket. Eerste finaliste werd Afra Henriquez (Checkpoint Color Glamour). Ze kreeg ook de prijs voor het beste kostuum. Tweede finaliste werd Zuleika Arends (Leo Club) met Wendelin Greaux (Caraneta) als derde en Olivia Stamper (Coastal Club) als vierde, terwijl de show van Olivia tweede werd. De Colegianen, die in grote getale present waren, raakten zó enthousiast dat ze over het podium, overigens bestemd voor de pers, heen liepen. Na afloop trok men naar Colegio waar het feest werd voortgezet. Vanmorgen werd de schooljumpup voor het voortgezet onderwijs, waarin de Colegianen de kroon ... naar hartelust verder vierden.

De avond werd geopend door de kandidaten in kleurrijke kostuums, die rijkelijk waren voorzien van veren, vergezeld door een dansgroep. Verder gaf de Russische groep, die speciaal voor carnaval naar Aruba is gereisd, een presentatie terwijl de jury-leden zich bezig hielden met de puntentelling. King Computer liet zijn winnende roadmarch horen en Rudy Escala zong de koninginnen van de afgelopen jaren toe.

De kandidaten brachten ook dit jaar weer spectaculaire shows tijdens hun officiële presentatie. Debbie Salas (Cheers) opende de avond met de bekende Rudy Escala live. Olivia Stamper (Coastal) bracht een mariachi tot Long Roy op het podium en bracht het hele centrum op de been. Marie Forelein (San Nicolas) liet het aan Quick Silver om 'Chocolat City' te animeren. Verder hadden alle kandidaten voor dansgroepen en bodypieces gezorgd, wat de avond tot een waar spektakel maakte. Rossini van Checkpoint Color bracht hulde aan het veertig jaar carnaval, door maar liefst 40 koninginnen, één voor elk jaar, uit een grote camera op het podium te laten stappen.

De SAC-leden, die zich al jaren inzetten voor het Arubaanse carnaval, ontvingen uit handen van SAC-voorzitter Milo Croes een erkenning, terwijl premier Nelson Oduber in naam van de regering Milo op zijn beurt onderscheidde voor zijn inzet. Hierbij bedankte Milo Juvenal zijn vrouw en familie, die een grote steun voor hem zijn.

***

Het laatste weekeinde van het veertigste Arubaanse carnaval wordt morgenochtend om 4 uur in San Nicolas ingezet met de 'Jouvert Morning & Pyjama Parade'. Van jaren her is dat steeds weer een drukbezochte aangelegenheid om in de stemming te komen voor de grote parade in San Nicolas die morgen om 14 uur begint. De parade vertrekt bij het Lago Sportpark en gaat dan via de Pastoor Hendrikstraat, Torenstraat, Zeppenveldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Mauritsstraat via de Pastoor Hendrikstraat weer naar het San Nicolas Sportpark.

U kunt veilig naar en van San Nicolas komen. Op initiatief van Anthony Muyale van 'Cheers Cafe Bistro' worden, in samenwerking met de verzekeringsmaatschappijen, bussen beschikbaar gesteld om naar San Nicolas te rijden. Het vervoer vindt gratis plaats en de bussen vertrekken morgenochtend om 2.30 uur vanuit Oranjestad naar San Nicolas vanaf de parkeerplaats bij Port of Call. De bussen keren 's morgens om 6.30 uur uit San Nicolas naar Oranjestad terug. Men kan dus de auto op de parkeerplaats veilig achterlaten en gezellig samen naar San Nicolas rijden. Op deze wijze wil 'Cheers Café' een bijdrage leveren aan een veilig carnaval. Een initiatief dat alle waardering verdient. Goed gedaan Anthony.

***

De grote parade in San Nicolas vertrekt morgen om 14 uur van het San Nicolas Sportpark door de Pastoor Hendrikstraat, Torenstraat, Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Zeppenfeldstraat, Bernhardstraat, dr. Schaepmanstraat via de Pastoor Hendrikstraat naar het San Nicolas Sportpark. Een dringend beroep wordt gedaan om geen auto's langs de wegen te parkeren waarlangs de stoet trekt. Volg de aanwijzingen van politie en SAC op.

***

Van de commissaris van politie wordt vernomen dat zaterdagmiddag in San Nicolas vanaf 12 uur de volgende wegen voor het rijdend verkeer worden gesloten: Bernhardstraat vanaf het kruispunt Weg Seroe Pretoe tot aan de Lagoweg, Pastoor Hendrikstraat tot aan

het San Nicolas Sportpark, Theaterstraat van de Marktstraat tot aan de Zeppenfeldstraat en Lagoweg. Voorts de Lagoweg van de Grensweg tot aan de Bernhardstraat en de Torenstraat, alsmede alle wegen die naar de carnavalsroute leiden. Daarna worden om 14 uur de overige wegen gesloten. Alles staat aangegeven met barricades en aanwijzingen.

***

Quota Club meldt in haar carnavalscampagne: **'Doe met carnaval oordoppen in je oren, dan kun je de rest van je leven goed horen'**.

***

Uit de eerste inschrijvingen bij de SAC blijkt dat een grote opkomst van groepen en bands in San Nicolas kan worden verwacht. We vermelden achtereenvolgens de groepen (met tussen haakjes het aantal deelnemers): Fantasia di Universo (150), Aruba nos ta Prome (375), Aruba Beauty Pageants Foundation met Arubaanse archeologie (100), Tribe of the Golden Indian (100), Art Photo (12), Esso Los Laga Bai (250), dr. Kitch & Associates met 1001 Arabian Nights (220), Fantasia di nos Molina (200), Astecs Fantasy (100), 40 Years Carnival Music (511), United Carnaval Group (250), Crazy Boys (35), Mariniers met Vikingen (100), Nos Mondi Savaneta (200), Hash House Harriers (100), Colegio Arubano 1001 Nacht (250), Kukwisa Fantasy (10), Egypte den Carnaval (70) en de Nationale Bibliotheek. En al deze groepen hebben natuurlijk de nodige bands en geluidsinstallaties, zoals Gabriel Flores met Caribbean Beatband, Papito y so Doble Sabor, de Dushi band, de Solo Banda Show, Pride International, de Grasshoppers, Coastal Stars Steelband, Quasi, Eclypse, Energy Brass, Oreo en Academy Brass. Dat belooft een waar carnavalsfestijn te worden met enthousiaste deelnemers en muziek in overvloed. Dat móet slagen!

***

En zondag zijn alle ogen gericht op Oranjestad waar voor het veertigste achtereenvolgende jaar de grote carnavalsparade wordt gehouden en die vorig jaar ruim 15.000 mensen op de been bracht. 's Morgens worden alle straten afgesloten, hou daar rekening mee! Morgen melden we in onze rubriek de juiste uren. We kunnen nu in ieder geval al melden dat om 8 uur 's morgens de Fergussonstraat, nabij Fiesta tot aan de Vondellaan, wordt afgesloten. De stoet vetrekt om 11 uur bij het Entertainment Center aan de Fergusonstraat, via deze straat naar de Vondellaan, L.G. Smith Boulevard, naar het ING Fatum gebouw en dan via Ling & Sons, Pueblo en Visage naar de Belgiëstraat.

***

Vanavond om 20 uur zijn er straatdansen in de L.G. Smith Boulevard in Oranjestad en bij de Coastalpoort in San Nicolas. Voor de Las Begas Bar vindt van 20 tot 23.30 uur de officiële introductie plaats van het nieuwe 'Bavaria Bier'. Enkele bierliefhebbers hebben dit Nederlandse topbier gisteren al 'stiekem' voorgeproefd!

***

Het regent goede boodschappen aan de vooravond van het laatste carnavalsweekeinde. Voorop gaat premier Nelson Oduber. Hij spreekt zijn voldoening uit dat Aruba voor het veertigste achtereenvolgende jaar carnaval kan vieren. Hij doet een dringend beroep op de Arubaanse bevolking om zich aan de aanwijzingen van betrokken instanties te houden. Hierdoor kan de viering een waardig verloop hebben. Geef zelf het goede voorbeeld. Voorkom verkeersongevallen en bestuur geen auto als u

onder invloed van alcohol verkeert. Oduber verwacht dat de Arubanen, die bekend staan om hun hartelijkheid en gastvrijheid, dit ook het komende weekeinde nog eens extra zullen tonen. Voorkom problemen. Oduber: "Het Arubaanse carnaval behoort tot een van de grootste van de wereld. Het heeft niet alleen faam verworven voor de pracht, maar ook voor de veiligheid en het ordelijk verloop. Laten wij de viering van ons carnaval op een hoog peil houden". Namens de MEP sluit PR-man Hans Geerman zich aan met een oproep van gelijke strekking en de beste wensen voor een geslaagd carnaval. Van de Women's Club of Aruba (WCA) werd via de fax een carnavalsboodschap ontvangen, waarin de aandacht wordt gevestigd op de gevaren van aids.

Rode Kruis-tips voor carnaval:

Goed ontbijten en medicijnen meenemen

WILLEMSTAD — Wie zich dit weekend in het feestgedruis van carnaval stort, doet er verstandig aan tevoren goed ontbeten te hebben, zo luidt een van de aanbevelingen van het Rode Kruis. Deze organisatie heeft op grond van jarenlange ervaring enkele adviezen opgesteld die gezondheidsproblemen tijdens het carnavalsweekend kunnen voorkomen.

Mensen met suikerziekte, een hartkwaal, hoge bloeddruk, vallende ziekte, kanker, aids of andere ernstige ziekten doen er goed aan niet de hele dag in de volle zon te staan. Suikerpatiënten kunnen het beste iets zoets meenemen.

Wie door de arts voorgeschreven medicijnen gebruikt, moet niet vergeten die op de aangegeven tijden in te nemen. Verder is het verstandig om de naam van het medicijn op een papiertje te schrijven en bij zich te dragen. Op die manier weet een Rode Kruis-vrijwilliger waar hij of zij aan toe is, mocht die persoon iets overkomen.

Dat minderjarigen beter geen alcohol kunnen drinken, schrijft het Rode Kruis, wijs geworden door eerdere ervaringen, er toch maar even bij. Meerderjarigen die sterke drank nuttigen, kunnen zich beter aan een soort drank houden en niet verschilende alcoholische drankjes door elkaar nuttigen.

Net als andere jaren is het Rode Kruis zowel bij de *Gran Marcha* als bij de *Despedida* van maandag (kinderen) en dinsdag aanwezig. Naar schatting zijn er zondag zestig vrijwilligers van het Rode Kruis op de been. Voor de afscheidsoptocht van de jeugd zijn zo'n dertig mensen beschikbaar om eerste hulp te verlenen, terwijl het op dinsdag om een man of veertig gaat.

Schooljeugd vierde carnaval



■ *WILLEMSTAD - Op diverse scholen en krèshes vierde de Curaçaose jeugd vanmorgen carnaval. De kleintjes van krèsh 'Nos pòpchi suku' trokken in optocht van hun schooltje naar het Princess Beach hotel waar hun feest werd gevierd. Amigoe-fotograaf Ken Wong maakte onderweg dit leuke plaatje.*

Christoffelpark zondag gesloten

WILLEMSTAD — Het Christoffelpark is zondag 13 februari wegens carnaval de hele dag gesloten. Vanaf maandag 14 februari is iedere bezoeker weer van harte welkom.

Campagne Quota Club



■ *ORANJESTAD — Diane Keijzer maakte deze foto van de dames Noris van Lis (tweede van rechts) en Melinda Daal (rechts) van de Quota Club. Het tweetal was onlangs te gast bij het radioprogramma 'René vanuit het Plaza Café' en gaf een toelichting over het gevaar van te hard geluid en muziek tijdens carnaval. Om jong en oud tegen ernstige en blijvende gehoorbeschadiging te beschermen, deelt de Quota Club maar liefst 5.000 oordopjes uit gedurende de carnavalsdagen. En de trouwe lezers van de carnavalsrubriek hebben al opgemerkt dat Amigoe iedere dag aandacht besteed aan deze Quota-campagne.*

Carnaval Curaçao

CARNaVAL CITY is de nieuwe naam van de wijken Marchena en Wishi voor dit carnavalsweekeinde. Althans volgens de gezaghebber van deze wijken de heer Pasito Stroop. Of hij hierover met de straatnamencommissie heeft vergaderd is niet helemaal duidelijk. Maar ja, het is carnaval en dan kunnen er de gekste dingen gebeuren. Na een heilige mis gisteravond, waarbij alle carnavals-autoriteiten aanwezig waren, werd Carnaval City officieel geopend. Op de gezichten van de bewoners kon men duidelijk zien hoe trots zij waren dat de carnavalsoptocht na 21 jaar wederom door de straten van Marchena gaat.

* * * * *



DE OPTOCHT van Banda Abou start morgenmiddag om drie uur met verschillende groepen van Banda Abou en groepen die aan de kinderoptocht van afgelopen zondag hebben deelgenomen. In de optocht zijn ook prins Kantante, Pancho Musikal en carnavalskoningin Daynara Petronella aanwezig. Kindercarnavalskoningin Geneviève Legrand is samen met de kinderprins- en pancho eveneens van de partij. Maandagavond wordt het carnavalsseizoen daar afgesloten met verbranding van Rei Momo in Parke Himno i Bandera.

* * * * *

MORGENAVOND organiseert de politieke partij MAN een jump-up op Landhuis Morgenster, waar de muziekgroep ERA zal optreden. De toegang is gratis en men start om 19 uur.

ONBEGRIJPELIJK hoe men nog steeds via de radiostations hoort dat leiders van verschillende carnavalsgroepen hun leden oproepen om alsnog hun contributie te komen betalen. Het klinkt wel vreemd dat men aan de vooravond van de carnavalsoptocht nog achter mensen moet aanlopen voor de verschuldigde contributie. Misschien hapert er wel iets aan de interne organisatie.

DEGENEN DIE een tijdelijke vergunning hebben gekregen voor de verkoop van eten en drank tijdens de carnavalsoptochten zijn niet tevreden. De reden hiervoor is dat zij slechts op de dagen van carnavalsoptochten hun waren kunnen verkopen en niet op de vooravond, zoals zij gewend zijn. Zaterdagavond is het altijd bijzonder druk. Duizenden mensen blijven de hele nacht door op de been, en van de etenkraampjes wordt dan altijd goed gebruik gemaakt.

* * * * *

HET NIEUW BELEID geeft Dino, de grote draak van Mr. Saab een kans. Vandaag moet hij namelijk tegenover het Bestuurscollege en het publiek bewijzen dat hij inderdaad een beest van karakter is. Het Bestuurscollege heeft gisteravond tijdens een bijzonder langdurige vergadering besloten dat zij Dino wederom een kans geven. Hij heeft namelijk de kaarten opgegeten, waardoor veel mensen teleurgesteld werden.

* * * * *

LITTLE LEITO, FARLEY LOURENS, Yeye en ook Pachi Damon zijn zeker met hun camera bij het Bestuurskantoor om foto's te maken (Saka mi portret). De twee grote heren die werkelijk een helpende hand hebben aangeboden waren gezaghebber Wilsoe en gedeputeerde Mendes de Gouveia. Gezaghebber Wilsoe zal zich ... de grote draak ... zodat iedereen de gro... vaststellen. Alle st... rondom het Bestuursk... zijn reeds afgesloten om grote Draak Dino te verwelkomen. De parkeerplaats van het Bestuurskantoor is door de tijdtunnel geweest en omgetoverd in een draakachtige dimensie. Men is op alles voorbereid en zelfs de regen kan geen roet meer in het eten gooien.

VANMORGEN hadden de meeste scholen carnavalsoptochten of carnavalsfeesten georganiseerd. Het carnavalsweekeinde is aangebroken en iedereen is druk in de weer met de voorbereidingen voor de optocht van zondag, die om tien uur start. Vanavond houden verschillende bedrijven en kantoren jump-ups voor hun personeel. Hemden en stropdassen werden vandaag dus niet gedragen: wel fraaie carnavals-t-shirts.

Drie films in de herhaling

WILLEMSTAD — Paradise Movies viert Valentijnsdag met goud van oud.

De films Jurassic Park (om 16.30 uur), What's love got to do with it (19.00 uur) en Indecent Proposal (om 21.15 uur) gaan maandag 14 februari opnieuw in de herhaling in het ITC.

De eerste gaat over een geleerde die dinosaurussen maakt uit oud muskietenbloed. Alles gaat mis als de eerste bezoekers het prehistorisch natuurreservaat bezoeken. ...ci beschouwen de film als een veredelde kermisattractie met een verhaal van niets. De van technisch vernuft bestaande film trok echter miljoenen bezoekers en is hard op weg de succesvolste film te worden.

De tweede film gaat over Ike en Tina Turner, de muziek, de vernederingen.

De derde draait om overspel voor de prijs van een miljoen dollar. Robert Redford betaalt dat bedrag voor een nacht met Demi Moore. Ze neemt het aanbod aan. Vorig jaar nog wekenlang onderwerp van gesprek op feestjes en borrels: tegen welke prijs is liefde te koop?

Kaartverkoop: maandag vanaf 14.00 ... lobby.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

ALT SAXOFOON, merk: Jupiter Nafl.1750,-. Tel.:370123.

MAZDA 323 bj.1983. Tel.: (werk) 658118.

LEREN BANKSTEL 2 en 3 zits, leren fauteuil op massief eiken frame, massief eiken koffietafel, massief eiken eethoek, eiken wandklok, opklapb. gastenbedden + matras, spareparts voor BMW 315 bjr.'82. Tel.:369167.

VITRINEKAST + licht f.500,-; Bamboe zit stoel zaal+kussens f.2.000,-; eetset + tafel f.1.800,-; brandy naaimachine f.250,-; handmixer met (6) stuks splinternieuw f.75,-.Simonstevinstraat 9 (Veeris) Tel.:628624.

PEUGEOT 205 benzine, bjr. 1984, keuring tot 1 jan. 1996, vr.prijs f.6.500,-. Tel.:679302.

WEGENS OVERCOMPLEET: twee persoonsbed t.e.a.b. Inl.:370670.

WEGENS VERTREK: Nissan Patrol bwj. 1989, fullequipped, financ. mogelijk. Tel.:614363 (tussen 18.00 en 20.00 uur).

TOYOTA CRESIDA GL '91 i.z.g.s., full equipped. Tel.:603573.

3 DEKS BBQ-Grill + zijbrander, gasbom + hoes (nieuw) f.1.200,-, (nu) f.1000,-. Tel.:648721.

UIT NEDERLAND 1 assige aanhangwagen, gesloten aluminium opbouw, 2 deuren achterzijde, oploopprem, neuswiel + reservewiel, afm. L-348, Br.-1.75, H-1.40, kleur: lichtgrijs, prijs Nfl.6.750,-. Tel.:618304.

GROOTBEELD Sony kleuren TV met a.b. (2 jr.), éénpersoonsbed (rood/wit) met 3 laden + matras, dressoirmeubel (wit) met 2 kastjes en 4 laden, ronde withouten eetkamertafel (1m. doorsnede), roze/wit tweewielerfietsje met zijwieltjes, verstelbaar babywipstoeltje (wit), badstandaard (wit), Fisher Price mobiel met muziek. Tel.:688009.

VOLVO ZY2 L, 1978, bruin, sunroof, vraagprijs: Nafl.1.900,- gekeurd t/m januari 1995. Tel.:693639 (na 19.00 uur).

SUZUKI SWIFT. Tel.:676003/676087.

1 WATERSCOOTER Yamaha, Waverunner in zeer goede staat. Info:671227.

2 GASOLINE marine engines crusader, left and right intercooled 454 GM engines 350 hp f.8000,- for both; babyweegschaal f.100,-. Tel.:375542.

TWO DIVAN beds with drawers, very good quality. Tel.:617599.

TOYOTA Double-cab pickup truck, in excelent condition, one year old. Tel.:617509.

TE HUUR
Goed gelegen kleine
WINKELRUIMTE
te Saliña
Huurprijs: fl.950,- per maand.
Tel.: 611037 / Fax.: 656639

Weekend-Kitchen
Verkrijgbaar heerlijke Curaçaosche gerechten.
Stoba (geiten- of rundvlees), stoba van koel, gegrilde kip, gebakken vis (mula, dradu, korá) Verkrijgbaar met rijst of funchi. Open: 10.00 a.m. tot 14.00 p.m.
Telefoon: 868980; Juan Hato kaya A-16
Weekend Special: Tutu

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

"MOBIELE" Airco. Inl.: 370670.

IJSKAST met vriesvak. Tel.:676003/676087.

VALENTINE SPECIAL

Bij aankoop vanaf fls. 75,-
aan een Valentine Kado vraag naar uw
Valentine kado!!!



Penha & Sons
Heerenstraat
Saliña Galleries
Caribbean Hotel

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

RUIME WONING, rustig gelegen. Tel.:683429.

U.N.A. student zoekt een kamer voor f.250,-, appartement voor f.500,- of een huis voor f.800,- per maand. Tel.:628817.

MET SPOED gezocht: woonruimte/kamer voor stagiaire ±6mnd. omgeving Koraal Partier. Tel.:379762.

DIVERSEN CURAÇAO

GEVRAAGD: ruil ... paar woning te Curaçao voor minstens 1 maand in voorjaar/zomer 1994 (+auto), aangeboden: woonboerderij te Drenthe. Info.:693907.

Te huur gevraagd VEILIG WOONHUIS
met 2- of 3 slaapkamers, 2 badkamers, en grote goed omheinde tuin in goede buurt, liefst omgeving Julianadorp.
Tel. 693639
(na 19.00 h.)

General Home Improvement + Contracting Services
We provide professional + quality work such as painting, carpentry, plastering, tiles, ceiling + walls designs, roofing repairs + painting, renovations...... etc.
Your reliable and responsible company.
Call now: 690674 or 614198

For Sale:
LADA STATIONWAGON
Bouwjaar 1989.
Prijs: f. 6.500,-
In zeer goede staat.
Tel.: 616624

VIP CLUB
CELLULAR PHONE & CAR RENTAL
THE RENTALS PROFESSIONALS!

Brokx Shoes & Leatherware
GEKLEURDE KEDSEN
van de kleine kindermaten tot de grote herenmaten
Nu 50% korting
Winkelc. Colon - Rio Canario - Fokkerweg

Dhan Trading N.V.
Luchtvracht naar Suriname
thans bereikbaar
tel. 649750

Te huur gevraagd
ongemeubileerd HUIS
met 3 of 4 slaapkamers en 2 badkamers.
Reacties op
694341, 603767

GEZOCHT
voor onmiddellijke indiensttreding van twee ervaren
DATA-TYPISTES
(vrouwelijk)
Brieven onder letter LC aan het bureau van dit blad (Curaçao), vergezeld van pasfoto's.

TE HUUR AANGEBODEN
Gemeubileerde 3 slaapkamer WONING in rustige buurt
Huur: Fl. ... per maand incl. water, licht + gas. 1 maand borg + 1 maand vooruitbetaling.
Inlichtingen:
Tel.: 685606

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst IA - Tel.: 672059, Sta. Rosa

—X—X—X—X—
Airconditioned
—X—X—X—X—
Geripitoweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

PET LOVERS
S.B.N. Doormanweg 62
Curaçao N.A.
Tel. (599-9) 377944
Fax. (599-9) 371980

Cosmetica Tropéz
Speciaal voor een donkere huidkleur
Mamita Tel. 623233

Voor Vakantiegangers
TE HUUR
Ruim Eénslaapkamer APPARTEMENT
Volledig gemeubileerd in een rustige buurt.
Omgeving Janwé.
Tel.: 615875 Fax.: 657886

Home & Garden
Parasols Ø 3.5 m
voor de tuin & terras.
Sta. Catharina 3-A
tel. 676645

Wonny's Kitchen
Verkrijgbaar: lekkere *roti's, bami, nassie, rijst met bruine bonen, pom, pastei, chinese kip, moksie-alesie, pinda soep, erwtensoep.*
Op zaterdag en zondag na 12 uur.
Adres: Kaya Milon di Seru 15
Tel. 679291

REEF BRAZIL
Net op tijd voor
KARNAVAL!
REEF slippers en sandalen: nieuwe stijl... nieuwe kleuren! Kom langs bij SPLASH, ze zijn echt great!
SPLASH
Handelskade 1, Punda - Tel. 657866



TE HUUR GEVRAAGD
HUIS
2 slaapkamers / 2 badkamers, etc., liefst omgeving Salinja /Janwé / Caracasbaaiweg, gemeubileerd of ongemeubileerd.
Informaties: Tel.: 692981 - 689742
Informaties: Mevr. Ramlal.

Valentine kaarten, Tarhetas para el Día de San Valentín, Valentine cards
La Bonanza
Breedestraat 33 - 35, Otrobanda.

Te koop aangeboden
GOEDLOPEND RESTAURANT
serieuze gegadigden kunnen reageren onder no. 11 aan het buro van dit blad, Curaçao.

KADUSHI CLIFFS CURAÇAO
Zoekt u even een rustpunt tussen de drukke Karnavalsdagen door?
Ons Cliff House Restaurant biedt u daartoe ruimschoots de gelegenheid.
Maandag 14 februari 1994 zijn wij daarom geopend. Dinsdag 15 februari 1994 op de afscheidsdag van het Karnaval (Marcha di Despedida) zijn wij dan **gesloten.**
Kadushi Cliffs Resort, Westpunt

Aluminium-Mini-Rolluiken
voor geluidswering en verhoogde beveiliging

De montage
Bij montage achteraf zijn er drie verschillende mogelijkheden:
1. Rechterollers in de dag
2. Linksrollers op de dag
3. Linksrollers in de dag

Lange levensduur.
ALULUX mini-rolluiken zijn in de beste zin van het woord "onverwoestbaar". Speciale behandelingsmethodes kennen het zeer duurzame materiaal Aluminium, als geen ander materiaal, een lange levensduur toe. Voortdurende kwaliteitscontroles zorgen ervoor dat ook bij veelvuldig gebruik of overbelasting van Uw rolluik, de functie niet nadelig beïnvloed wordt.

Hoog bedieningscomfort.
Van een ideaal rolluik mag U terecht verlangen dat de bediening comfortabel is. Aluminium rolluiken van het merk ALULUX voldoen in ieder opzicht aan Uw wensen. Door hun unieke constructie laten zij zich kinderlijk eenvoudig op en afrollen. De bedieningswijze kan geheel aangepast worden naar wens van de klant. Met handbediening, mono-commando of elektrisch. ALULUX biedt ook hier steeds de meest ideale oplossing.

uem ZONWERING & ROLLUIKEN
Industriepark Brievengat #A IV 1 - Tel.: 374815 Fax.: 371969

PAS GEOPEND
Tile Plus N.V.
Prachtige collectie tegels tegen zeer redeli...
Adres: Jongbloedweg 102 (achter kliniek van Dr. ...)
Tel.: 378157
Openingstijden: maandag 3:00 p.m. tot 6.30 p.m.
dinsdag-zaterdag 9:00 a.m. tot 1...
3:00 p.m. tot 6.30 p.m.

Satin & Silk Saliña Galleries, tel. 658481
Speciaal voor Valentinesdag zijn wij op za... 12 februari non-stop open van 9 a.m. tot 7...

RASONABLE Clothing
Onze nieuwe zending is weer b...
KARNAVALSAANBIEDING:
Bij aankoop van f 200,- of meer ontvang... klient een **prachtige set glazen geheel... Zaterdag a.s. houden wij onze laatste...** in Brievengat. Profiteer!!
RASONABLE Clothing Store Brievengat - S...

The Decoy
Voor Valentine: beeldschone foto-lijstjes in h...
Bloempot Shopping Center 8

Voor een appel en een ei krijgt U prutsw...
Voor een **fatsoenlijk tarief** echter **vakwerk.**
Voorkom **ellende** met Uw **elektrische installatie** en werk met de **vakman.**
Neem een besluit
Kies
VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378...
Fax. 378...

GEZOCHT
ADMINISTRATIEVE KRACHT M...
Vereisten : **Administratieve ervaring**
Vloeiend Papiamentu/Spaans/Eng...
Sterke persoonlijkheid.
Voorkeur : **Ervaring in debiteurenadministrati...**
Leeftijd 25 en ouder.
Bel 625000 toestel 6093 op vrijdag 11/02/1994 tu... 10 en 14 uur, vragen naar Mr. Roggendorf voo... persoonlijk onderhoud.

CONVOCATION OF AN ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS OF DAAX INDUSTRIES
The shareholders of Daax Industries N.V. are hereby invited to a...
ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS
to be held at the registered offices of the Company at de Ru... 58A, Curacao, Netherlands Antilles on March 7, 1994 at 10:00 a... time.
The Agenda of the Meeting is available for inspection ... Shareholders at the offices of the Company.
Shareholders can attend the Meeting in person or may be repr... at the Meeting by proxy.
DAAX INDUSTRIES N.V.
By its Managing Director
Holland Intertrust (Curacao) N...

Isn't life great?
No matter who you smooch, how often you smooch, w... you smooch, where you smooch, or why you smooch, y... make somebody happy on **Valentine's Day!** You can do this with smooches, of course, but you shoul... do it with that perfect Valentine's Day card from
RECYCLED Paper Greetings
available at:
ARTBEATS
Cards & Gifts Posters & Frames
Kaminda Electrishen 10
Saliña tel. 611037/fax. 656639
Outrageous New Selection!

...er Nederlandse hulp geen herstel

...rinaamse economie in ...sastreuze toestand

...N HAAG/WILLEM-...PARAMARIBO — De ...ische situatie in Suri-... desastreus. "Het is ...Nederlands geld onmo-... economie van Suri-...te herstructureren. Als ...aren moeten worden ...en hebben we geld ... een gouden hand-... geven. Ze zomaar op ...zetten, kan niet". Dat ... Surinaamse opposi-...der Winston Jessurun, ... dagelijks leven plas-...chirurg. Jessurun wijst ...dat in 1990 het gemid-... Surinaamse jaarin-...6000 gulden was.

...dit moment is voor ...en met vijf kinderen ...inkomen van 9600 ...n per maand nodig om ...kosten van levenson-...d te voorzien. Vorig ...jn de tarieven voor ...iteit met 700 procent ...gd. Als de plannen ...an zullen die kosten ...maal hoger worden ..., aldus Jessurun in ...Parool". "Ik betaal nu ...er 1000 gulden per ... Maar 6000 gulden ...toch te gek. Dat kan ...mens meer betalen". De ...zijn zo gestegen dat ...ducenten er niet in ...slaagd alle rijstvelden ...ar in te zaaien. "Men ... geen benzine voor ...mes of verdelgingsmid-... Rijst is na bauxiet de ... inkomstenbron voor ...land. Nu is slechts een-... van de velden inge-... De armoede leidt vol-...essurun tot steeds gro-...onrust in het land. In ...mende mate worden ...Hindoestanen van hun ...eroofd. De rijkdom in ... verloopt langs etni-...lijnen. De creolen en ...nlandbewoners hebben ...ent en krijgen dan ook van die berovingen de schuld. Die etnische verschillen worden nu aangescherpt. Het is een tijdbom onder de samenleving", stelt de oppositieleider somber.

Jessurun erkent graag de bewijzen in handen te krijgen over de betrokkenheid van de oude legertop en bevelhebber Desi Bouterse bij de cocaïnehandel. "Dan hebben we wat om tegen de partij van Desi Bouterse, de NDP, te vechten. Nu blijft het helaas maar bij geruchten", zegt hij. Volgens hem kan het geen toeval zijn dat juist bij het bezoek van een Surinaamse parlementaire delegatie aan Nederland berichten over die betrokkenheid weer de kop op steken. Jessurun gelooft niet dat de bewijzen keihard zijn. "Anders zou men Bouterse een jaar geleden op doorreis geland op Schiphol, wel hebben aangehouden".

Bouterse's partij heeft volgens Jessurun de afgelopen jaren slag op slag verloren. Volgens de leider van DA'91 heeft de bevolking de NDP de rug toegekeerd. "Maar als de armoede in het land nog groeit, kan dat gemakkelijk omslaan. Dan gaan de mensen roepen: onder Bouterse hadden we wel betaalbare kip, brood en benzine. Dat is een reëel gevaar voor onze samenleving". Vandaar het voortdurende pleidooi van de Surinaamse parlementsleden, op bezoek in Nederland, de ontwikkelingshulp te hervatten en steun te verlenen aan de betalingsbalans. Jessurun blijft zweren bij de hulp van het Warwich Linstitute en blijft daarom de Nederlandse aanbevelingen het IMF en de Wereldbank in de arm te nemen als monitors voor een economisch plan afwijzen.

...gevolg geldgebrek geen uitzending:

...lft van de Russen zonder ...apopera's en telenovelas

...SKOU - De helft van ...and is donderdag van ...visie verstoken ...even door geldgebrek ... twee publieke tele-...kanalen.

...erschillende bedrijven, ...twoordelijk voor de uit-...ng van de programma's, ... het werk neergelegd ...protest tegen de wanbe-... stations Ostankino ...GTRK. De werknemers ...n hun lonen niet meer ...aald omdat de zenders ... tot de tv-stations ...schulden betalen. ... Lojkin, adjunct-direc-...van VGTRK, zei vol ...e dat de Russen nu het ... van de economische ...ormingen niet meer op de televisie kunnen volgen. De kijkers belden verontrust op om te weten te komen waarom Amerikaanse *soap-operas* en Latijnsamerikaanse *telenovelas* als 'Santa Barbara' en 'Maria' niet meer werden uitgezonden.

De staking lijkt bezworen door de toezegging van premier Viktor Tsjernomyrdin dat de circa 140 miljoen dollar schuld van de tv-stations zal worden afgelost. De subsidies van de overheid aan de Russchische publieke omroep zijn dit jaar met de helft verminderd. De energieprijzen zijn sterk gestegen en er ontbreken zowel omroepbijdrages als voldoende inkomsten uit reclame.

Vervolg van pag. 1

...het VN-bestuur daar ...den besproken". Maar ... het Russische verzet ... het NAVO-ultimatum ...Vorontsov dat Rusland ...s wil blokkeren".

...UITBREIDEN

...mbassadeur van Bosnië ...ey verwierp het Russi-... voorstel voor VN-...ur, hoewel dit formeel ...n de raad aan de orde ...rij zei dat de status van ...jevo als door de VN ...hermd "veilig gebied" ... kan worden veranderd. ...iep op die bescherming ...te breiden naar de vijf ...re veilige gebieden in ...

...rankrijk en zijn bondge-...n zijn vastbesloten het ...O-besluit uit te voeren, ...klaarde de Franse ...ister Juppe van Buiten-...dse zaken tijdens een ...aan Zagreb. Hij her-...rde aan het vredesplan ...de Europese landen ...voorgesteld en zei te ...dat Kroatië daaraan ...meewerken. ... Kroatische president ...man zei dat Kroatië "abso-... alle voorstellen van de ... NAVO en VN steunt" ... te komen tot opheffing ...de belegering van Sara-...

...Amerika riepen senaats-...en van de Republikeinse ...tij, onder wie fractieleider Bob Dole, donderdag president Clinton op tot een krachtdadiger opstelling over Bosnië, opdat het NAVO-ultimatum "geen loos gebaar" wordt. Dole riep de president opnieuw op het embargo op levering van wapens aan de Bosnische moslism op te heffen.

TERREURAANSLAGEN

De leider van de extreem-nationalistische Servische radicale partij, Vojislav Seslj, heeft donderdag gedreigd met terreuraanslagen op instellingen van de NAVO. "In geval van bombardementen moeten wij alle beschikbare NAVO-doelen, steunpunten in Italië en in andere staten aarvallen", aldus Seselj tegenover het Servische persbureau Tanjug in Belgrado. Rome zei dat extra maatregelen zijn genomen om de NAVO-bases in Italië te beschermen tegen mogelijke acties.

Een woordvoerder van het leger van Klein-Joegoslavië (Servie en Montenegro), kolonel Ljubodrag Stojadinovic, zei dat bombardementen door de NAVO op posities van de Serviërs "tot een grote oorlog zouden kunnen leiden op de Balkan en zelfs in Europa. De Blauwhelmen worden dan de vijanden van de Serviërs".

Afghaanse oorlog houdt aan



■ *KABUL - Frontlinietroepen die trouw zijn aan president Burhanuddin Rabbani van Afghanistan maken een 122 mm granaat van Russische makelij klaar om afgeschoten te worden in de bijna al anderhalve maand oude burgeroorlog in Afghanistan.*

Talrijke zaken tot in details geregeld, ook Moslim feesten

Veiligheidsakkoord Israel en PLO onderdeel Autonomieakkoord

JERUZALEM - Het twaalf pagina's tellende akkoord van Caïro dat woensdagavond werd gesloten door PLO-leider Arafat en de Israëlische minister van Buitenlandse zaken Peres, omvat een reeks van gedetailleerde afspraken.

Naast een regeling van de veiligheidssituatie in en rond de Gazastrook en Jericho, de toekomstige gebieden voor Palestijnse autonomie, bevat de overeenkomst ook afspraken voor de viering van moslimfeestdagen. De volledige tekst die zal worden opgenomen in het Gaza-Jericho akkoord van 13 september vorig jaar, werd donderdag door de Israëliers gepubliceerd. Hieronder volgen de belangrijkste bestanddelen:

GRENSOVERGANGEN

Israël houdt de eindverantwoordelijkheid op de controle bij de grensovergangen met buurlanden Egypte en Jordanië. Ook krijgen de Israëliers de leiding over het management van de douaneposten. De Israëlische directeur-generaal die hiervoor zal worden aangesteld, wordt geassisteerd door twee adjuncten, een Israëlier en een Palestijn.

Elke grensovergang zal bestaan uit twee afdelingen., een voor de Palestijnen, voor inwoners van de Gazastrook en de westelijke Jordaanoever en bezoekers aan deze gebieden. De andere post is bestemd voor Israëliers en anderen. Voor VIP's die de Palestijnse controlepost passeren, wordt nog een aparte regeling ontworpen.

De Palestijnse politiemensen aan de grens mogen wapens dragen. De overige Palestijnse functionarissen moeten onbewapend zijn.

Voordat reizigers de Palestijnse grenspost overgaan wordt hun bagage gecontroleerd. Zowel de Israëliers als de Palestijnse douanebeambten kunnen die persoonlijke bezittingen onderzoeken. Als de Israëliers de koffers willen openen, moet dat echter in het bijzijn van de eigenaar en van een Palestijnse beambte gebeuren.

Aan het begin van de Palestijnse doorgang is een metaaldetector geïnstalleerd die door een Israëlische en een Palestijnse douanier wordt bewaakt. In het geval er verdachte voorwerpen worden aangetroffen voert een Palestijn het verhoor uit, in bijzijn van een Israëlische politieman.

De afspraken gelden voor de passages bij de Allenbybrug (bezette Jordaanoever-Jordanië) en bij Rafah (Gazastrook-Egypte) en zullen na een jaar worden geevalueerd.



GOBIERNU DI KORSOU

Servisio di Limpiesa di Kòrsou
Kambio temporal pa kohe sushi

Hefe di Servisio di Limpiesa di Kòrsou (Selikòr) ta partisipá un kambio temporal di ruta pa kohe sushi den dia i anochi djaluna dia 14 di febrüari. Na lugá di e dia akí ta kohe sushi djasabra dia 12 di febrüari. Por fabor tuma bon nota di e kambio temporal akí. Selikòr ta deseá henter pueblo di Kòrsou un Felis Karnaval.

E Hefe menshoná,
R.J. Francisca, MBA.

Dept. R.P.

BESCHIKKING

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, Plaatselijk Hoofd van Politie;

OVERWEGENDE

— dat op zondag, 13 februari 1994, de zogenaamde

GRAN MARCHA

in Willemstad wordt gehouden;

— dat het in het belang van de openbare orde, rust en veiligheid alsook van de verkeersveiligheid en -vrijheid noodzakelijk geboden is adekwate verkeers- en ordemaatregelen, ter garandering van een ordelijk verloop van dit evenement, te treffen;

GELET OP

de bepalingen van de Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap (A.B. 1980 no. 19) en van de Wegenverkeersverordening Curacao (A.B. 1957, no. 12);

BESCHIKT

A. dat de navolgende tijdelijke verkeersmaatregelen worden getroffen, namelijk:
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer over Youth Korta, Veerisweg, Rotonde Palu Blanku of Weg naar Welgelegen in de richting van Kas Chikitu toegelaten.
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer tot het gedeelte van de Schottegatweg-West, gelegen tussen de Frater Radulphusweg en Kas Chikitu, en de westelijke rijbaan van de Weg naar Welgelegen toegelaten;
- vanaf 09.00 uur wordt de Rector Zwijssenstraat vanaf het "K.A.E.-complex" tot bij de kruising van deze weg met de Piscaderaweg voor het rijverkeer gesloten;
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer over de St. Annaboulevard tot de Koningstraat toegelaten;
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer over de Roodeweg noch de Breedestraat (O.) toegelaten;
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer over de van Leeuwenhoekstraat tot de Van Eyck van Voorthuyzenweg toegelaten;
- vanaf 09.00 uur wordt geen rijverkeer over de Jacob Binckestraat tot de Roodeweg toegelaten;
- vanaf 11.00 uur wordt bij de kruising gevormd door de Pater Euwensweg / Baden Powellweg en het viadukt leidende over de Breedestraat (O.), geen rijverkeer toegelaten in de richting van de Rector Zwijssenstraat;
- vanaf 11.00 uur wordt geen rijverkeer over de Hoogstraat tot de Leonard B. Smithplein toegelaten. Dit rijverkeer wordt omgeleid in de richting van de Koningin Julianabrug;
- vanaf 11.00 uur wordt geen rijverkeer over de St. Annaboulevard of Koningin Julianabrug in de richting van het Viadukt over de Breedestraat (O.) toegelaten;
- vanaf 11.00 uur wordt geen rijverkeer over de Frederikstraat tot het Viadukt over de Breedestraat (O.) in de richting van de Pater Euwensweg toegelaten;
- vanaf 12.00 uur wordt geen rijverkeer over de rotonde nabij "West-End" in de richting van het Plaza Brion en de De Rouvilleweg toegelaten;
- vanaf 07.00 uur worden de navolgende wegen, die als nooduitgangswegen zullen fungeren, vrij van verkeer gehouden: Paranaweg, Frater Radulphusweg, Quarantaineweg, J.H.J. Hamelbergweg, Naniestraat, Gallerosteeg en de De Rouvilleweg;

Algemeen
- de autobushalteplaatsen op de afgesloten weggedeelten komen te vervallen;
- Als eindhalte voor autobussen fungeert de parkeerplaats van Restaurant Fort Waakzaamheid op Berg Domi;
- het is niet toegestaan te parkeren op:
  - het viadukt over de Breedestraat (O.);
  - de Koningin Julianabrug;
  - de door de optocht te volgen route;
  - de tijdelijke eindhalte voor autobussen;

B. dat de navolgende ordemaatregelen worden getroffen, namelijk:
- het is het publiek niet toegestaan zich voor en tijdens de optocht op het viadukt over de Breedestraat (O.) op te houden;
- het is eigenaren enz. van lokaliteiten verboden drank in flessen of blik te verkopen;
- het is het publiek niet toegestaan op de Koningin Emmabrug (pontjesbrug) te blijven staan;
- het is verboden op de openbare weg:
  - zonder vergunning van de Gezaghebber koopwaar te verkopen dan wel ter verkoop aan te bieden;
  - anderen overlast of hinder aan te doen;
  - voorwerpen, welke in het belang van de openbare orde dan wel verkeersveiligheid of -vrijheid zijn aangebracht te verwijderen, omver te halen of te verplaatsen;
  - de geregelde gang van een mars te verstoren;
  - met voorwerpen of stoffen te werpen;
  - op of aan gebouwen, muuren, hekken enz. te klimmen, hangen, zitten of staan enz.;
- het is eigenaren of houders van gebouwen langs de karnavalsroute verboden toe te staan dat personen op daken en luifels klimmen of dat zich een ekscessief aantal personen op hun balkons bevindt;
- eenieder is gehouden de door de Politie, in het belang van de openbare orde en veiligheid, te geven aanwijzingen stipt en onverwijld op te volgen.
- In voorkomend geval is men gehouden zich [illegible] de aangegeven richting te verwijderen;

[illegible] in deze beschikking [illegible] van de Politie, in het belang van de openbare orde en veiligheid noodzakelijk zijn.

[illegible] 1994
De Gezaghebber, voornoemd,
[illegible]

Serviërs bij Sarajevo vrezen NAVO-acties:

Bezorgdheid en scepsis overheersen bij burgers

TREBEVIC - De Servische soldaten die vanaf de besneeuwde hellingen van de berg Trebevic de Bosnische hoofdstad Sarajevo overzien, reageren gelaten, maar ook met angst op de dreiging met bombardementen door de NAVO.

Zij vrezen door de moslims onder de voet te worden gelopen, als zij hun raketten, kanonnen en zware machinegeweren terugtrekken. Met veel minder bravoure dan de Bosnische Serviërs normaliter tonen, zegt de 32-jarige Dragisa: "Laat komen wat komen moet. Wij zijn er zeker van dat er enkele bombardementen zullen plaatshebben om te laten zien dat de wereld haar beloften kan houden. Wij hebben in deze oorlog niets te verliezen. Er komt een rechtvaardige regeling of een militaire krachtmeting." Hij vreest dat de Serviërs worden vernietigd, als zij op basis van het bestand dat donderdag zou ingaan, hun zware wapens uit Sarajevo terugtrekken of deze onder beheer van de Verenigde Naties stellen.

NOOIT EINDE

Ook de Servische inwoners van Miljevici, een dorp op ongeveer 3,5 kilometer van de Bosnische hoofdstad, zien het terugtrekken van de wapens door de Serviërs met angst tegemoet. Zij gaan ervan uit dat hun dorp in de vuurlinie komt te liggen, als de moslims uit de stad kunnen trekken.

In Sarajevo zelf is de hoop vermengd met scepsis. Kemo Hujic, een zestig-jarige ingenieur, zegt zich veiliger te voelen. Voor de eerste keer sinds het begin van de burgeroorlog heeft hij "tot ziens" tegen zijn collega's gezegd en niet "veel geluk". Hij ziet het ultimatum van de NAVO als "het resultaat van de druk van de publieke opinie. Ik geloof dat de Engelsen, Fransen of Amerikanen hebben gezegd: Het is nu uit met de gruweldaden." De studente Leila Kazic is niet zo optimistisch. "De oorlog zal nooit eindigen. Achttien maanden geleden heb ik besloten de deur voor elke hoop te sluiten. Zodat ik nooit meer wordt bedrogen."

Ook de vluchtelinge Hata Mesanovic die met haar zoon van dertien maanden door de stad loopt, haalt haar schouders op. "Ik heb al te veel verloren om nog te kunnen geloven. De helft van mijn familie is dood en mijn echtgenoot, een soldaat, zal invalide blijven."

NDA

8000/ 8222/ 8845 8900/ 7448/ 14 8350

OTHEEK

18.00 uur; dinsdag, van 08.00-12.00/ van 08.00-12.00/

18.00 uur en vrijdag

maandag t/m donderdag 13.30-17.00 uur; 13.30-16.00; zat-

maandag t/m vrijdag 16.00 uur; zaterdag

Spaarbank, Sigu- maandag t/m 13.00-16.00 uur;

van Bommel, tel.:

.00 uur - Restaurant

vrijdag van 08.00- planning van te bij keurmeester

woensdag en uur; spreekuur te van 17.00-17.30 tel.: 4255 te

DIERENASIEL

Foundation t/m zaterdag van uur.

Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8342).

Onderwijs gebaseerd op 'Enseñansa pa un i tur'

Paboso wil Papiamentu als voertaal invoeren

KRALENDIJK — Onderwijs is het instrument bij uitstek om de mens te ontwikkelen. Daarin moeten wij veel investeren, want de mens is de garantie voor een aanvaardbare ontwikkeling van het land. Dat eist wel een creatie van mogelijkheden voor iedereen. Daarom staat onze partij nog steeds achter de visie in de beleidsnota 'Enseñansa pa un i tur'. Dat staat te lezen in het beleidsprogramma 1994-1998 'E Speransa Nobo' van de Partido Boneriano Sosial.

Voor de eilanden buiten Curaçao acht de Paboso een aanpassing van het leerprogramma noodzakelijk. Daarvoor is het volgens de Paboso echter noodzakelijk, dat het eiland over een goede bibliotheek beschikt. Dan ziet de partij ook voor studenten van de (kleine) eilanden kans om een studie te volgen aan de UNA. Op een lager niveau wenst de Paboso een grotere zelfstandigheid voor openbare scholen. Daarmee opteert de partij in feite voor een openbare school met een eigen schoolbestuur, los van de overheid.

OPLEIDING

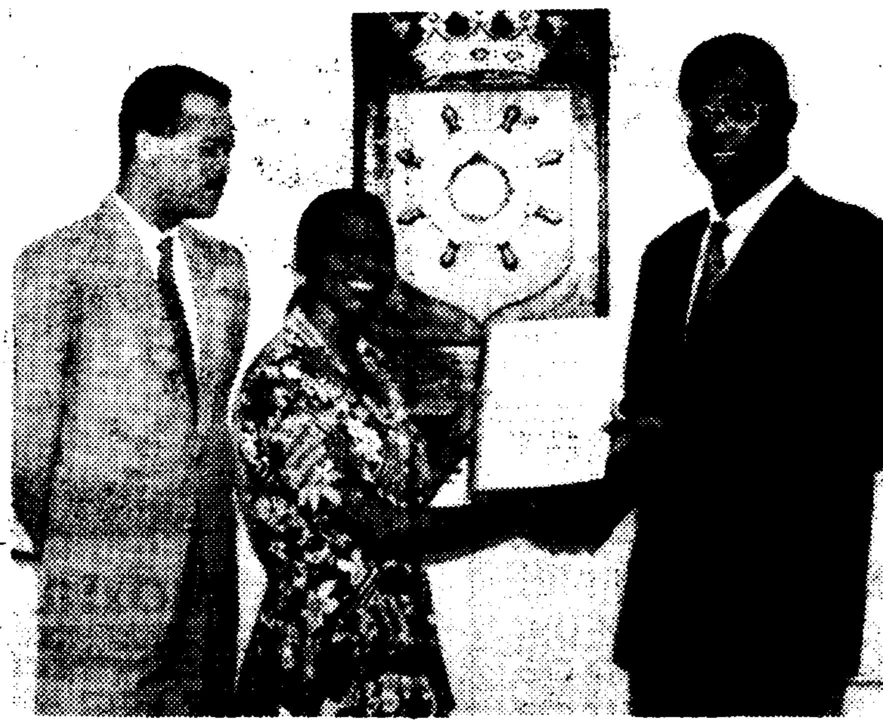
Goed onderwijs staat of valt met de man of de vrouw voor de klas. Daarom wil de Paboso op een concrete manier de kwaliteit van de leerkracht verbeteren. Daarnaast wil de partij ook een herwaardering zien van het beroep van onderwijzer. Die herwaardering moet verwezenlijkt worden door een betere voorbereiding op de taak. Voor het basisonderwijs wil de Paboso een grotere vrijheid in opzet. Echter wel rekening houdende met de minimale criteria die een aanvaardbaar ontwikkelingsniveau voor de gemeenschap garanderen. De overgang van basisschool naar voortgezet onderwijs moet beoordeeld worden naar criteria van de leverende en de ontvangende school. De verandering van de opzet van de basisschool zoals dat voorgesteld wordt in het GAVO-model vereist een diepgaande studie. Volgens de Paboso echter een 'conditio sino qua non' voor de verbetering van de kwaliteit van het onderwijs en de vorming van de kinderen.

Voor het beroepsonderwijs wil de Paboso een grotere inbreng van het bedrijfsleven, waarbij het schoolleerplan meer is afgestemd op de wensen van de commerciële sector. Het lager beroepsonderwijs dient versterkt te worden. De grote groep leerlingen die dit onderwijs verlaat moet betere perspectieven vinden op de arbeidsmarkt dan tot nog toe het geval is.

MOEDERTAAL

Behalve de invoering van de leerplicht, wil de Paboso ook meer inhoud geven aan de culturele waarden van de gemeenschap. De taal is daarbij volgens de partij van evident belang. Om die reden zal de landstaal in de school een gelijkwaardige plaats moeten krijgen naast Nederlands en Engels. Op de duur zal het Papiamentu echter de onderwijstaal moeten worden. Daarnaast kan onderricht gegeven worden in buitenlandse talen zoals Nederlands, Engels en Spaans.

De Partido Democratico Sosial wenst in de komende regeerperiode de instelling van een cultuurkamer op alle eilanden. Daarmee wil de Paboso de weg openmaken voor de eigen cultuur als integraal onderdeel van het economisch produkt.



■*KRALENDIJK — Met het oog op de verkiezing voor de Staten op 25 februari heeft de Partido Boneriano Sosial (Paboso) een actieprogramma samengesteld. Lijsttrekster Regina Janga bood dit programma gezaghebber Goedgedrag en eilandssecretaris Muller aan. Het rapport heeft als titel 'E Speransa Nobo' en dat is dan de Nieuwe Hoop die de Paboso de bevolking en beide gezagsdragers biedt.*



KOEWEIT wil de produktiecapaciteit van zijn olie-installaties tot het jaar 2000 vergroten met 25 procent tot drie miljoen vaten per dag. Het land is dan in staat 50 procent meer te produceren dan waarop het nu recht heeft krachtens afspraken binnen de OPEC (Organisatie voor olie exporterende landen).

Orthodoxie Servië

Tijd niet rijp bezoek van paus

BELGRADO — De Servisch-orthodoxe bisschoppen hebben zich uitgesproken tegen een ontmoeting van hun patriarch Pavle met paus Johannes Paulus II. Zij hebben Pavle, het hoofd van de Servisch-orthodoxe kerk, geadviseerd de paus niet naar Belgrado uit te nodigen. Pavle zelf was daartoe bereid.

De tijd is nog niet rijp voor een ontmoeting met de paus, aldus de meerderheid van de bisschoppen. Hun uitspraak is weliswaar slechts een advies, maar de kans is klein dat de paus wel wordt uitgenodigd. Het zou de eerste keer zijn dat het hoofd van de Rooms-katholieke kerk en het hoofd van de Servisch-orthodoxe kerk elkaar ontmoeten. Vorig jaar nodigde de paus patriarch Pavle uit om aan het vredesgebed van de wereldreligies in Assisi deel te nemen.

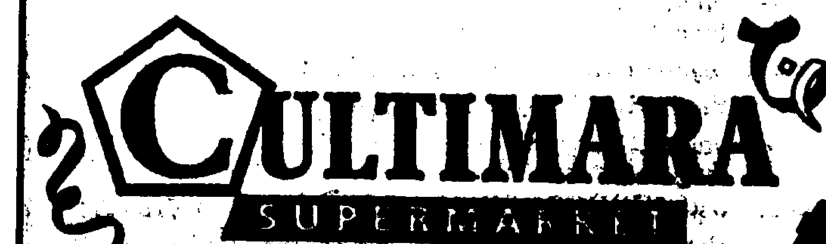


■*KRALENDIJK — Vier douanebeambten hebben afgelopen woensdag hun beroepseed afgelegd. Het waren R. Makaai, E. Habat, T. Janga en C. Pieters. Kortgeleden beëindigde het kwartet de opleiding commies der douane tweede klasse. Op de foto het hoofd van de douane W. Begina met zijn vier jonge collega's.*

K — Onder auspiciën van de Caribbean Tourism Organisation (CTO) en ... Gemeenschap ... Tourism Corporation Bonaire (TCB) aan ... 'voor toeristen' opleiding die ... ten met een certificaat in het kader ... Tourism Development ... me' dat gesponsord door de EG. De ... 4 dagen en ... maart. ... lijke bijscholing ... eerder gegeven, ... september van ... toen onder ... dezelfde organisatie ... succesvolle ... gegeven over ... aan ... cursus voor toe... wordt gegeven ... de TCB op Bonaire niet onbekende Jane Belfon en dr Barrington Brown. De bijscholing omvat onder andere effectief communiceren, lichaamstaal, het onderkennen van een gehoor, betere presentatie, stemtechniek en het omgaan met problematische mensen.

Aan het eind van de cursus is er een rondrit over het eiland en een wandeltour door de stad. Ten slotte moeten de deelnemers zelf blijk geven van hun kunnen. De totale cursus duurt 5 dagen van 4 lesuren per dag. Aan de cursus kan worden deelgenomen door op Bonaire werkende toeristengidsen, hotelpersoneel en taxichauffeurs. De laatste groep is trouwens verplicht de cursus te volgen om een tijdelijke vergunning te krijgen van de TCB.







KRALENDIJK — Nu de laatste jaren veel is gepraat over de toekomstige Staatkundige Structuur, zal er uiteindelijk toch een beslissing moeten vallen. Die beslissing is van erg groot belang voor de komende generaties, want zij sullen de lasten moeten dragen van een verkeerde beslissing. Dat staat in het vorige week uitgegeven actieprogramma van de Partido Democratico Boneriano.

De Partij is zich er wel van bewust, dat er duidelijke kanttekenen zijn, dat de bevolking niet opteert voor het uiteenvallen van de Antillen, maar vindt een referendum toch noodzakelijk om duidelijk de wens te horen van de bevolking. Op die basis weet de PDB dan ook precies hoe de andere eilanden benaderd kunnen worden.

Op centraal niveau zal de PDB de weg effenen voor een samenleving van de Antillen, maar elk eiland autonomie zal geven om hun eigen zaken te regelen. De centrale regering kan dienen tot ... coördineren waarin de eilanden niet zelfstandig kunnen zijn. Dat is onder andere het Hof van Justitie, Buitenlandse Betrekkingen, Landsverdediging en nationaliteit. Op andere terreinen zoals Telecommunicatie, douane en politie wil de PDB bindende afspraken tussen de eilanden en de centrale regering.

DE STICHTING ZORG VOOR GEESTELIJK GEHANDICAPTEN

beheert 4 voorzieningen op Curaçao, die zorgdragen voor de opvang en begeleiding van personen met een verstandelijke handicap.

Voor onze voorzieningen "het Leefcentrum" en "Trinitaria", waar ca 85 personen wonen die thuis niet meer verzorgd kunnen worden, zoeken wij enthousiaste

LEERLINGEN PGW

Als leerling ga je eind maart 1994 de opleiding tot pedagogisch gezondheidswerker volgen. Deze opleiding duurt 2½ jaar, waarbij je naast het werken bij de Stichting, op de IFE de theorie volgt.

Om in aanmerking te komen voor deze funktie dien je in het bezit te zijn van:
- een diploma Huishoudschool of
- een diploma LTS A-stroom of
- een diploma ETAO of
- een overgangsbewijs van 3 naar 4-Mavo

Op je cijferlijst moet je gemiddeld een 7 hebben.
Tevens dien je minimaal 17 jaar te zijn.

Indien je geïnteresseerd bent kun je je schriftelijke sollicitatie tot **uiterlijk 22 februari a.s.** afgeven of zenden aan het Centraal Bureau van de Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten, afdeling Personeelszaken, Christinalaan 11, Emmastad.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 3 maart 1994, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao op "BOTTELIER", ter grootte van 1.830 m², nader omschreven in meetbrief nummer 120 van 14 mei 1949, met al het daarop gebouwde en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van **Smeets Thesseling & van Bokhorst.**
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel.: 655055

LOST BEARER SHARE CERTIFICATES

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Bearer Share Certificates Nos. 1 through 5, representing 25,000 shares of US$ 1.– each, in the capital stock of Bettspage Company N.V., a Company incorporated in the Netherlands Antilles, whose registered office is at De Ruyterkade 62, Curacao, Netherlands Antilles were reported as lost in Miami, Florida (U.S.A.) a few years ago.

Anyone with any knowledge of the present whereabouts of the Certificates are requested to contact the Company's representative at the address below as soon as possible but not later than February 28, 1994.

If no information is received by March 1, 1994 the Company's Managing Board proposes to issue duplicate replacement certificates.

Curacao Corporation Company N.V.		
De Ruyterkade 62	**Tel.**	**: (599-9) 615555**
Curacao	**Fax.**	**: (599-9) 612664**
Netherlands Antilles	**Telex.**	**: 3445 CITCO NA**

ABN·AMRO Bank
Asset Management

ABN AMRO Bank Asset Management (Curaçao) N.V., een op Curaçao geve dochteronderneming van ABN AMRO Bank N.V. te Amsterdam, is werkza behoeve van offshore cliënten op het terrein van discretionair vermogens en -advies.
Ten behoeve van de verdere ontwikkeling van onze activiteiten zoeken wij kand voor de functie van:

FINANCIEEL / ADMINISTRATIEF MEDEWERK (M/V)

De functie:
Het implementeren en administratief afhandelen van beleggingsbeslissingen, het toezien op correcte afwikkeling van effecten transacties, het voeren van cash managementbeleid en verzorgen van commerciële rapportages.

De functie-eisen:
HBO of universitair niveau, bij voorkeur HEAO, Bedrijfskunde, Economische Wetenschappen
Administratief inzicht
Goede communicatieve vaardigheden
Goede beheersing van Papiamentu, Nederlands en Engels
Effectenkennis
Ervaring met Dbase, Mabel en spreadsheet software

Wij bieden:
Een bij de functie passend salaris, 13e maand en vakantie-uitker
Goede secundaire arbeidsvoorwaarden en voorzieningen.

Zij die interesse hebben in bovengenoemde functie en die aan de voldoen, kunnen hun sollicitatiebrief en curriculum vitae binnen weken na verschijning van deze advertentie richten aan:

ABN AMRO Bank Asset Management (Curaçao) N.V.
Postbus 469
Willemstad

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de sollicit procedure.

OPEBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van Bestek D.O.W. no. 94-09

"Conserveren van gedeelte Koningin Julianabrug 3de fase (Binnenzijde Punda)"

INLICHTINGEN
Inlichtingen zullen worden verstrekt op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao op 23 februari 1994 om 09.00 uur v.m.

NOTA VAN INLICHTINGEN
De eventuele nota's van Inlichtingen en Wijzigingen liggen vanaf 2 maart 1994 ter inzage op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao en worden aan de kopers van het bestek toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING
De inschrijving dient, in een gesloten enveloppe waarop duidelijk het besteksnummer is vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, Willemstad, tot uiterlijk op 16 maart 1994 om 10.00 uur v.m. wanneer de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

BESTEKKEN
De bestekken en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf 15 februari 1994 bij de Dienst Openbare Werken te verkrijgen tegen betaling van NAf. 500,-per bestek.

Het Hoofd van Dienst van Openbare Werken,
Ing. H.C. SIMMONS

...ERSEN CENTRALE BANK

...BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
...VRIJDAG 11 FEBRUARI 1994 EN TOT NADER ORDER:

	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
...LAR	1.77	1.78	1.80
...LING	1.300	1.320	1.340
	2.530	2.585	2.645
	89.79	90.69	91.49
	119.87	120.59	121.39
...RK	28.60	29.70	30.40
	100.99	101.71	102.51
	0.73	1.03	1.09
	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
...YEN	164.40	165.26	166.06
	-.-	197.63	198.43

...GE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT ...VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ...VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

...O: 5%
...SRENTE: 6%
...E 1 maand: 2%

...1989/1994 koers: 100,84% Eff. rendement 5,75 % Land
...obl. 1989/1999 koers: 100,55% Eff. rendement 7,875 % Land
...1989/2004 koers: 100.00% Eff. rendement 8,25% Land
...1990/1995 koers: 103,71% Eff. rendement 6,375% Land
...1991/1996 koers: 103,77% Eff. rendement 7,00 % Land
...1993/1996 koers: 102,57% Eff. rendement 6,50% Land
...1992/1997 koers: 104,10% Eff. rendement 7,00 % Eiland
...obl. 1992/1997 koers: 104,21% Eff. rendement 7,20% Eiland
...1993/1998 koers 104.49% Eff. rendement 7,30% Eiland
...1993/1998 koers 101.80% Eff. rendement 7.50% Eiland

...eer lager in New York en Amsterdam:

...nsdagwinst in Wall ...et ruimschoots kwijt

...YORK - De aande-...en op de effec-...van New York ...erdag over een ...ent behoorlijk ... De Dow Jones-...de dertig belang-...fondsen moest ...ten achteruit op ...punten. Daarmee ...winst van 25,89 ...die de toonaange-... beursmeter ...ag had geboekt, ...oots verloren.

...hoging was het ...ste gespreksonder-... Wall Street. Hande-...egen zich af in hoe-... verkoopgolf die vri-... de renteverhoging ...ot, nu eigenlijk is ... Ook speculeerden ... de vraag hoe ver de ... de geldmarkt ver-...t oplopen voordat de ...raticuliere beleggers ... uit de aandelen sta-... hun geld in obliga-...en.

...duidelijke richting ...derdag nauwelijks ...e nemen. De Dow ...ex opende met een ... van slechts enkele ..., dook vervolgens ...dan twintig punten ...beneden, krabbelde ... weer vlot overeind ...oest uiteindelijk toch ...rs omlaag.

...DOLLAR

...valutamarkt van New ... moest de dollar ...uw een koersdaling ...eren. Tegen het eind ...e handel noteerde de ...ikaanse munteenheid ...640. Woensdag stond ...ar tegen het slot van ...del in New York nog ... 1,9695 na een koers ...f 1,9765 op dinsdag. In Amsterdam werd het groene biljet aan het eind van de donderdagmiddag voor Nf 1,9695 verhandeld. De koers van de dollar kende in Europa donderdag weinig verandering. Woensdag was in Amsterdam Nf 1,9715 de slotkoers geweest.

De koers van de dollar was vrijdagmorgen wat lager dan donderdag. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur Nf 1,9660 genoteerd na Nf 1,9695 aan het eind van donderdagmiddag. Daarmee opende de dollar wel wat hoger dan de slotkoers in New York, die donderdagavond Nf 1,9640 bedroeg.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak nerveus gestemd

AMSTERDAM - Opnieuw wachten handelaren op de opening van Wall Street. Na de vrij sterke daling van de koersen op de Newyorkse beurs was Beursplein 5 vrijdagmorgen, net als de andere Europese beurzen, zwak gestemd. Nerveus, zo noemde een handelaar de stemming.

Vrijdagmiddag komen nieuwe Amerikaanse inflatiecijfers tevoorschijn. Mocht de inflatie te sterk zijn gestegen dan is de kans groot dat de rente in de VS verder omhoog zal gaan. Voor de aandelenmarkt slechts nieuws. Bij het stijgen van de rente is de kans groot dat het geld weer richting spaarrekeningen zal stromen.

De AEX-index van de Amsterdamse beursvloer ging na de opening van de markt onderuit met 5 punten. Daarna was er een licht herstel bij dunne handel tot 433,92 punten, een verlies van 3,40. De handel was vrijdagmorgen doodstil "een kopersstaking", aldus een beursbezoeker. Volgens hem waren er steeds meer stemmen te horen die een krach voorspelden. "Een correctie van ongeveer tien procent wordt verwacht", aldus een handelaar. Daarnaast was er een typische vrijdagbeurs. De optiebeurs opereerde aan de verkoperskant in een overigens lege markt.

Hoogovens was procentueel de sterkse daler onder de hoofdfondsen. Het staal- en aluminiumfonds moest net als donderdag een veer laten. Hoogovens stond na ruim anderhalf uur handelen op Nf 60,90, een minus van Nf 1,50. De stammenstrijd binnen Fokker werkte in deze zwakke markt nog steeds door. Fokker daalde Nf 0,50 op Nf 23,20. Nedlloyd die donderdag nog vast was, leverde Nf 1,60 in op Nf 78,80.

Het vrijdag gepubliceerde verlies van KNP BT was niet erg verrassend meer na de optimistische uitspraken van topman Van Oordt in het Financieele Dagblad. Net een dag voor de publikatie van de jaarcijfers liet Van Oordt zich van een optimistische kant zien over het vierde kwartaal van 1993. KNP BT ging met de markt mee op Nf 49,80, een verlies van zeventig cent. Donderdag was de papiergigant zeer vast.

Hunter Douglas ging tegen de markt in, zij het dat de winst bescheiden was. Om elf uur noteerde de raambekleder uit Rotterdam een groei van Nf 0,40 op Nf 87,90. Op de lokale markt toverde Credit Lyonnais Bank Nederland een plus van Nf 1,30 uit de hoed op Nf 45,50. OPG lag goed in de markt na het nieuws dat het een medicijn voor de behandeling van kanker gaat distribueren. OPG schoof Nf 0,60 omhoog tot Nf 54,80.

BP: Resultaten over 1993 beter dan in 92

LONDEN - Het olieconcern British Petroleum (BP), qua omzet de grootste onderneming van Groot-Brittannië, heeft het in het afgelopen jaar veel beter gedaan dan in 1992.

Het bedrijf heeft donderdag bekendgemaakt dat de winst (na belastingen en bijzondere posten) 896 miljoen pond sterling (Nf 2,58 miljard) bedraagt. In 1992 kwam er een negatief resultaat uit de bus van 352 miljoen pond (tegen de toen geldende koers Nf 936 miljoen). Dit verlies kwam grotendeels tot stand door afvloeiingsregelingen en afschrijvingen, die in totaal meer dan een miljard pond vergden. De bedragen zijn berekend op grond van de vervangingswaarde, wat betekent dat de actuele waarde van de olievoorraden is aangehouden.

BP zegt dat zijn winst onder weglating van de bijzondere posten is verdubbeld, ondanks de daling van de olieprijs met ongeveer twee dollar per vat (159 liter) en de iets kleinere olieproduktie. Het concern schrijft dat toe aan verbetering van de produktiviteit en kostenverlaging in alle sectoren. Ook de hogere dollarkoers -olie wordt in dollars afgerekend - leverde een positieve bijdrage. Verder profiteerde BP van veranderingen in de Britse belastingwetgeving.

Bij handelsoverleg met Japan

Washington is bereid tot gedeeltelijk akkoord

WASHINGTON - De Verenigde Staten zijn bereid een gedeeltelijk handelsakkoord met Japan te accepteren, zo heeft een Amerikaanse functionaris donderdagavond laten weten. De overeenkomst zou dan slechts betrekking hebben op een aantal van de sectoren waarover de delegaties van beide landen donderdag nog druk aan het onderhandelen waren.

Daarmee moet dan een totale mislukking van de gesprekken over de al geruime tijd gespannen handelsrelatie tussen Washington en Tokyo worden voorkomen.

Vandaag (vrijdag) brengt de Japanse premier Hosokawa een bezoek aan president Clinton waarbij, zoals vorig jaar zomer tussen beide landen was afgesproken, concrete afspraken zouden worden gemaakt over een ruimere toegang tot de Japanse markt voor Amerikaanse bedrijven. Maar sinds de delegaties om de tafel zijn gaan zitten om het topoverleg en de handelsovereenkomst voor te bereiden was tot donderdagavond nog maar bitter weinig vooruitgang geboekt.

In welke sectoren de twee regeringsleiders vandaag een overeenkomst kunnen ondertekenen was donderdagavond nog niet duidelijk. Washington wil dat Tokyo vooral meer Amerikaanse auto's en auto-onderdelen toelaat. Ook moeten de Amerikaanse verzekeringsmaatschappijen meer kans krijgen hun produkten in Japan te verkopen. En verder eisen de Amerikanen dat ook hun bedrijven mogen meedingen naar Japanse overheidsopdrachten voor de aanschaf van medische en telecommunicatie-apparatuur. Volgens de Amerikaanse minister van Handel, Ronald Brown, is over medische apparaten inmiddels een akkoord bereikt.

PESSIMISME

Pessimisme kreeg donderdag in Washington de overhand. De geschillen waren "behoorlijk hoog" aan het oplopen, zo verklaarde een Amerikaanse regeringsfunctionaris in de loop van de dag. Hij zei niet te rekenen op een akkoord. De functionaris schatte de kansen op een overeenkomst op niet meer dan dertig procent.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Christopher, zei na een ontmoeting met zijn Japanse ambtgenoot Tsutomu Hata dat de Verenigde Staten "teleurgesteld" zijn over de geringe vooruitgang die tot nu toe is geboekt.

Het Britse informatieconcern REUTERS en de VS-televisiemaatschappij TELEMUNDO Group gaan met drie partners een Spaanstalige nieuwszender oprichten onder de naam Telenoticias. Het station zal via een satelliet 24 uur per dag tv-programma's uitzenden voor kijkers in LATIJNS-AMERIKA, Spanje en de Verenigde Staten. Met het project is een investering gemoeid van 100 miljoen dollar. Reuters en Telemundo krijgen samen een meerderheidsbelang van ruim 51 procent.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	10-02	FRANKFURT	PREV.	10-02	AMSTERDAM	PREV.	10-02 $
DOW JONES	3936	3905	DAX INDEX	2085	2118	EOE	437.40	437.32
AM EXP.	30.13	30.75	BASF	294.00	290.00	ABN-AMRO	68.10	68.10
ATT	54.13	54.00	COMMERZBANK	361.00	354.50	AEGON	105.00	104.40
ALZA CORP	23.90	23.65	DAIMLER BENZ	806.50	800.80	AHOLD	53.00	52.10
ARCHER	26.65	26.75	DEUTSCHE BANK	814.00	801.00	AKZO	209.00	210.10
BORDEN	15.00	15.00	MAN	400.00	400.00	AMEV	82.90	82.90
CITICORP	41.50	41.13	PREUSSAG	455.00	455.00	DSM	110.50	112.30
COASTAL CO	32.90	32.90	SIEMENS	697.10	689.00	ELSEVIER	191.70	188.40
COCA COLA	40.39	40.90	VW	442.00	446.50	FOKKER	23.80	23.70
CORNING IN	31.65	30.75				GIST BROC.	55.30	55.20
DISNEY	47.00	46.90				HAGEMEYER	154.90	153.30
DUPONT	55.13	54.13				HEINEKEN	234.20	235.50
EAST.KODAK	43.00	42.90				HOOGOVENS	64.50	62.40
EXXON	66.13	65.75	LONDON			ING	89.50	90.10
FORD	68.75	66.25				KLM	53.20	53.10
GEN.ELECT.	108.50	107.13	FT-100 INDEX	3440	3446	KNP-BT	48.00	50.50
GEN.MOTORS	64.50	62.90				NEDLLOYD	78.50	80.40
HEINZ	33.00	32.75	ARGYLL	2.60	2.61	NUTRICIA	138.50	139.70
HOMESTAKE	21.50	21.75	BARCLAYS BANK	5.87	5.85	PHILIPS	47.90	47.60
IBM	53.39	52.90	BASS	5.53	5.46	POLYGRAM	84.50	83.20
KELLOGG	50.65	50.65	BRITISH STEEL	4.58	4.56	ROBECO	129.50	130.50
MC DONALDS	60.39	61.00	BRITISH TEL	3.82	3.83	ROLINCO	133.80	134.70
MEAD	46.00	46.65	CADBURY	5.06	5.17	RORENTO	100.10	100.30
MERCK	34.75	35.13	CABLE & WIRE	5.16	5.07	RODAMCO	64.20	63.80
MINNES.MNG	105.65	104.39	GRAND MET	4.67	4.60	ROYAL DUTCH	210.50	211.70
MOBIL CORP	80.65	80.75	MARKS & SPENCER	4.25	4.26	UNILEVER	232.40	230.50
PFIZER	59.65	59.75	REDLAND	6.28	6.17	VMF STORK	43.50	43.90
P.MORRIS	59.25	58.13	TATE & LYLE	4.48	4.50	VNU	199.40	199.30
QUAKER	63.50	63.39						
SEARS	49.13	48.65						
UP JOHN	29.00	28.39	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC.	28.25	27.65				TSE 300	4466	4453
VALERO	24.65	24.39	NIKKEI DOW IND.	20236	20007			
						ALCAN	33.13	32.90
			BRIDGESTONE	1480	1480	BELL	47.90	47.90
GOLD	385.70	383.40	CANON	1640	1650	BANK OF NS	30.50	30.65
SILVER	5.34	5.33	DAI ICHI KANGYO	1970	1950	CAN.PAC.	24.00	23.90
CRUDE OIL	14.58	14.38	DAIWA SEC.	1710	1710	IMASCO	39.90	39.65
US$/YEN	108.60	108.28	HITACHI	911	900	LAIDLAW	8.65	8.25
US$/DMARK	1.76	1.75	HONDA MOT.	1650	1630	MOORE	26.39	26.39
GBP/US$	146.20	146.40	JAPAN AIRLINES	660	659	NORANDA	25.00	24.65
US$/NLG	1.97	1.97	NOMURA SEC.	2270	2260	PLACER DOME	32.65	32.25
ECU/US$	110.60	110.90	NIPPON STEEL	355	350	POWER CORP.	22.75	22.65
CAN/US$	1.34	1.34	MAZDA	486	479	ROYAL BANK	29.39	29.50
			SONY	6330	6290			

Regeringszetel bezet in Chiapas

■ *NAJA - Ongeveer honderd campesinos houden het regeringspaleis bezet van Teopisca in Chiapas. Men eist dat de voorzitter van de gemeenteraad vervangen wordt omdat hij geen kans ziet de regeringsprogramma's ten uitvoer te brengen.*

De VS-fabrikant van elektrisch gereedschap BLACK AND DECKER sluit dit jaar zijn fabriek in de Duitse plaats Limburg. Daardoor verdwijnen 480 arbeidsplaatsen. Black and Decker wil de Europese produktie van gereedschap voor de consumenten concentreren in Spennymoor (Noordoost-Engeland).

AT+T schrapt ook banen: vijftienduizend op tocht

NEW YORK - Bij American Telephone and Telegraph (AT+T) verdwijnen in de komende twee jaar vijftienduizend arbeidsplaatsen.

De maatregel treft uitsluitend de divisie voor langeafstandscommunicatie. De donderdag door AT+T bekend gemaakte ingreep moet "de activiteiten stroomlijnen en de kosten in deze door harde concurrente gekenmerkte sector omlaag brengen." De kostenbesparing zal jaarlijks minstens negenhonderd miljoen dollar bedragen.

AT+T is het vijfde bedrijf in de Amerikaanse telecommunicatie-industrie dat in de afgelopen weken een fikse vermindering van de personeelssterkte aankondigde. Het totale verlies aan arbeidsplaatsen in deze bedrijfstak in de VS komt daarmee op ruim 65.000. Onlangs kwamen kort achter elkaar de telefoonmaatschappij NYnex met het bericht dat ruim zestienduizend banen verdwijnen en GTE Corporation die een streep haalde door zeventienduizend arbeidsplaatsen. Eerder waren Pacific Bell met vermindering van tienduizend banen en US West met een reductie van negenduizend arbeidsplaatsen naar buiten getreden.

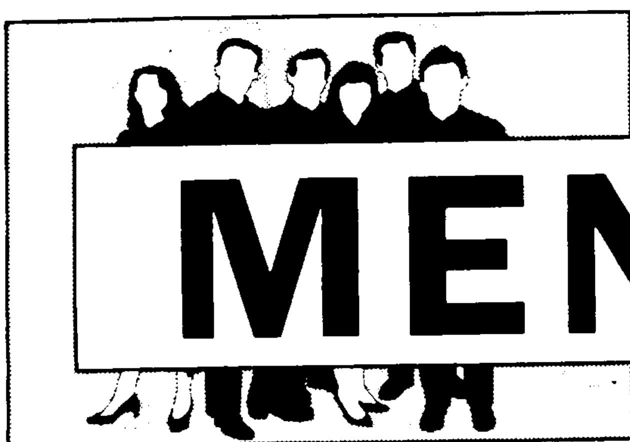
Ondanks niet-florissante markt:

Holiday Inn blijft ook in Europa in opmars

AMSTERDAM - In de Europese hotelbranche vindt momenteel een ware *"shake out"* plaats. Terwijl noodlijdende ketens zoals Marriott, Forte en Hilton met moeite het hoofd boven water houden, halen de meer draagkrachtige concerns als Sheraton en Holiday Inn de krenten uit de pap.

Voor kleine en middelgrote ketens ziet de toekomst er helemaal somber uit. Die zullen volgens Arie van der Spek, vice-president van Holiday Inn voor Europa, Azie en het Midden-Oosten, "binnen enkele jaren geheel worden opgeslokt". Holiday Inn, 's werelds grootste hotelketen met achttienhonderd vestigingen, zal daarbij zeker niet lijdzaam toezien. Integendeel, Van der Spek wil de Europese markt "agressief" benaderen. Alleen al in Europa, het Midden-Oosten en Afrika worden dit jaar 66 hotels geopend. In 1993 waren dat er "slechts" 39. Ook in Nederland timmert Holiday Inn aan de weg. Vorig jaar verschenen er drie nieuwe hotels (Maastricht, Rotterdam en Schiphol), waardoor het totale aantal Holiday Inns stijgt tot acht. Voor 1994 zit een verdere uitbreiding in het vat.

Volgens Van der Spek is de totale internationale hotelmarkt er allerminst florissant voor. "Vroeger was er bij nieuwe hotels een ding belangrijk: de juiste locatie. Je maakte winst door de waardestijging van het onroerend goed. Maar die tijd is voorbij. Nieuwbouw is een utopie, zeker in Nederland. We moeten ons dan ook in toenemende mate richten op het werkelijke hotelmanagement."



MENSEN

Junior

Voor het eerst verschijnt er een volwaardig Nederlands woordenboek voor kinderen van acht tot tien jaar: de **junior Van Dale** die wordt uitgegeven door Van Dale Lexicografie in samenwerking met uitgeverij Educatieve Partners Nederland. De junior, 500 pagina's dik, is vanaf april verkrijgbaar, telt 8.000 trefwoorden en 500 illustraties.

Gevonden voorwerp

Het schilderij 'Madonna met kind en lam' van de Italiaanse schilder Rafael (1483-1520) is na 100 jaar **teruggevonden**. De Italiaanse politie trof het kunstwerk van 86 bij 67 centimeter aan in een bank in Milaan.

Dankzij een tip kwam de politie in de Noorditaliaanse stad Vicenza het kunstwerk op het spoor. Via schijnonderhandelingen met de eigenaren wist zij er beslag op te leggen. Tegen drie smokkelaars en twee kunsthandelaren in Rome is een aanklacht ingediend. Zij vroegen voor het schilderij ruim 40 miljoen gulden.



■ *Voorpret. Bij echte samba heb je bijna geen kleren nodig, weten deze dames in een nachtclub in Rio de Janeiro.*

■ *Een groep van vijf cursisten hebben de de eerste gidsen-opleiding van het CHH-TTC met succes afgerond. Een van hen, Franneke Hessing besloot echter onlangs het eiland te verlaten. De twee jarige opleioding werd door de vijf in één jaar afgerond. Op de foto van link naar rechts Hessing en andere deelnemers Clarina Gomez en Rie Monte. U mist dus Louise Laou en Ria Essed.*



In memoriam

De Amerikaanse violist en dirigent **Louis Kaufman**, van wie een record aantal muziekopnames bestaat, is op 88-jarige leeftijd in Los Angeles overleden.

Kies kleurig

"Ik kies en ik kies kleurig." Met die woorden opende de zwarte actrice **Gerda Havertong** deze week de anti-racismecampagne van de stichting Nederland Bekent Kleur. Met pamfletten, demonstraties en een speciale 'anti-racismelijn' roept de organisatie kiezers dringend op, niet op extreemrechtse partijen te stemmen.

In memoriam: de vrijlater

De Poolse componist **Witold Lutoslawski** is op 81-jarige leeftijd in Warschau overleden De componist is bekend geworden door de vrijheid die hij de spelers in de uitvoering van zijn muziek liet. Hij was mede daarom in de VS en West-Europa een veelgevraagd gastdocent voor compositie.

Truth (minus de h)



"Ik vind het jammer voor haar. Ze weet niet wie ze is. Dat is waarom ze steeds haar haar verft, Ze probeert andermans identiteit te stelen. Ze zal je vrienden inpikken en alles waar ze haar hebberige handjes op kan leggen. Had ze maar wat acteerlessen gepikt." Zegt **Sandra Bernhard**, over haar eens-op-een-dag-heel-lang-geleden-nog-maatje **Madonna**.



Money, dinero, ping ping, plaka

■ **Sigourney Weaver** die als Ripley (misschien) om het leven kwam in de science fiction film Aliens 3 wordt gezocht voor Aliens 4. Enig probleempje is dat ze nog een civielrechterlijk appeltje te schillen heeft met filmmaatschappij 20th Century Fox. Het concern is haar nog wat geld schuldig voor Aliens 3. De actrice verklapte dat ze werd gebeld door een hoge piet van Fox die héééél voorzichtig vroeg of ze nog steeds in de stemming was voor een rechtszaak over dat geld. Helaas voor hem zei ze: "Ja hoor en ik neem het geld aan hoor en alvast bedankt."

Zieke video's

Bij een grootscheepse actie tegen handelaren in meer dan twintig steden heeft de Britse politie duizenden illegale videobanden in beslag genomen met opnames van necrofilie, foltering, bestialiteit, het doden van dieren, autopsies en auto-ongelukken. "De inhoud van de banden is **ziekelijk**", meende een politiewoordvoerder donderdag. De politie arresteerde ruim twintig personen.

Big spender

Ted Turner van Turner Broadcasting System speelt de **big spender**. Hij geeft 75 miljoen dollar weg aan drie scholen: een basisschool, een universiteit en een militaire academie. De mediagigant die ook nog eens de Atlanta Braves (baseball) en de Atlanta Hawks (basketball) in zijn broekzak heeft, geeft het geld aan de school en de universiteit waar hij ooit jarenlang in de banken zat. En dat van die militaire academie is ook geen toeval. Daar zaten zijn drie zoons op.



■ *Ergens onder al die toeters en bellen zit de negenjarige Davinia Marichal. De bofkont werd uitgekozen tot de koningin van het kindercarnaval van Tenerife op de Canarische eilanden.*

Steek vooral niet hand in eigen boezem

Nee, zegt de Oostenrijkse acteur **Maximilian Schell**. Nee, hij had niet de bedoeling een voormalige entertainment-vertegenwoordiger lastig te vallen toen hij watertandde van haar boezem en vroeg of ze met hem in bad wilde. Hij maakte alleen maar een compliment.

Diana Botsford denkt dat hij andere bedoelingen met haar had en sleept hem voor de rechter.

Schell doet een beetje verongelijkt. "Na duizend jaar intensieve studie van de vrouwelijke boezem is onze beschaving tot de conclusie gekomen dat het een belediging is om de vrouwenboezem mooi te vinden. voor alle minnaars van kunst is dit een trieste dag."

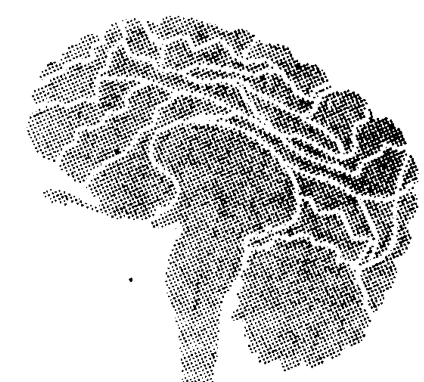
En zo lusten Botsford en haar advocaat er nog wel een paar.

En verder...

• Jaarlijks plegen dertigduizend Amerikanen **zelfmoord**. Zelfmoord is de op twee na belangrijkste doodsoorzaak onder tieners.

• Als je regelmatig rookt, is het waarschijnlijk dat je je **levenverwachting** met vijf minuten per sigaret laat afnemen, aldus de American Medical Association.

Seniel



Het blad Omni meldt dat Franse wetenschapper hebben ontdekt dat mensen met minder intellect vergende bezigheden - in het bijzonder arbeiders in de agrarische sector een veel grotere kans hebben om **seniel** te worden als ze oud zijn dan hen die in hun beroep steeds met hun hersens bezig zijn.

Rookve

Fast-foodke gaat **op de** **toer**. Wil je een je roast beef b moet je vanaf buiten stappen. de VS, en dan al de 257 zaken di zijn van de on Het bedrijf zal franchisers aanm een rookverbod in Over heel Amer 2248 Arby's, aldu kantoor in Fort L Florida. Op Cura franchise Arby. kon Nederland eerst kennismak hamburgerloze gigant. De eerste in Den Haag open.

Inmiddels is de grappenmaker al gekomen tegen h gezondheids-str Arby's. Jay Leno: dat je je vette burger met kaas, milkshake opeet gezonde omgeving wilt natuurlijk nie als je die vette ader krijgt."

Te v

Kerkhoven in B nensteden beginnen vol te raken dat teiten er binnen moeten overgaan mensen in één graf De Britse wet verbi 1857 het meer gebruik van grave gemeentebesturen hun rug tegen de m

In Groot-Brittann 70 procent van de denen gecremeer Zweden staan de hiermee op de tweed in Europa, maar bleem van Londen gens Hussein ook ere Britse steden. llen voor dat een graf nadat er een dode in is, kan worden her De stoffelijke resten oude dode' worden nere kistjes geplaatst rin het graf gelegd zei Hussein.

HENRY ® By Dick Hod









BONER'S ARK ® By Addison & Frank John









BEETLE BAILEY ® By Mort Walk





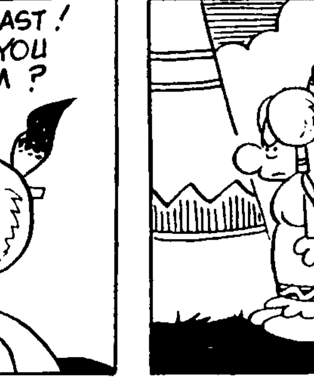




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Cass





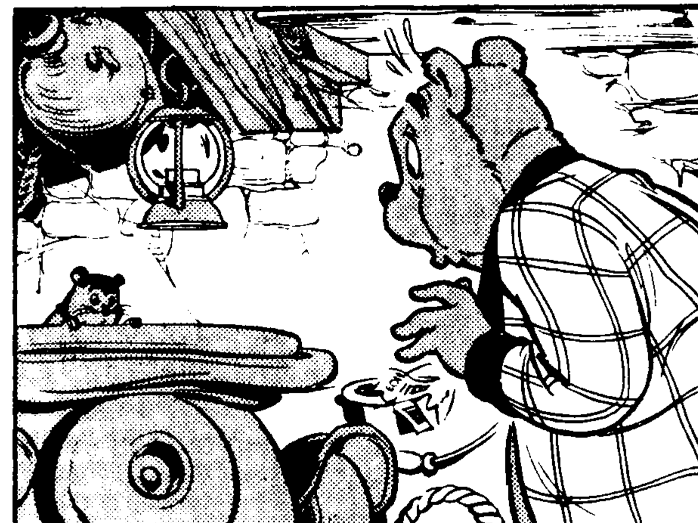




Tom Poes en het Lemland

door **Marten Toonder**







4172— Heer Bommel bleef even versuft liggen. Toen richtte hij zich langzaam op en betastte zijn ledematen. Maar hij had gelukkig niets gebroken en ook het mandje met versterkende middelen scheen nog heel te zijn.

"Het is een schande!", prevelde heer Ollie. "Allerlei rommel ligt er in mijn garage; het is duidelijk, dat hier nooit wordt opgeruimd. Nu zie je maar eens, hoe gevaarlijk dat is.

Ik had mij best lelijk kunnen bezeren; alleen maar omdat Joost niet aan anderen denkt. Ik ben veel te goed. Maar dat moet uit zijn!"

Door deze gedachten verhit was hij het gevaar van indringers helemaal vergeten en hij begon op krachtige toon om Joost te roepen.

"Stil toch!", sprak een korzelige stem uit de duisternis. "Denk toch een beetje aan anderen!"

"Nu nog mooier!" riep heer Ollie uit. "Dit is mijn garage en..."

Hij zweeg plotseling en met een schichtige blik staarde hij naar de Oude Schicht, waaruit de stem was gekomen. 'W-wie is daar?", stamelde hij.

Er klonk een schril lachje en nu zag heer Bommel een gelaat over de rand van het voertuig gluren.

"Ikke", sprak het. "Lobbe Lem; de zoon van Lodder Lem; je weet wel".

"Nee", zei heer Ollie. Hij zag, dat de indringer maar een geringe gestalte had — en dat gaf hem moed. "Ik ken Lodder Lem niet", ging hij daarom streng voort. "Wat doe je hier?"

"Slapen natuurlijk", antwoordde Lobbe. "Tenminste, dat deed ik voordat jij als een schorre misthoorn begon te loeien. Maar ja, zo is het leven. De lui hier denken alleen maar aan zichzelf — en daar kan een Lem alleen niets aan veranderen".

NDA

SCHE
STEN

SEN

ST ARTSEN

rtsen van Bandabou
in spoedgevallen
bellen en dan het
afluisteren. De
e districten kunnen
de artsenpraktijk van
s bellen en het
dan mededelen wie
s.

RARTS
patienten)
nde arts belt U tel.:

G VERANT-
DERSCHAP
Famia Planea)
regeling:
1A (Begin Scharloo),
gelijks van 08.00-12.00/
okter aanwezig maan-
gmiddag 14.00-16.00,
nsdagmorgen en don-
-11.00 uur.
/Zuigelingenconsulta-
nsdagmiddag 13.00-

NIGING
DARTSEN
ende arts gedu-
en op feestdagen
p te bellen.

PLEGING

KRUIS
PLEGING
ARGRIET'
682344/ 682947,
681000. Kan-
30 uur.
r gelieve tel.:
17.00 uur.
eder wijkgebouw:
08.30/14.30- 15.00

Otrobanda: tel.:
uur: woensdag van
r.

17: tel.: 682344;
nderdag van 09.00-

Bonam: tel.: 371865.
nsdag van 09.00-
udi: tel.: 367824.
Montagne Abao:
11: spreekuur:
09.00-11.00 uur.
(Koraal Specht):
reekuur: donderdag
00 uur.
Suffisant: tel.: 687707;
nderdag van 09.00-

Sta. Rosa: 671628;
nsdag van 09.00-

uur voor zuigelingen-
: vrijdag van 08.00-
Vondelstraat/
Tel.: 373564.

G NEUTRALE
PLEGING
19: P.O. Box 3619.
262. Fax: 682709;
-17.00 uur.
ou: Siberie Kavel 16;
.00 uur. Tel.: 649422.
r vanaf 4 februari om
februari om 07.00 uur
1 of page 669-2368 te

KLINIEK
ARIO
43. P.O. Box
638/ 692510. Fax:

GOE
ofon

691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. Tel.: 641217** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
12 februari 1994 vanaf 08.00 uur tot 13 februari 1994 om 18.00 uur:
Dokter Tseng, Spreekkamer Bonam, tel.:378028; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:378464 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braam, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, de Vos en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
11 februari 1994 vanaf 17.00 uur tot 13 februari 1994 om 12.00 uur:
Dokter Rosales-Concession, Spreekkamer Brievengat, tel.:377244; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:677881 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, de Vos en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
11 februari 1994 vanaf 17.00 uur tot 13 februari 1994 om 12.00 uur:
Dokter Tweed, Sentro Medico Barber, tel.:641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:686294 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, en Tweed).

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
13 februari 1994 vanaf 18.00 uur tot 15 februari 1994 om 07.00 uur:
Dokter Braam, Spreekkamer Socratesstraat 3B, tel.:618677; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:679055 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braam, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, de Vos en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
13 februari 1994 vanaf 12.00 uur tot 15 februari 1994 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Spreekkamer Cas Chikitu, tel.:623559; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:691021 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, de Vos en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
13 februari 1994 vanaf 12.00 uur tot 15 februari 1994 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Sentro Medico Barber, tel.:641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:641784 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrabanda:
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, Tel.:625833-34-35.
Punda:
Banda Ariba, Herst 31. Tel.:676822/676828.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.:375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.50 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 872989, 375923 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur, woensdag om 10.45 uur. Voor aangetekende stukken één uur tevoren.
Suriname: voor gewone stukken dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het loket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg [illegible] UNA. Tel.:[illegible])
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alleen op werkdagen tot 17.00 uur [illegible] spoedgevallen tel.: 689017.



STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

TOERISTENSCHEPEN

ZATERDAG
09.00-18.00 uur *Crown Monarch* (AUA).
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Di skina pa skina
20.40 Programma: D.P.
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 Telenovela: **Tl, Tl, Tl.**
21.30 NOVA
22.30 Late Movie: **Palls**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
15.00 McCloud
16.30 McCloud
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Time Machine With Jack Perkins
22.00 Investigative Reports
23.00 Nefertiti
24.00 To Be Announced
01.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 Investigative Reports
03.00 Nefertiti: For Whom the Sun Shines
04.00 To Be Announced
05.00 Movie: Against the Wind

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Miss USA Pageant
23.00 Picket Fences
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Picket Fences
02.35 Roseanne
03.05 Movie: In the Mood
05.05 CNN Headline News

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
15.30 Movie: Alfie
17.30 Movie: I'm Gonna Git You Sucka
19.00 Movie: Heist
21.00 Movie: I'm Dangerous Tonight
23.00 Movie: Hitler's Daughter
01.00 Movie: The Warriors
03.00 Movie: New York, New York

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.50 Ton of Fun
16.05 Swat Kats: The Radical Squadron
16.35 Captain Planet and the Planeteers
17.05 Flintstones
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Growiginis
19.35 Growiginis
20.05 Andy Griffith
20.35 Beverly Hillbillies
21.05 Movie: Piranha
23.05 Movie: Tentacles
01.05 Movie: Frogs
03.05 Movie: Night of the Lepus
05.00 Movie: Prophecy

LIFE (kanaal [illegible])

VRIJDAG
[illegible]
[illegible] L.A. Law
17.00 Movie: The Rape of Dr. Willis
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Sisters
22.00 Movie: Atlantic City
24.30 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Another World
16.00 To Be Announced
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Viper
22.00 NBC Friday Night Mystery
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Mama's Family
03.35 Friday Night Videos
04.35 Movie

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, in buien af en toe harde oostelijke wind (tussen acht en 34 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een hoge drukgebied vlak ten noorden van het Caribisch gebied, veroorzaakt een krachtige maar toch vochtige luchtstroom over de Benedenwindse eilanden. Als gevolg hiervan zal de bewolking van tijd tot tijd boven de eilanden toenemen. Uit deze wolken zullen van tijd tot tijd enkele plaatselijke buien vallen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	30	24	4.3
Bonaire	zwaar bewolkt	30	24	1.6
Curaçao (Hato)	half bewolkt	30	24	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	28	24	1.9
Atlanta	regen	16	01	32.3
Caracas	zwaar bewolkt	26	17	0.0
Kingston	licht bewolkt	31	24	0.0
New York	geheel bewolkt	-8	-9	3.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	32	22	7.2
Santo Domingo	zwaar bewolkt	30	20	0.0

Funerana Zepp Weyer

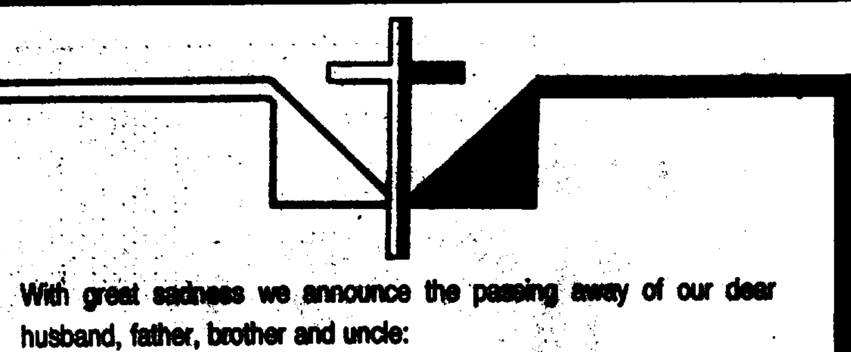
Agradecido pa tur loke el a haci y significa pa nos, cu honda pena nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

JUAN RIDDERSTAP

mihor conoci como "Janshi"

Na nombor di su	:	
Señora	:	**Cornelia Ridderstap-Lopez**
yiunan	:	**Dr. Alberto y Maria Ridderstap-Ridderstap** **Maria y Richard Vermeulen-Ridderstap** **Justina y Nadi Kock-Ridderstap**
rumannan	:	**Juan y Isha Ridderstap-Croes** **Graciela Ridderstap y yiunan**
nieto y nietanan	:	**Maaike - Juancho - Onno - Ineke - Nati -Poppo - Annouska - Richard -Natasha y Nadin.**
bisanietonan	:	**Milancheli y Rayan**
cuñanan	:	**Francisca Ridderstap-Ras y yiunan** **Rubi Ridderstap- Kock y yiunan** **Hilda Kock- Lopez y yiunan**

sobrino y sobrinanan- primo y primanan- comer y compemanlhanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 14 di Februari pa 4'or di atardi saliendo for di misa Immaculada Concepcion pa santana catolico na Sta. Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Bejaarden Tehuis Maris Stella" lo ta altamente aprecia.
Lo tin caha disponibel pa e bunita gesto aki.



With great sadness we announce the passing away of our dear husband, father, brother and uncle:

Joseph Alphonse O'Connor

His wife	:	**Els O'Conner - Brugman**
Children	:	**Fons Jr. & Renée O'Connor**
Brother & Sister in law	:	**Francis & Helen O'Connor - Hollander**
Sister	:	**Marie Thérèse O'Connor**
Nephews & Nieces	:	**Barbara & Willy Meaux - O'Connor & family** **Paul & Efri O'Connor - Schonenburg & family** **Susan O'Connor** **Franky & Lucy O'Connor - Maduro & family** **Martin & Kathy den Duik - O'Connor.**

The funeral will take place on Monday February 14th. on St. Maarten.

AMIGOE
I.v.m. Carnavalsmaandag zullen op dinsdag 15 februari
[illegible]

Alle advertenties voor dinsdag 15 februari
[illegible]

BESCHIKKING

De **Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, Plaatselijk Hoofd van Politie;**

OVERWEGENDE

— dat op zaterdag, **12 februari 1994**, de zogenaamde

KARNAVALSOPTOCHT BANDA ABOU

te Barber wordt gehouden;

— dat het in het belang van de openbare orde, rust en veiligheid alsook van de verkeersveiligheid en -vrijheid noodzakelijk geboden is adekwate verkeers- en ordemaatregelen, ter garandering van een ordelijk verloop van dit evenement, te treffen;

GELET OP

de bepalingen van de Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap (A.B. 1980 no. 19) en van de Wegenverkeersverordening Curacao (A.B. 1957, no. 12);

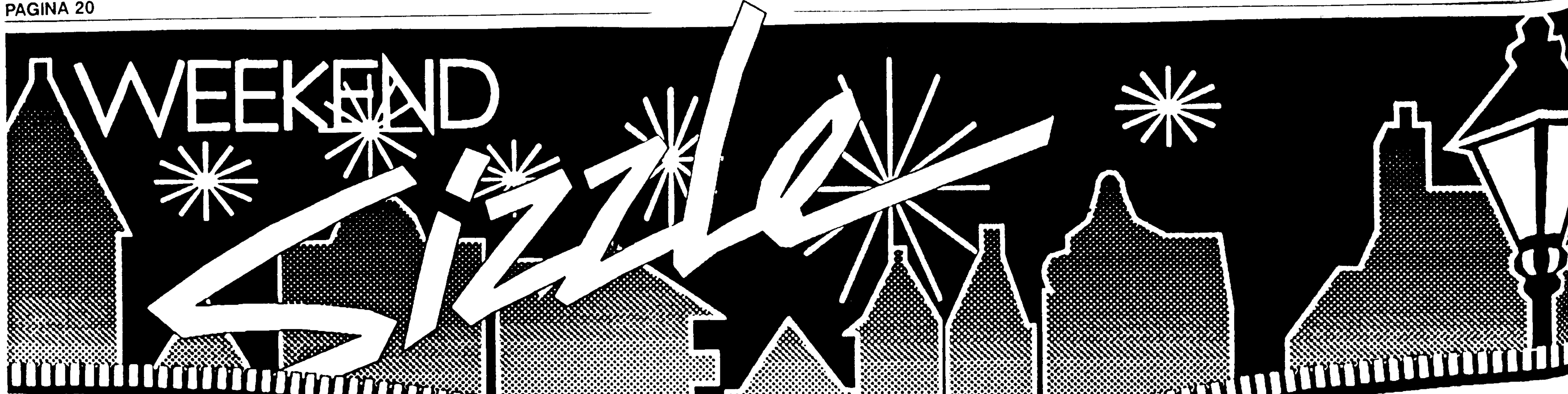
BESCHIKT

A. dat de navolgende **tijdelijke verkeersmaatregelen** worden getroffen, namelijk:
- vanaf 14.00 uur wordt het gedeelte van de naamloze verharde weg leidende van Rotonde Zego naar Westpunt, gelegen tussen perceel Barber 61 en Rabu di Yuana, afgesloten voor het rijverkeer;
- vanaf 14.00 uur wordt het gedeelte van de naamloze verharde weg leidende van Barber naar Santa Cruz, gelegen tussen de Rooms Katholieke Kerk te Barber en het gehucht Hansje, afgesloten voor het rijverkeer;
- vanaf 14.00 uur wordt het rijverkeer uit de richting van Willemstad met bestemming Westpunt, bij de splitsing van wegen te Krakeel dan wel bij de landhuizen Ascencion en Dokterstuin, linksaf via Pannekoek en Soto in de richting van Westpunt gedirigeerd;
- vanaf 14.00 uur wordt het rijverkeer uit de richting van Westpunt met bestemming Willemstad, bij het landhuis Wacao, rechtsaf via Philip, Hansje en Soto in de richting van Willemstad gedirigeerd;
- het is niet toegestaan te parkeren op de door de karnavalsoptocht te volgen route, te weten het gedeelte tussen Seru Molina en de Weg naar Westpunt alsook het gedeelte tussen Fourth of July Bar en de Rooms Katholieke Kerk te Barber.

B. dat de navolgende **ordemaatregelen** worden getroffen, namelijk:
- het is eigenaren enz. van lokaliteiten verboden drank in flessen of blik te verkopen;
- het is verboden op de openbare weg:
  - zonder vergunning van de Gezaghebber koopwaar te verkopen dan wel ten verkoop aan te bieden;
  - anderen overlast of hinder aan te doen;
  - voorwerpen, welke in het belang van de openbare orde dan wel verkeersveiligheid of -vrijheid zijn aangebracht te verwijderen, omver te halen of te veplaatsen;
  - de geregelde gang van een mars te verstoren;
  - met voorwerpen of stoffen te werpen;
  - op of aan gebouwen, muren, hekken, enz. te klimmen, hangen, zitten of staan, enz.
- het is eigenaren of huurders van gebouwen langs de karnavalsroute verboden toe te staan dat personen op daken of luifels klimmen;
- eenieder is gehouden de door de Politie, in het belang van de openbare orde en veiligheid, te geven aanwijzingen stipt en onverwijld op te volgen.
  In voorkomend geval is men gehouden zich terstond en in de aangegeven richting te verwijderen;

C. dat de in deze beschikking omschreven maatregelen van kracht blijven zolang deze, naar het oordeel van de Politie, in het belang van de openbare orde en veiligheid, noodzakelijk zijn.

Curacao, 09 februari 1994
De Gezaghebber, voornoemd,
drs. E.R. WILSOE.



RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999
Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek
Saliña Shopping Center (voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89
Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten
Grote porties ... kleine prijzen!
Typisch Surinaamse gerechten zoals nasi, saoto-soep, telοh, en ook broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618878
Buffet-Menu
Wonton Soup
Chicken Corn Soup
Kroepoek, Spare Ribs, Chicken Wing, Egg Roll
Egg Salad
Sweet & Sour Chicken
Beef a la Parilla
Kung Po Squid
Pork with Broccoli
Stuffed Fresh Mushrooms
Shrimp Lomien
Yang Chow Fried Rice
French Fries
Jello & Fresh Fruit
Tea or Coffee
Nafl. 28.50 per person
Children 12 and under 14.25
10% service charge excluded
Saturday and monday 14 feb. from 12 p.m. to 4 p.m.

New Korean Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)
Behalve Koreaanse gerechten nu ook **vegetarische gerechten** op de menukaart.
Openingstijden di t/m vrij: 11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT
Voor ons
Valentine's Menu
zie pag. 3
Restaurant Fort Nassau
Reserveringen: tel. 613086/450

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Carnaval Special
Lekker eten bij Pinocchio Restaurant, en maak kans op het **winnen van een kaartje voor de film** van Paradise Movies...
Elke dag verloten we twee kaartjes gedurende de lunch en twee gedurende het diner!
Restaurant Pinocchio: Het Einde
Pinocchio RESTAURANT

PARADISE MOVIES
presents
Valentine's Day Program
INTERNATIONAL TRADE CENTER
Monday February 14th
Jurassic Park 4.30 p.m.
What's love got to do with it 7.00 p.m.
Indecent Proposal 9.15 p.m.
Tickets Fl. 12,50 available at the counter of the ITC Monday February 14th only from 2.00 till 9.00 p.m. Info.: tel. 636195.

Restaurant Garuda
GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.
Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel. 614855
WEEKEND SPECIAL
- Porterhouse
- Langostino
- Pescado
- Camarones
- Anticucho grande
- Paila Marina
- Churrasco
- Valdiviano
- Pisco i Vino Chileno

I.v.m. **Carnaval** zijn wij a.s. zondag **GESLOTEN**.

Weekend Special — Club Seru Coral
Valentijn's Menu
14 februari 1994
Welkomstcocktail "Fleur du Coeur"
Salade met gefrituurde mosselen met lauwwarme dressing van rode wijn en soja
Hartverwarmende runderconsommé met verse koriander en taugé
Gegrilde medaillons van ossehaas in een kerrie béarnaisesaus
Kleurrijk groenten en aardappel palet
Grand Dessert "d'amour"
Gembertaartje, bavarois van passievruchten
Vanille roomijs en rozensiroop
Koffie of Thee
49,50
Exclusief 10% bediening
Reserveren wordt aanbevolen
A la carte dineren ook mogelijk
Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256
Live Music Vrijdag- en zaterdag tijdens borrel of diner, met gelegenheid tot een dansje!

FONTANAFREDDA
Brut
Pinot Spumante
American Trading N.V.
Tel.: 653885

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Voor ons
Valentine's Menu
zie pag. 10.
Voor reservering tel. 612178 of 674909

BAILEYS
De échte en originele Irish Cream
Agent distributeur: WIMCO

If you're gonna do it... do it right!
L.A. club "The way you want it!"
Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
Wij zijn
zondag 13 februari, maandag 14 februari, en dinsdag 15 februari gesloten.
Woensdag 16 februari geopend.
Alaafff.
Security aanwezig.
Pim en Marjolein

Hudson Bros.
Your house for the finest WINES
ITC, P.O. Box 6109
Tel. 636610
636207

Fajitas
Strips of Char-... steak, chicke... combination ... two, served ... sizzling skill... grilled onions ... green pepp...
Accompanied ... warm flour to... guacamole, ... cream and pi... gallo (a spicy ...
Only at Te... Alaparia Brie... Only 12.9...
The Best in T... We Guarante...
Texas Alaparia
Tel.: 688222 - 6...

THE QUEEN ... Apollinaris ... OF TABLE WATE...

SHELLFISH HOU...
Villa Elizab...
Zo vanuit de ... op uw bord
Het meest uni... assortiment ...
SEAFOOD
op Curaçao ...
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten
Keuken geopend dag... van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag ...
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevol...

Fresh and Affordable
FISHERMAN'S WHARF
Tel: 6575...
Dr.Martin Luther King Blvd. 91...